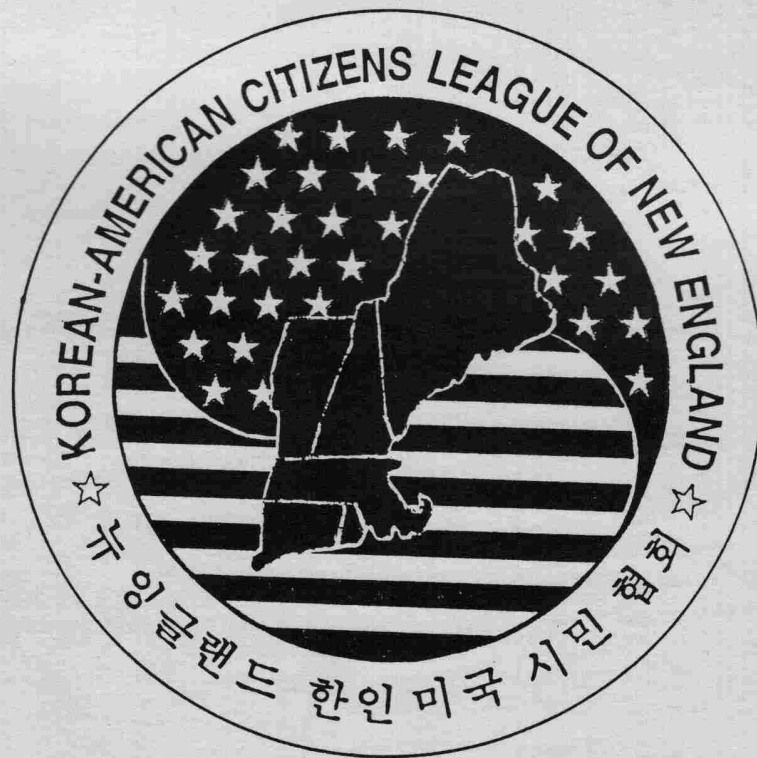


**JOURNAL OF
KOREAN-AMERICAN CITIZENS LEAGUE
OF NEW ENGLAND**

Vol.5 (1995)



**뉴 잉글랜드 한인 미국 시민 협회
제5호(1995년)**

RELIABLE MARKET

한국 식품

보스톤 최대의 동양식품점



최고급의 각종 육류

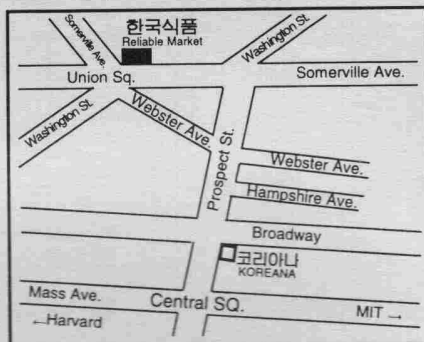


다양한 동양식품

- ◎ 넓은 무료 주차장
- ◎ 싱싱한 야채류
- ◎ 정종, 맥주, 막걸리 판매

**생선부
밑반찬부
개장!**

가장 저렴한 가격으로 여러분을 모십니다.



RELIABLE

비디오 테이프

Tel: 617-628-0226

45 Union Square, Somerville, MA 02143

Tel: 617-623-9620 • Fax: 617-625-8522

The Korean-American Citizens League of New England (KACL) was established on August 18, 1990 by a group of Korean-Americans concerned with community's lack of a coherent political voice. The goals of the League are to encourage Korean-Americans to actively participate in American politics, to educate Korean-Americans about rights, duties and responsibilities as American citizens, to enhance relations between Korea and America, and contribute a uniquely Korean element to American society.

To these ends, KACL has run voter registration within Korean-American community, collaborated with other Asian-American groups, and supported Korean cultural events in the New England region. Furthermore, the League has pledged to protect and promote the rights of Korean-Americans by lobbying for laws that enhance Korean-American rights and supporting politicians who stand for the interests of Korean-Americans and Korea. KACL is committed to the belief that a truly just, democratic society cannot exist if all the people in the country are not fully represented.

The insignia was designed by Douglas D. Wohn & CADD by Kija Kim

**Journal of Korean-American Citizens League
of New England** Vol. 5 (1995)

Published By

Korean American Citizens League of New England
23 Solomon Pierce Rd., Lexington, MA 02173
Tel.: (617) 861-0437

October, 1995

Publisher Eun Han Kim

Editor Moon So Kim

Editorial Board Michael Myungki Kim (Chief), Yangkil Kim, Hong Kyun Choi,
Yoang H. Jung, Yung Hoon Choi, Paul S. Chung

시민 협회 회지 제5호 (1995년)

발행처 / 뉴 잉글랜드 한인 미국 시민 협회

발행일 / 1995년 10월

발행인 / 김은한

편집인 / 김문소

편집 위원장 / 김명기

편집 위원 / 김양길, 최홍균, 정용훈

최영훈, 정석호

비매품

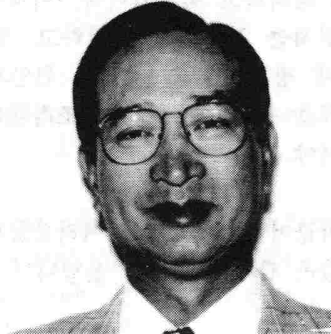
Page	3. 발간사.....회장 김은한 Message from President Eun Han Kim, President
	5. Congratulatory Message U.S. Senator, Massachusetts Edward M. Kennedy
	6. Congratulatory Message U.S. Senator, New Hampshire Bob Smith
	7. Congratulatory Message U.S. Senator, New Hampshire Judd Gregg
	8. Congratulatory Message U.S. Senator, Rhode Island John H. Chafee
	9. Congratulatory Message U.S. Senator, Vermont James M. Jeffords
	10. Congratulatory Message Massachusetts Governor William F. Weld
	11. Congratulatory Message New Hampshire Governor Stephen Merrill
	12. Congratulatory Message Rhode Island Governor Lincoln Almond
	13. Congratulatory Message Consulate General of the Republic of Korea Shin-II Park
	14. Congratulatory Message Middlesex County Sheriff Brad Bailey
	15. 시민 협회의 비전.....이사장 김문소 Visions of the Citizens League Moon So Kim, Chairperson
	18. 시민 협회 활동 보고.....총무 최홍균 Activities of the League During 1995 Hong Kyun Choi, Secretary
	21. 시민협회 임원 사진.....(1994년 10월 1일)
	22. 시민 운동과 정치 참여.....김일평 박사 On Citizenship Rights Movement and Political Participation Professor, Univ. of Connecticut, Dr. Il-Pyung Kim
	24. Citizenship: Meaning, Value and Responsibilities Yoang H. Jung, Chairperson of Committee 시민권의 의미 및 가치와 그에 따르는 책임 인권옹호위원회 위원장 정용훈
	26. 매사추세츠 주정부의 기업 개발 지원 기관.....홍보 위원회 위원장 박대위 A Business Resource Seminar by MAAC David Daewee Park, Chairperson of Committee
	27. 시민협회 회비, 이사회비, 찬조비 납부자 명단.....(1995년 9월 19일)
	28. Asian-American Civic Association (AACA).....(AACA)
	29. Asian-American Resource Workshop (AARW).....(AARW)
	30. Asian-American Unity Dinner (AAUD).....Leverett Wing
	31. 포츠머스 회담과 을사 보호 조약(II).....고문 백린 The Treaty of Portsmouth and Japanese Control over Korea(II) Rin Paik, Advisor
	35. 선거 일정표 (Election Schedule).....(매사추세츠 선거위원회 제공)
	36. 시민권 획득 안내.....총무 최홍균 Information on Obtaining U.S. Citizenship Hong Kyun Choi, Secretary
	42. 시민협회의 케네디 상원의원 지지 경위.....(공문, 1994년 10월 31일)
	43. 이민자에 대한 상.하원의 웰페어 개정안 비교표.....(중앙일보 10월 2일자 전재) Welfare Overhaul: Comparison of Senate and House welfare bills (Source: The Korea Central Daily)
	44. 주요 반이민 법안.....(미주한인봉사교육단체협의회 및 청년학교 제공)

1990년 8월 18일, 뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회의 창립 총회에 연사로 초빙되어 오신 당시 재향군인회 장관의 수석 보좌관이자 후에 부시 대통령의 재선 선거시 아시안계의 캠페인 책임자로 계셨던 진교훈 박사께서는, Korean-American 시민권자들의 유권자 등록 및 투표율을 높이는 것이 시민협회의 최우선의 과제라고 강조하여 말씀하셨습니다.

우리 시민협회는 지난 5년간 이 2가지 일에 전념을 기울여 왔으며, 이에 만족스러운 결과를 성취했다고 생각합니다. 실례로 작년 선거시, Lexington에서는 한인 유권자의 90%가 투표하여 전체 미국인 투표율의 2배 가까운 투표율을 보였습니다.

이러한 한국계 미국인의 시민 운동의 성과는 각계에서의 긍정적인 반응으로 나타 내고 있습니다. 그 한 예로, 며칠전 Lexington Town에서는 각 Ethnic Group이 모이는 회의가 있었는데, 20가지가 넘는 각 민족의 이름 중, 한국인은 English, Irish, Italian, Jewish 다음의 다섯번째로 올라 있었습니다. 몇년 전만해도 Korean이 Japanese 나 Chinese와 무엇이 다른지도 몰랐던 것에 비교하면 괄목할 만한 변화라고 하지 않을 수 없습니다.

그러나 한단계를 성취한 데 이어, 이제는 시민협회의 역할, 또한 한국계로 미국 시민권을 소유하신 분들의 시민협회에 대한 역할 및 미주 사회에서



의 역할이 더욱 긍정적이며 적극적인 방향으로 전환되고 또한 모색될 때가 왔다고 생각합니다.

우리 교민 여러분들 중에는 많은 능력과 또한 사회적으로 인정받는 여건을 겸비하신 분들이 많은 줄로 알고 있습니다. 하지만 구슬은 꿰어야 하며 아무리 좋은 보배라도 닦아야 가치가 있다고 믿습니다. 함께 중지를 모으고 힘을 합치면서 보다 적극적이고 조직적인 노력으로 미국의 정치에 참여함으로써 우리 한인의 위상과 우리 소수민들의 권익을 위해 보다 노력해야 할 때가 왔다고 믿습니다.

건설적인 의견과 행동을 우리 시민협회에 보태

- 45. 반이민법 제정 중단 촉구 서한..... (미주한인봉사교육단체협의회 제공)
- 46. 분과 위원회 내규..... (이사회)
Subcommittee By-Laws of the New England Korean-American Citizens League (The Board)
- 48. 시민 협회 헌장.....(1994년 10월 1일 개정)
Constitution of the Korean-American Citizens League of New England (Amended on Oct. 1, 1994)
- 53. 협회 임원, 이사 명단 및 주소록..... (1995년 10월 14일 현재)
List of Officers (As of October 14, 1995)
- 56. 단체, 업소 전화 번호..... (1995년 10월 14일 현재)
Organizations and Business Directory (As of October 14, 1995)
- 58. 재정 보고서.....재무 이현주
Financial Report Hyon C. Yi, Treasurer
- 58. 편집후기.....(편집위원회)

주신다면, 개인의 분할된 약한 힘이 아닌 응집된 단체로서의 역할을 수행함으로써 미주 한인 사회 발전에 큰 힘이 되리라고 확신합니다. 이제는 힘을 합쳐 한국을 지원하는 정치인을 후원하고 지지하며 나아가 한인 2세 정치인을 양성하고, 한인과 같은 소수 민족의 이익을 위해 적극적이고 조직적인 전적인 노력을 기울여야 합니다.

항상 이끌어 주시는 교민 여러분들께 지면을 통해서나마 깊은 감사의 말씀을 올립니다.

김은한회장은 서울대학교 의과대학을 졸업하고 서울 국립 의료원, 국군 수도 통합 병원 및 보스톤 대학 병원등을 거쳐, 현재 Melrose Wakefield Hospital에서 doctor로 근무하고 있습니다.

Dr. Eun Han Kim, President, graduated from the Medical School of Seoul National University. He served at the Seoul National Medical Center, Capital United Army Hospital, and Boston University Hospital. He now works for the Melrose Wakefield Hospital as an Anesthesio-logist.

English Translation by James J. Choi (영문 번역 : 최진우)

In our founding meeting on August 18, 1990, we invited as the keynote speaker Dr. Kyo R. Chin, who was the executive assistant to the Secretary of U.S. Department of Veterans Affairs and later served as the campaign manager for Asian-Americans in President Bush's 1992 re-election campaign. He emphasized that the most important mission for the Korean-Americans Citizens League is to promote voter registration and increase voting participation among Korean-Americans.

For the past five years, the League has devoted most of its efforts to achieving these two goals, and we are satisfied with the results. For example, in last year's election, more than 90% of the Korean-American citizens in Lexington actually voted, which is about double the national average.

As a result of increased Korean involvement, we are getting more positive responses from many different groups. For instance, at a meeting in Lexington a few days ago in which more than twenty ethnic groups participated, Koreans were listed fifth after the English, Irish, Italian, and Jewish. This is a dramatic change considering that only a few years ago

most people could not distinguish Koreans from Japanese or Chinese.

Although we are happy to see this progress, it is time to redirect League's efforts and change Korean-American citizens' roles in the League and in American society to more positive and active ones. We know that there are many Korean-Americans who are very capable and well recognized. However, jewels are worth more if properly polished. We need to combine all of our talents and strengths to work together and actively participate in American politics to improve the status of Korean-Americans and the rights of minorities.

If you contribute your constructive ideas and hard work to the League's activities, I am confident that the League will be a stronger organization and become a greater force in improving Korean-American society. It is time for us to support politicians who stand for the interests of Korean-Americans and groom second-generation Korean-Americans for politics. We should make assertive and organized efforts to promote the interests of minorities.

Thank you for your support and guidance.

EDWARD M. KENNEDY
MASSACHUSETTS

United States Senate

WASHINGTON, DC 20510-2101

Dear Friends:

I am delighted to send my warmest greetings to the Korean-American Citizens League of New England.

This is a promising time for the people of South Korea. Under the leadership of President Kim Young Sam, the country has taken significant steps to break with the government's authoritarian past, end political corruption in government, make South Korea more competitive in the global economy, and reconcile differences with North Korea.

I am pleased that President Kim has enacted several long-awaited democratic reforms -- including releasing a number of political prisoners and expanding freedom of speech. I hope that there will be further improvements in human rights, particularly in the areas of worker rights and labor standards.

Recent developments in nuclear policy toward North Korea also offer hopeful signs for the future. In October 1994, the United States and North Korea signed an agreement which requires North Korea to end its nuclear weapons program and to open its nuclear reactors to international inspection in exchange for receiving nuclear energy technology for peaceful purposes.

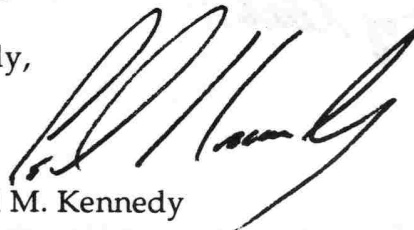
South Korea will have a role in the provision of this technology. Under the multilateral Korean Peninsula Energy Development Organization, South Korea will be the prime contractor in supplying light water nuclear reactors to North Korea. The United States and South Korea share the same goal of a peaceful, non-nuclear Korean peninsula and a strong non-proliferation regime. This arrangement will also help ease tensions between North and South Korea by opening new lines of communication between the two nations.

U.S.-South Korea bilateral trade is also growing. South Korea is the United States' eighth-largest trading partner, and we are working together to open Korea's economy to free trade in all sectors, especially in the areas of agriculture and financial services.

The Korean-American community is rightly proud of the accomplishments you have made in enriching our communities. I encourage you to continue to participate actively in helping us to meet the many challenges we face.

With your commitment to education, hard work, and dedication to family, you have already contributed greatly to American society, and I commend the Korean-American Citizens League of New England for its impressive role in strengthening these values we share.

Sincerely,



Edward M. Kennedy

BOB SMITH
NEW HAMPSHIRE
IN NEW HAMPSHIRE
1-800-922-2230

United States Senate
WASHINGTON, DC 20510-2903

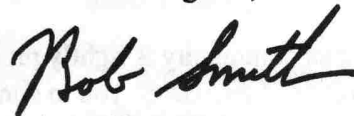
Dear Friends:

I commend you and the Korean-American Citizens League of New England for the fine work you are doing on behalf of our Korean-American citizens in New Hampshire and throughout the region.

You can be very proud of your efforts to encourage Korean-Americans to participate in local, state, and national politics, and to educate them on their rights and responsibilities as American citizens. We are honored to enjoy the unique heritage and customs of Korea here in the United States. As a three-time visitor to Korea, I appreciate and respect the beauty and traditions of your native land. Your efforts in the United States are certainly commendable.

Again, best wishes to you in your future endeavors. It is an honor to represent you in the United States Senate.

With warm regards,



Bob Smith, U.S.S.

Best of luck!

JUDD GREGG
NEW HAMPSHIRE

CHIEF DEPUTY WHIP

United States Senate

WASHINGTON, DC 20510-2904

(202) 224-3324

Dear Friends:

I believe strongly that one of the greatest strengths of our nation lies in its diversity. For centuries, we have witnessed the continual melding of different cultures, races, and heritages into one distinctly proud and patriotic citizenry. The fact that people from all corners of the world still dream of making a home in the United States of America reflects the openness and opportunity inherent in our society. This is why it gives me particular pleasure to address groups like the Korean-American Citizens League of New England, who are dedicated to making sure that the American system continues to enjoy the benefits of diversity.

I would encourage all Korean-Americans to actively involve themselves in the political process. We are fortunate to live in a country where the people have the power to make positive change, but unfortunately, not everyone takes advantage of this unique opportunity. I encourage all Korean-Americans in New Hampshire and across New England to involve themselves at any and all levels of government. Making your voice heard at the local, state, and national level is the only way to ensure that your interests will be protected and the only way to make sure that the rest of the country can profit from the experience of your unique heritage.

Sincerely,



Judd Gregg
U.S.S.

Congratulatory Message

U.S. Senator, Rhode Island John H. Chafee

격려사

미연방 상원의원, 로드 아일랜드주 존 H. 셰피



UNITED STATES SENATE
WASHINGTON, D. C.

JOHN H. CHAFEE
RHODE ISLAND

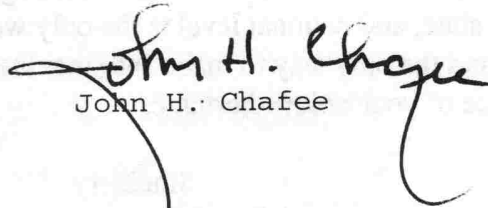
Dear Friends:

I would like to extend my heartiest congratulations on the fifth publication of your journal of the Korean-American Citizens League of New England.

On behalf of all Rhode Islanders, I commend your organization for its efforts to encourage Korean-Americans to become involved in the American political process, to educate them on their rights and responsibilities as citizens, and to encourage closer ties between the United States and Korea.

Congratulations and best of luck in the future!

Sincerely yours,


John H. Chafee

Congratulatory Message

U.S. Senator, Vermont James M. Jeffords

격려사

미연방 상원의원, 버몬트주 제임스 M. 제포즈

JAMES M. JEFFORDS
VERMONT

United States Senate

WASHINGTON, DC 20510-4503

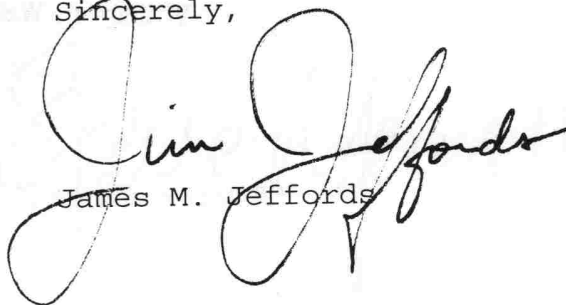
Dear Friends:

Please accept my congratulations on the publication of the fifth annual journal of the Korean-American Citizens League of New England. I also send best wishes to all your members, with special greetings to the Korean-Americans of my home state of Vermont.

Your organization's work to enhance participation in American social and political life by Korean-Americans is of great importance to the well-being of democracy in America as well as to the Korean-American community. I wish you continued success in your worthy efforts.

The unique heritage Korean-Americans bring to their adopted country is indeed important. In fact, that heritage has played an important part in my life for many years in the form of Tae Kwon Do and in the person of my teacher, Mr. Jhoon Rhee. I first started practicing Tae Kwon Do when I was in the House of Representatives, and have found that it has enhanced my sense of self discipline, my concentration and my physical well-being. Thank you for this opportunity to contribute to your publication.

Sincerely,



James M. Jeffords



THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

EXECUTIVE DEPARTMENT

STATE HOUSE • BOSTON 02133

(617) 727-3600

WILLIAM F. WELD
GOVERNOR

ARGEO PAUL CELLUCCI
LIEUTENANT-GOVERNOR

Korean-American Citizens League
of New England

Dear Friends:

Members of Massachusetts' Korean-American community have contributed greatly to the Commonwealth's economic growth and to the richness of our civic life. Massachusetts is home to a vital array of Korean-American businesses, financial institutions, organizations, and cultural attractions.

Lieutenant Governor Cellucci and I applaud the contributions of our Korean-American community.

Sincerely,

Bill Weld
William F. Weld

STATE OF NEW HAMPSHIRE

STEPHEN MERRILL
GOVERNOR

OFFICE OF THE GOVERNOR



Korean-American Citizens League
of New England

Dear Friends:

As America truly is a melting pot of cultures, it is with great pride that I recognize the efforts of your League.

Korean-Americans are a small but vitally important part of New Hampshire. As we welcome new citizens, it is encouraging to know that the League is there to smooth the transition into New England and American societies. Efforts to teach local, state, and national politics along with the rights and responsibilities of an American citizen are critical to this transition.

While our respective cultures may differ greatly, they also complement one another. As you learn about American culture and society, so too will we learn about the rich Korean culture and all it has to offer. In this manner we can grow together and our towns and communities will be greatly enriched as a result. It is my hope that we may work together and always highlight this relationship.

I wish you all every success in the future.

Very truly yours,

Stephen Merrill
Governor



State of Rhode Island and Providence Plantations

State House
Providence, Rhode Island 02903-1196
401-277-2080

Dear Friends:

On behalf of the State of Rhode Island, it is a distinct honor to have this opportunity to address the Rhode Island Korean-American community. As an ethnically diverse state, Rhode Island derives much of its strength from its many different cultural communities. The Korean-American community is certainly one of those sources of strength. Through political participation and service to the community, the Korean-American population has proven itself to be an integral part of Rhode Island's culture.

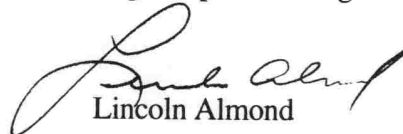
I would like to encourage you to continue your active political participation. Make an effort to contact your local representative and establish a dialogue on the issues that you find to be important.

We are very privileged to be living in a democracy, but along with that privilege comes responsibility. Everyone must take an active role in the community. Whether it is through direct political participation or simply keeping your property clean, our communities, and our state are only as strong as we keep make them.

I also encourage you to vote. If you are not registered, call your local government and find out how to register. Go to a town meeting and stay up-to-date on events in your community. Get involved in volunteer efforts and reach out to those who need your help. Make an effort to make a difference.

Together, through cooperation, pride in our community, and diligent effort, we can help make Rhode Island strong. I look forward to a continuation of the good relations between Korean Americans and the rest of Rhode Island's citizens.

Highest personal regards,


Lincoln Almond

Congratulatory Message

격려사

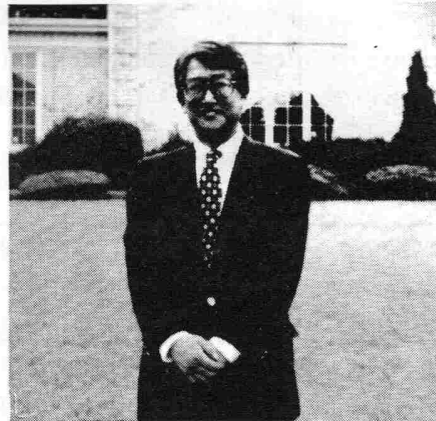


Consulate General of the Republic of Korea
to New England Shin-II Park

대한민국 주 보스턴 총영사 박신일

CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF KOREA
ONE FINANCIAL CENTRE, BOSTON, MA 02111
TEL. (617) 348-3660 • FAX. (617)348-3670

It is my great pleasure to extend my warmest congratulations and best wishes to the Korean-American Citizens League of New England on its recent five-year anniversary. The League was founded to work toward achieving several honorable goals. Of these goals, I would especially like to commend the League's efforts to promote the status of ethnic Koreans in New England communities. The result of these efforts this year has indeed been impressive. Thanks to the League's involvement, special attention was secured for the New England Korean Drycleaners' Association. In addition, a Korean-American now holds a position in the Massachusetts state government. Ten or twenty years from now, the League's present efforts will be correctly assessed as small but very essential. The League may be a small fish in a big pond, but it has certainly made a big splash.



I am saying this in order to hold the Citizens League up as an example to all Korean community organizations. All of these organizations have noble goals, yet something is still lacking in the Korean-American community. Let me be specific; here in New England we have more than a dozen associations or groups of Korean businesses and professionals, such as the medical doctors' group, the business council, and the Christian clerics' caucus. It is generally acknowledged that mutual communication and cooperation among these groups and associations is lacking, and this lack of coordination leads to a deficiency of organized community service. Korean-Americans need to organize as a support network for other Korean-Americans.

Of course, the Korean-American Society of New England, which acts as a sort of umbrella organization, does a great deal of work to attend to the needs of Korean immigrants; however, participation by rank and file of Korean-Americans in KASNE activities is perfunctory. In short, we must promote cohesive and positive programs geared to the needs of the Korean community in New England. To achieve this, Korean-Americans must actively participate in Korean community activities with a serious concern and commitment to enhance the Korean profile and encourage Korean interests.

With these thoughts in mind, I appreciate highly the role the Citizens League has played in the Korean-American community. The League has been highly effective in promoting the welfare of ethnic Koreans and helping them assimilate to the issues and trends of American society. After all, America is the land where Korean immigrants have chosen to settle down; the sooner they successfully settle down, the better it is both for the new immigrants and for the Korean government, which has an enduring concern for ethnic Koreans' welfare.

I know the life of an immigrant is tough, but I also know that with an excellent organization like the Citizens League, his or her life will be comforted. In that sense, the Citizens League is a beacon for the Korean Community.

Congratulatory Message

격려사

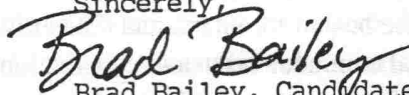
Middlesex County Sheriff Brad Bailey

미들섹스 카운티 셰리프 브렛 베일리

Dear Friends,

I am fully committed to assist Korean-Americans in this region to be recognized as a genuine ethnic minority group in a multi cultural society. In the future if any Korean-Americans encounter any forms of discrimination due to their ethnic background or racial markers I will stand behind them to fight for their rights against the ever growing social or criminal injustice in our society. I am pleased to be a part of this association and I am willing to help in any way possible.

Sincerely,



Brad Bailey, Candidate

Mass. 7th Congressional District

브렛 베일리씨는 매사추세츠주의 7th Congressional District에서 공화당 후보로 U. S. Congressman에 출마하였으나 애석하게 낙선하였으며, 현재는 Middlesex County의 Sheriff로 재직하면서 52개 Town을 관장하고 있습니다.

한국계 미국인으로 police나 법집행 요원으로 진출하고 싶으신 분들께 도움을 주고 싶다는 의사를 밝혀 왔으며, 특히 한국계 미국인을 Deputy Sheriff로 임명하겠다는 의견을 보내 왔습니다.

브렛 베일리씨는 지난 선거에서 시민협회가 지원했던 7 후보 중의 한분이었습니다.

1995년은 조국 광복 50주년을 맞이하는 뜻깊은 해입니다. 우리 모두 조국이 평화 통일되어 세계 속에서 경제 뿐만 아니라 정치, 문화적으로 기여할 수 있고, 전세계에 흩어져 사는 우리 한인 이민자들이 떳떳하고 자랑스럽게 한민족의 긍지와 자부심을 갖고 사는 날이 속히 오기를 기원합니다.

한민족의 위상을 높이고 미국 내에서 우리의 권익을 신장하며 미국 사회의 발전에 기여하기 위해 뉴잉글랜드 지역에 한인 미국 시민 협회가 창립된 지 5년이 되었습니다. 그동안 협회의 모든 이사님들, 특히 회장단과 분과 위원장 및 고문님들의 노고로, 본 협회는 우리에게 맡겨진 여러 사명들을 감당 하려고 노력해 왔습니다. 우리들의 기본 사업인 유권자 등록 캠페인 및 투표권 행사 권장을 각 교회와 이 지역 신문을 통해 홍보하였으며, 우리들의 정치적 신장을 위한 적극적 방법으로 한인들의 이익을 지지하는 정치인을 지원했습니다.

94년도 선거에서는 시민협회가 지원하였던 William F. Weld씨와 Edward M. Kennedy씨가 매사추세츠 주지사와 상원의원으로 각각 당선되었습니다. 또한 주정부의 임명직에 많은 사람을 추천하고, 영주권자에게 Welfare를 제한하려는 법안의 저지를 위해 상원의원들에게 편지를 발송하는 등, 한인들의 권익 신장 및 법적 지위 향상을 위해 노력했습니다.

저는 뉴잉글랜드 시민협회의 비전을 다음 세가지로 요약해 봅니다.

1. 지역적으로는 "6개주를 하나로"

「뉴잉글랜드」라는 이름에 걸맞게 뉴잉글랜드 6개주가 함께 참여하는 시민협회로 본 협회가 확산되고 응집되어야 하겠습니다. 이제까지는 대보스턴 지역을 중심으로 일부 뉴햄프셔와 로드 아일랜드가 참여하는 형편이었습니다. 앞으로는 뉴잉글랜드 6개주가 각각 주별로 한인 미국 시민협회를 구성하여 각 주의 특정 정치인을 지원하고 특정 Issue를 다루는 한편, 각 주의 시민협회들이 뉴잉글랜드 시민협회로 뭉쳐 한인들의 공통 관심사를 함께 해결하는 기관이



되어야 하겠습니다. 전국적으로는 각 지역의 시민협회를 합쳐 한인 미국 시민 협의체를 구성함으로써 우리의 정치력을 키우고 다시는 LA 사태와 같은 한인이 당하는 불상사를 미연에 방지할 수 있어야 할 것입니다.

2. 세대적으로는 1.5세와 2세들의 참여 권장

40-50대가 중심이 되어 구성된 시민협회에 30대의 1.5세와 20대에서 30대로 들어가는 2세 한인 미국 시민권자들을 적극 참여시킴으로써 활력을 더 하고, 앞으로 이들이 한인 사회의 지도자로 자랄 수 있도록 특별한 배려와 격려가 있어야 하겠습니다. 이들은 이미 미국에서 교육을 받았고, 인종간의 갈등과 직장내의 Glass Ceiling이라는 보이지 않는 제약극복하면서 미국화되려고 노력하는 힘찬 세대인 줄 압니다. 이들의 고충과 안타까움을 우리 1세대들도 충분히 이해하면서 이들 또한 우리들의 입장을 이해해 갈 수 있도록 시민 협회지 4호부터는 한글과 영어를 겸용하였습니다.

지난 6월 3일에는 김은한 회장대에서 이들의 협회 참여를 권유하기 위한 파티를 열었고 몇명의 2세대들(Gregory Pang, Jane Sullivan, Isabella Kim)이 이미 협회 활동에 참여하게 된 것을 감사드립니다. 수십 명의 젊은 2세대들이 시민협회를 이끌어 갈 날이 멀지 않았다고 생각합니다.

3. 인종적으로는 아시아-태평양 지역 이민자들과 결속

미국은 모든 민족이 더불어 함께 사는 Melting Pot 또는 Mosaic의 나라라고 하지만 실제로 누가 정책을 수립하고 누가 영향을 받느냐는 면에서는 뚜렷한 구분이 있는 것 같습니다. 미국 땅에 먼저 이민 온 유럽계 지배 계급이 기타 지역에서 늦게 이민 온, 혹은 강제 수용되어 온 타민족에 대해 행한 인종 차별의 얼룩진 역사를 우리는 알고 있습니다. 60년대 이후 민권 운동으로 인해 인종 차별 문제에 많은 진전을 보았으나 최근 이를 되돌리려는 움직임에 대해 우려가 됩니다.

작년부터 시작된 캘리포니아 주민 발의안 (Proposition) 187이나 미국과의 계약(Contract with America)으로 반이민 추세가 심화되는 가운데

데 현재 미연방 의회에 상정되어 있는 100여개의 이민 관련 법안 중 대부분이 비유럽계 이민을 반대 내지는 억제하자는 것입니다. 또한 이민자에 대한 사회 복지 혜택을 감소 내지는 삭감하자는 법안(예로 H. R. 4, S269)이 의회에 상정되어 있습니다.

이러한 반이민 추세에 대비하기에는 한인들만의 힘은 너무 부족합니다. 따라서 우리는 아시아-태평양 이민자들과 결속하여 힘을 합해야 합니다. 더 나아가 우리들은 남미의 라틴계 이민자들을 포함한 다른 소수 민족 단체들과도 힘을 합쳐 이민자들이 미국을 부유하고 부강하게 만든다는 것을 인식시켜 반이민 추세를 이민을 환영하는 추세로 변화시켜야 하겠습니다.

English Translation by James J. Choi (영문 번역 : 최진우)

1995 is a special year for all Koreans because it marks the 50th anniversary of Korea's liberation from Japanese domination. We all hope that Korea will soon be reunited and contribute to the world not only economically but politically and culturally as well. We also hope that all Korean emigrants scattered around the world will live prosperously with the pride in their Korean heritage.

Five years ago, the Korean-American Citizens League of New England was established with the purpose of improving the status of Korean-Americans, promoting our rights, and contributing to American society. Thanks to the hard work of many people, especially the Executive members, Board members, and advisors, the League has been able to undertake many tasks. We have campaigned for voter registration and voting participation among Korean-American community by visiting churches and through the local Korean news media. As a means of increasing our political influence, we have endorsed and supported politicians who stand for the interests of Korean-Americans. In last year's election, both

candidates we supported, Mr. William F. Weld and Edward M. Kennedy, elected to the position of Governor and U.S. Senator of the Commonwealth of Massachusetts, respectively. We have also worked hard to enhance our rights and improve the legal status of Korean-Americans through activities such as recommending Korean-Americans for politically appointed positions and sending letters to politicians against pending welfare reform legislation that would limit benefits to legal immigrants.

As we enter the second half of this decade, I propose the following three visions for the League;

1. Expand to all Six New England States

In accordance with the name of the League, we should expand the organization to cover all states of New England. So far, our activities have been limited to the Greater Boston area and parts of New Hampshire and Rhode Island. In the future, there should be a Citizens League in each of the six states which would support politicians in each state and dealing with relevant local issues. The Korean-

American Citizens League of New England would serve as an umbrella organization to coordinate efforts of all the Leagues on issues that are of common interest to Korean-Americans in New England. Nationally, we should form one Korean-American Citizens League to represent all Koreans in the U.S. By increasing our political power, we can prevent terrible disasters such as the Los Angeles riots, in which Korean Americans were the major victims.

2. Encourage Second-Generation Koreans to Participate in the League

We should make special efforts to encouraging second generation Korean-Americans in their twenties and thirties to participate in the League's activities. They should be groomed to be the next leaders of the Korean-American community. These young generations have received American educations and have been struggling to succeed in their professions and to overcome the "glass ceiling". We should attempted to understand the difficulties they face, while we should try to make them understand the difficulties of the first generation as well. This is one of the reasons why this Journal has become bilingual as of the last issue. Last June, we hosted a party for the second generation Korean-Americans with the aim of encouraging their participation in the League's activities. We are very happy that three of them (Gregory Pang, Jane Sullivan, and Isabella Kim) are joining as Board members.

3. Collaborate with other Asian- and Pacific-Americans

Although America is often called a melting pot or a mosaic society, there seems to be a clear difference between those who establish policies and those who are influenced by them. The ugly history of European immigrants discriminating against immigrants from other continents or those kidnapped against their will is well known. Thanks to the civil rights movement

since the 1960's, much progress has been made on the racial discrimination front. However, we are alarmed by recent conservative efforts to turn this back.

Since last year, we have noticed a number of legal actions against immigrants, such as California's Proposition 187 and the Republican Party's "Contract with America". Most of the approximately 100 immigration-related bills pending in Congress deal with immigrants from non-European countries. In addition, another bill reducing welfare benefits to legal immigrants has just passed Congress (see page 43 for details). We recognize that the political power of Korean-Americans alone is too weak to fight this anti-immigrant trend. That's why we have to combine forces with other Asian- and Pacific-Americans. Furthermore, we have to reach out to other minority groups such as Hispanic-Americans in order to change this anti-immigrant trend into a pro-immigrant trend by educating Americans that immigrants are beneficial to American society.

김문소 이사장은 서울대학교 수의과 대학을 졸업하고, 서울대학교 보건대학원에서 보건학 석사학위를 받았으며, 현재 Tewksbury Animal Hospital의 원장입니다.

뉴잉글랜드 한인회관 회장, 뉴잉글랜드 한인회 이사장을 역임하였고, 현재 재미한인수의사회의 회장이며, 보스톤 한인 교회의 장로입니다.

Dr. Moon So Kim, Chairperson, graduated from the College of Veterinary Medicine and the School of Public Health, Seoul National University. He is now the Director of Tewksbury Animal Hospital.

He was president of the New England Korean Community Center and chairperson of the Korean American Society of New England.

He is now the President of the Korean Veterinary Society of America and an elder of the Korean Church of Boston.

시민협회가 설립된지 만 오년이 되었습니다. 지난 중간 선거에서는 시민협회가 처음으로 지원하고 지지했던 Weld 매사추세츠 주지사와 Kennedy 연방 상원의원이 모두 당선된 바 있습니다. 선거가 없었던 금년은 협회의 내실을 다지는 한 해였습니다.

1995년도 사업 보고는 아래와 같습니다.

1. 제4차 총회

1994년 10월 1일 (토요일), 렉싱턴 소재 보스턴 한인 천주교회에서 정기 총회를 가졌다. 연방 민권위원회 위원인 전기택 박사를 초청하여 「재미 교포 사회; 당면 과제와 그 해결책」이라는 주제의 강연을 들었다.

2. 시민협회지 제4호 발간

김명기 출판위원장의 수고로 1994년 10월에 2,800부의 회지를 발간하였다. 한글을 모르는 2세나 미국인을 위해 처음으로 한글과 영어를 같이 사용하였다.

3. 회의

94년 10월 24일, 최홍균 총무실에서 이사회를 갖고 Edward Kennedy씨를 매사추세츠 연방 상원의원으로 지지하기로 결정하였다. 또한 95년 3월 18일에는 김문소 이사장실에서, 또 8월 26일에는 최낙철 이사실에서 이사회를 가졌으며, 6월 19일에는 김문소 이사장실에서 상임이사회, 임원회 연석회의를 갖고 협회 업무를 논의하였다. 6월 27일과 9월 14일, 9월 30일에는 김문소 이사장실에서 편집회의를 가졌으며, 7월 11일엔 김문소 이사장실에서 분과 위원회 재구성 및 내규 작성을 위한 모임을 가졌다.

4. 젊은이를 위한 파티

젊은 층의 협회 참여를 적극 유도하기 위해, 6월 3일 김은한 회장실에서 이들을 위한 파티를 가졌다. 10여명의 젊은이들과 30여명의 이사 및 가족들이 참여하였다.

5. 분과 위원회 재구성 및 내규 작성



분과 위원회의 활동을 활성화하고 역할을 보다 분명히 하기 위해 분과 위원회의 재구성 및 역할의 명문화가 바람직하다는 의견에 따라 소위원회(김문소, 김양길, 정용훈, 최홍균)를 구성하여 이를 검토하였다. 기존의 개발위원회와 한미 문화 연구회를 합쳐 대외 협력 위원회로, 정책 분석 위원회를 정치 활동 위원회로 바꾸며, 새로 인권 옹호 위원회와 시민권 획득 안내 위원회를 설치하기로 하였다. 분과 위원회의 역할을 정하는 내규를 마련하여 이사회의 의결을 거쳐 확정하였다(46페이지 참조).

6. 홍보

「지평선」에 매사추세츠주의 Ballot Questions의 설명 및 통과 상황, 미국과의 계약의 설명 및 통과 현황, 「코리아 보이스」에 시민협회의 활동 소개, 「월간 코리아 저널」에 시민권 획득 방법에 대한 글을 실었다.

7. 비영리 단체 등록

김성균 이사, 이현주 회계 및 최홍균 총무의 수고로 주정부의 단체 등록이 허가되었으며, 국세청에 비영리 단체 등록을 마쳤다.

8. 편지 발송

복지 연금법을 개정하여 영주권자들을 제외시키려는 의회의 움직임에 따라 이의 불합리성을 지적하는 편지를 박경수 대변인의 수고로 Kennedy 및 Kerry 상원의원에게 발송하였다.

9. 시민권 취득 안내 준비

김은한 회장, 최홍균 총무, 김성균 이사는 Massachusetts Office for Refugees and Immigrants의 Director로 있는 Nam Pham을 만나 교민들의 시민권 취득 교육을 위한 ORI의 도움을 청했으며, 이어 ORI의 Statewide Meeting에 최홍균 총무와 Jane Sullivan이 참석하여 시민권 취득 교육에 필요한 자료를 수집하였다.

10. 다른 단체에의 활동 참여

5월 6일, Asian-American Unity Dinner에 협회 이사를 중심으로 30명이 참여하였는데, 이날 행사에 김기자 이사가 기조 연설을 하였다(30페이지 참조). 8월 19일 Asian-American Civic Association(AACA)의 Taste of Asia 모금 행사에 협회 이사들이 참여했는데, 정용훈 섭외이사가 AACA의 부회장으로서 사회를 보았다. 9월 9일, Asian Task Force Against Domestic

Violence가 Shelter 운영 자금을 위한 Silk Road 모금 행사에 협회 이사를 중심으로 10여명이 참여하였다.

11. 이사 보강

이사회는 새 이사로 김선영, 방선욱, 안병학, 이민용, 이정현 제씨를 총회에 추천한다.

시민협회의 총무, 최 홍균박사는, 서울대학교를 졸업하고 University of California, Berkeley에서 박사 학위를 받았으며, 현재 M.I.T. Lincoln Laboratory에서 근무하고 있습니다.

Dr. HongKyun Choi, Secretary, graduated from Seoul National University and received the Ph.D. degree in electrical engineering from the University of California, Berkeley. He now works for the Lincoln Laboratory, Massachusetts Institute of Technology.

English Translation by James J. Choi (영문 번역 : 최진우)

It has been five years since the League was founded. In last year's election, the League supported and endorsed candidates for the first time. We are very happy that both William F. Weld and Edward M. Kennedy were elected to the offices of Governor and U.S. Senator of the Commonwealth of Massachusetts, respectively. This year, we tried to strengthen the League internally. Activities during 1995 have been as follows.

1. 4th Annual Meeting

The annual meeting was held at the Boston Korean Catholic Church in Lexington, Massachusetts on October 1, 1994. Dr. Ki-Taek Chun, a member of the U.S. Civil Rights Commission, was the keynote speaker. He delivered a speech entitled "Korean-American Society in the U.S.: Its Problems and Possible Solutions".

2. Publication of 4th Journal

On October 1994, 2,800 copies of the Journal were published. For the first time, both Korean and English were used for the second generation and people who do not understand Korean language. Tireless efforts by Mr. Michael Kim, Chairperson of the Publication Committee, are sincerely appreciated.

3. Meetings

On October 24, 1994, the Board meeting was held at the home of Mr. Hong Kyun Choi. There, the Board decided to endorse Senator Kennedy. We had two more Board meetings: on March 18, 1995 at Chairperson Mr. Moon So Kim's house, and on August 26, 1995 at Mr. Steve Choi's house. On July 19, a joint meeting of the Standing Committee and the Executive Committee was held at Mr. Moon So Kim's house. Other meetings were: Editorial Committee meetings on June 27, September 14 and September 30;

and the task force meeting on committee reorganization on July 11, all at Mr. Moon So Kim's house.

4. Young Adult's Party

In order to encourage second generation participation in the League's activities, a party was held on June 3, 1995 at President Eun Han Kim's house. More than forty people were present at the party.

5. Reorganization and Preparation of the Committee By-Laws

In order to vitalize the committees and clarify their functions, a re-examination of the committees' roles and the preparation of their by-laws were recommended. A task force (Moon So Kim, Yangkil Kim, Yoang Hoon Jung, and Hong Kyun Choi) was formed to study this issue. As a result, the following was recommended to the Board: (1) combine the Development Committee and the Korean Heritage Research Committee into the Community Liaison Committee; (2) expand the scope of the Candidate Evaluation Committee and change its name to the Political Action Committee; (3) create two new committees - the Civil Rights Committee and the Citizenship Committee. In addition, a draft of the by-laws was prepared. These changes and the by-laws were approved at the Board meeting.

6. Communications

Several articles describing the League's activities, information on how to obtain citizenship, election results and the status of the "Contract with America" were printed at local Korean newspapers.

7. Application for Nonprofit Organization Status

Thanks to efforts of Mr. Song-kun Kim, Hyon C. Yi, and Hong Kyun Choi, the League is a registered corporation of the Commonwealth of Massachusetts

and has filed an application with the Internal Revenue Service for nonprofit organization status.

8. Sending Letters to Politicians

In response to the pending welfare reform legislation in Congress which would limit the benefits of legal permanent residents, the League sent out letters to Senator Kennedy and Kerry of Massachusetts.

9. Preparation for the Citizenship Classes

President Eun Han Kim, Hong Kyun Choi, and Song-kun Kim met with Mr. Nam Pham, director of the Massachusetts Office for Refugees and Immigrants, to ask for help in Citizenship education. Later, Hong Kyun Choi and Jane Sullivan attended the statewide meeting of the ORI, and collected information and course material for citizenship classes.

10. Participation in Other Asian-American Activities

On May 6, thirty members of the League participated in the 9th Asian-American Unity Dinner. Ms. Kija Kim was the keynote speaker in this event. On August 19, several members of the League participated in the Taste of Asia, a fundraising event of the Asian-American Civic Association. Mr. Yoang Hoon Jung, Public Relations Officer of the League and a Vice President of the AACA, was the master of ceremonies. On September 9, the League organized a team of ten persons to participate in the Silk Road, a fundraising event of the Asian Task Force Against Domestic Violence, which sponsors a shelter for battered women.

11. New Board Members

The following persons are recommended by the Board as new Board members; Ms. Isabella Kim, Mr. Gregory Pang, Mr. Min Yong Lee, Mr. Byung Hak An, and Ms. Jane Sullivan.

시민협회 임원 사진

Pictures of Officers



94년 10월 1일, 제4회 총회를 마치고 연사, 전기택 박사와 함께 한 회장단



94년 10월 1일, 제4회 총회를 마치고 참석자들과 함께 한 시민협회 임원진

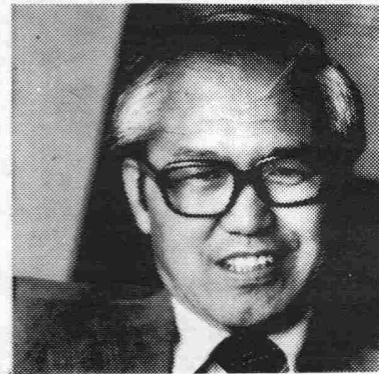
매사추세츠 출신이었던 토마스 (티프) 오닐 하원의장이 남긴 말은 시민 운동을 주관하는 모든 사람들에게 좋은 교훈이 되고 있다. 그는 「세계적으로 생각하고 지역적으로 행동하라(Think globally, but act locally)」는 말을 항상 강조하였다. 생각은 크게 하되 행동하는 것은 자기가 살고 있는 지방의 복지를 위하여 솔선수범하라는 말이다.

미국에는 지난 11월에 실시하였던 총선거에서 공화당이 대다수의 의석을 확보하고 집권을 한 이후, 정치제도에 대변혁이 일어나고 있다는 것은 주지의 사실이다. 즉, 미국의 경제공황이 있었던 1930년대 루즈벨트 대통령의 집권시 실시된 뉴딜 정책은 60여년 동안이나 지속되어 왔으나 이제는 그것이 변화되고 있는 것이다. 또한 1960년대의 린든 존슨 대통령이 실시하였던 「위대한 사회(The Great Society)」의 모든 정책마저 이제는 사라지고 있다.

워싱턴의 연방정부에 집중되어 있던 모든 권력은 지방정부로 이양되고 있으며, 지방정부의 권한을 확대시켜서 사회 복지 정책과 교육 정책은 각지방의 사정과 현실에 맞게 지방정부가 결정할 수 있도록 바뀌어지고 있다. 다시 말하면 중앙 집권제로부터 지방 분권제로 변화되고 있는 것이다. 따라서 지방 의회의 권한이 확대될 뿐만 아니라 지방 행정부의 책임이 증가되고 있다.

워싱턴의 연방정부가 실시하여 온 모든 복지 정책은 지방정부로 이양되고 있다. 심지어는 이민 정책도 지방의 현실에 맞게 수정되고 있으며, 이민자의 수를 대대적으로 삭감한다는 것이 새이민법의 골자이다. 미국의 시민권이 없으면 메디케어와 모든 복지 혜택을 받을 수가 없으며, 이민할 수 있는 사람도 미국 시민의 직계 가족으로 제한된다.

이와 같은 이민 정책과 복지 정책의 변화는 우리 한국인 이민 사회에도 지대한 영향을 미치고 있다는 것은 누구나 다 알고 있는 사실이다. 그러나 우리 한국 동포는 급격한 변화에 대하여 어떻게 대처하면 좋을지 몰라서, 근심과 걱정에 싸여 있으면서도 하루하루의 생활이 바쁘기 때문에 아무런 대책



도 없이 살고 있다. 이와 같은 변화에 슬기롭게 대처하기 위해서는 우리 동포 사회가 중지를 모아서 함께 대책을 강구함이 극히 바람직하다.

티프 오닐 하원의장이 말한 바와 같이 우리는 세계적으로 생각하는 동시에 지방에 맞는 행동을 취하지 않으면 안된다. 우리에게 보장된 권리와 이익을 찾는 데 전혀 관심이 없는 사람도 있지만, 우리에게 주어진 권리와 우리가 보유하고 있었던 모든 혜택을 계속 유지하기 위해서는 우리의 시민 운동이 절대적으로 필요한 것이다.

시민권이 없이도 사회 복지 혜택을 받아온 우리 동포들이 이제 시민권을 획득하지 않으면 모든 혜택을 받지 못한다는 것을 인식하게 되면 시민권을 획득하여 미국 시민이 되고, 시민협회 또는 우리의 권익을 보호하고 우리의 정치 참여를 강조하는 단체와 이익 집단에 가입하게 될 것이다. 우리는 우리의 정치 참여를 확대함으로써 우리의 권익을 위하여 지방적으로 행동할 수 있게 될 것이다.

미국의 정치의 지방 정치로 변하고 있기 때문에 지방의회에도 한국인 후보를 출마시키고, 또 우리의 2세와 3세대에게도 정치 의식을 심어주며 지방의회와 지방행정부에 진출할 수 있는 기회를 만들어 주는 것이 우리의 의무이다. 미국의 민주정치는 투표수의 확대로 권익의 역량이 증가한다. 우리의 권익을 확대하기 위하여 우리 자신들이 시민협회에 적극적으로 참여함으로써, 2세와 3세대에게 정치에 적극적으로 참여할 수 있는 모델을 보여 주고 그들에게 교훈이 될 수 있는 계기를 만들어 주는 것이 우리의 의무라는 것을 다시 한번 인식할 필요가 있다.

The words of the late Massachusetts Representative Thomas "Tip" O'Neil serve as a valuable lesson to all who are interested in citizens rights movement. He always emphasized the slogan, "Think globally, but act locally." In other words, while we continue to think in large terms, we should take the initiative to act and to set an example on behalf of the welfare of the place we live.

In the national elections held last November, the Republican party captured the majority in Congress, and it is a well-known fact that a significant revolution in the political system has been taking place since the party's ascension. The New Deal policies established by President Franklin D. Roosevelt in the 1930s during the Great Depression are now undergoing changes. The 1960s legislation of President Johnson's Great Society is now disappearing. Power formerly concentrated in the federal government is being transferred to local governments.

Greater local responsibility has come with this increased local authority. State governments are being given the ability to enact welfare and education policies based on their own situations and realities. Furthermore, Washington is allowing immigrant policies to be tailored by each individual state. The result has been new legislation designed to curtail immigration.

It is plain to see how these shifts in immigration and welfare policies are impacting the Korean-American community. Without American citizenship, one is not eligible for Medicare and other social welfare programs. Potential immigrants who are not immediate families of current American citizens are being barred from the country. But although we worry about how to deal with these sudden changes, we are too caught up in the daily business of living to come up with a plan.

In order to effectively decide upon a course of action, we must gather our collective wisdom and formulate a plan together. There are many among us

who are not interested in pursuing and preserving our guaranteed rights and benefits. But as Tip O'Neil said, while thinking on a global scale, we cannot afford to neglect our local responsibilities. In order to maintain the rights given us and the benefits we enjoy, it is absolutely necessary for us to exercise our responsibilities as citizens. If we, who have benefited from social welfare programs, were to realize that without citizenship we cannot continue to enjoy those benefits, we would all become naturalized as American citizens and join the Citizens League or a similar group that works to protect our rights and emphasizes participation in the political process. Through such participation, we can act locally to preserve our rights.

Because the American political system is increasingly becoming transformed into a locally based system, we need to sponsor Korean-American candidates for local legislatures. Furthermore, in a democracy, an increase in voting participation translates into an increase in an ability to protect one's rights and interests. Therefore, we need to remind ourselves that it is our duty to participate in groups like the Citizens League and thus create opportunities for and give models to our second and third generations for political activism.

김일평 박사는 서울대학교에 입학 후 켄터키주 에스베리 대학교를 졸업하고, 콜롬비아 대학교에서 석사 및 박사학위를 받았으며 현재 코네티컷 주립대학교 정치학과 종신교수로 재직중입니다.

6.25사변 중에는 육군 중위로 미국의 동성훈장을 받은 바 있으며, 한국의 중군훈장, 88년에는 외무부 장관의 표창장을 수여 받았습니다. 다수의 연구 논문 발표와 강연 활동, 저서가 있으며, 현재는 코네티컷에서 거주하고 있습니다.

In these times when the political pendulum is shifting more to the right of center as manifest in various reform legislations proposed in the U.S. House and the Senate, all designed to restrict entry into the U.S. and to deny benefits to those of us who are already here, it is important to know the meaning, value and responsibilities of being a citizen of this country that we have adopted as our own.

The internal workings of a pendulum clock is a microcosm of our society, illustrative of the process and individual's function and responsibilities within the system.

A clock is an intricate piece of workmanship: It is filled with hundreds of cogs, gears, wheels, springs and tension adjusters, all powered by a hand-wound main spring. Although no two pieces may look alike nor perform the same function, as a whole, it achieves its purpose for being.

The minute hand on the clock advances one minute when the pendulum is at the center; the movements to right and left are necessary to give the clock inertia and momentum for it to function and achieve its purpose; keeping accurate time.

The democratic process is bound to be an unfamiliar experience for most of us who have spent the better part of our adult lives in a country which, while nominally democratic, has generally been governed by single individuals with military experience and connections.

Democracy is a participatory form of government: Without citizen participation we cannot have a government reflective of the needs of those being governed. The voting booth and the ballot boxes are like the tension adjusters in a clock: Any extreme movements to right or left can be corrected by casting a vote for individuals who represent reasonableness and moderation.

The power of the single ballot cast is unique: The vote cast by the most humble person is just as important as that cast by the President of the United States. Like the parts in a clock, no single piece is more important than another; they are all interdependent, vital and necessary for smooth operation.

Having made a conscious decision to immigrate to the United States, we owe it to ourselves, our children and their descendants to whom we will pass on our adopted country, for better or worse, to participate fully in the governing process to ensure our place at the leadership table where policies and laws are made which govern us.

The United States Constitution, with all its guarantees of individual rights and liberties, is only as good as those individuals entrusted to interpret the meaning of the Constitution. In times of national crisis, the need to scapegoat and political expediency dominate any sense of reason or fairness.

We cannot, and must not forget, the subversion of the Constitution during World War II, permitting the internment of all Japanese Americans in concentration camps based solely on color and race. Without individual vigilance and a seat at the leadership table, history will repeat itself.

If we do not participate in the democratic process, our needs will not be represented and our complaints will fall on deaf ears. By omission we will have acquiesced to whatever policies and laws that govern our daily lives no matter how onerous. We get what we vote for or do not vote for.

1996 will be the year when we elect our President: Let us all register and vote; make a difference with the power conferred to you as a citizen of the United States.

새로운 이민을 제한하고 이미 와 있는 우리들에 대한 혜택을 제한하기 위해 연방 상.하원에 계류 중인 여러 법안에서 볼 수 있듯이 정치의 추가 점점 오른쪽으로 이동하고 있는 이때, 우리가 새로운 조국으로 선택한 이 나라의 시민이 되는 것이 어떤 의미와 가치, 그리고 책임을 부여하는 것인지를 아는 것은 중요하다.

추시계 내부의 작동은 우리 사회의 축소판과 같아 시스템 내에서 일어나는 과정과 개인의 기능 및 책임을 잘 시사해 준다. 시계는 수백 개의 톱니, 바퀴, 스프링, 장력 조절기 등이 손으로 감은 태엽의 힘으로 돌아가는 정교한 가공품이다. 비록 어느 두 부품도 서로 같거나 같은 작용을 하지는 않지만 총체적으로 주어진 목적을 수행하는 것이다. 분침은 추가 중심에 있을 때 움직이지만, 추가 오른쪽과 왼쪽으로 움직이면서 관성과 운동량을 주어야만 시계의 기능인 정확한 시간을 유지할 수 있다.

절반 이상의 어른 시절을 명목상으로는 민주주의지만 군대 경력과, 군대와 유대를 가진 한 개인이 대체로 지배했던 사회에서 살아온 대부분의 우리들에게 있어 민주주의 과정은 친숙하지 않은 경험일 것이다. 민주주의는 참여의 정치 형태이며 시민들의 참여가 없이는 피지배자들의 필요가 반영될 수 없다. 투표장과 투표함은 시계의 장력 조절기와 같아서 극우나 극좌로 지우쳤을 경우 합리적이고 온건한 사람에게 투표함으로써 교정할 수 있는 것이다.

일인 일투표의 위력은 독특하다. 가장 비천한 사람의 한표도 미국 대통령의 한표와 같다. 시계의 부품들과 마찬가지로 어느 한 부품이 다른 부품보다 더 중요하지 않으며, 상호 의존에 의해서만 순조로운 작동이 가능한 것이다.

자의로 미국에 이민 온 이상, 우리는 정치 과정에 적극 참여함으로써 우리를 지배하는 정책의 수립과 법률을 제정하는 지도자 석상에 우리의 자리를 정립할 책임을 우리는 우리 자신과 자손들에게 지고 있다.

개인의 모든 권리와 자유를 보장한다는 미국 헌법도 헌법을 해석하도록 위임된 사람의 판단에 달려

있다. 국가적 위기시에는 합리적이거나 공정성보다는 희생양의 필요와 정치적 편의가 더 우선할 수 있기 때문이다. 우리는 2차대전 당시 일본계 미국인들을 단지 피부색과 인종이 다르다는 이유만으로 강제 수용소로 보냈던 헌법 전복의 사례를 잊을 수 없으며 또한 잊어서도 안된다. 개개인의 끊임없는 경계와 지도층에의 참여가 없는 한 역사는 반복될 것이다.

우리가 민주 과정에 참여하지 않으면 우리의 필요는 반영되지 않을 것이며 우리의 불만은 들어지지 않을 것이다. 우리의 일상 생활을 지배할 정책이나 법이 아무리 나쁘더라도 참여하지 않으면 이를 묵인하는 결과가 된다. 우리는 투표함으로써 투표한 결과를 얻을 수도 있고, 투표하지 않는 것으로서 투표하지 않았음으로 인한 옹분의 결과를 얻을 수도 있다.

1996년은 대통령을 선거하는 해이다. 모두 선거 등록을 하고 투표하자. 미국 시민에게 주어진 권한을 행사함으로써 변화를 이루자.

인권위원장, 정용훈 박사는 Suffolk University에서 법학박사 학위를 받았으며, 미국내 고등학교 교사 및 매사추세츠주의 Dept. of Public Welfare에서 Social Worker와, Office of Refugee Resettlement에서 Program Coordinator, 또한 Dept. of Public Welfare에서 행정법 판사를 역임한 후, 현재 Dept. of Revenue에서 Child Support Enforcement Area Coordinator로 재직중입니다. 대한민국 대통령상 수상 및 뉴잉글랜드 한인회 회장을 역임하였습니다.

Yoang H. Jung, Esq., attended high school and college in the United States. Professionally, he taught in the secondary school and has worked for Dept. of Public Welfare as a social worker and as a program coordinator for MA Office of Refugee Resettlement. He has also served as an administrative law judge for Dept. of Public Welfare. He is currently an Area Coordinator for the Child Support Enforcement of the Dept. of Revenue. He has acquired Jurist Doctorate degree from Suffolk University.

A Business Resource Seminar Sponsored by
Massachusetts Asian-American Commission

Davis Daewee Park, Chairperson of
the Communications Committee

매사추세츠주의 아시아인 아메리칸 커미션 (Asian-American Commission; AAC)이 주최한 「A Business Resource Seminar」가 지난 6월 3일 MIT 대학에서 100여명의 아시아인들과 웰드 (Weld) 주지사가 참석한 가운데 열렸다. AAC는 1992년 웰드 주지사에게 의해 발족하였는데, M. Ilyas Bhatti씨와 공동 의장직을 맡고 있는 수잔 웰드(Susan Weld)씨는 주지사의 부인이며 그의 특별한 관심으로 (그는 어려서 중국에서 생활했음) AAC는 다른 소수 민족 기관보다 훨씬 활기를 띠고 있다. 15명의 커미션 멤버 중에는 김기자씨와 최승훈씨가 한국인을 대표하고 있다.

이 Seminar는 기업을 도와주는 주정부 기관들을 소개함으로써 구체적인 도움을 주는 매우 실질적인 모임이었다. 기술(Technical), 구매(Procurement), 재정(Finance)의 세팀으로 구성된 주정부 기관들의 대표들은 전문가로서의 지식을 갖춘 사람들로 보였다. 특히 주정부 기업 개발부(Massachusetts Office of Business Development)의 경우, 1985년부터 존재했지만 지난 3년 전부터 그 기능을 제대로 발휘하기 시작하였다. 이 부서는 그동안 혼돈 상태였던 기업 상황과 기업 재정 상태에 대하여 1992년부터 전 주내(State-wide) 15번 내지 20번의 세미나를 통해 자료를 수집하였고, 그 결과를 토대로 지역적인 경제 발전 강구책을 구성하여 구체적으로 매사추세츠의 경제 발전에 이바지할 수 있는 기구로 변화한 것으로 보인다.

세미나의 2부는 작년에 개최한 "Capital Funding" 세미나를 통해 도움을 받아 성공한 기업의 실례를 소개하는 시간으로, 개인 기업을 가진 세 사람들의 성공담과 그들이 밟은 절차를 소개하였다.

기술 기관에서는 전반적인 창업 내지 기존 기업의 경영과 대외 판매 및 교역 업무를 도와 주며, 구매 기관에서는 주정부에서 구매하는 일체의 정보를, 그리고 재정 기관에서는 전반 재정 자원에 대해 지원하고 있다. 각 기관의 세부 부서와 담당자의 명단은 다음과 같다.

The Technical Assistance Team:

- *Massachusetts Office of Business Development - Gene J. Gebolys, Regional Director (Boston)
- *Massachusetts Office of International Trade and Investment - Mary Ellen Sutherland, Assistant Director (Asian Trade Programs)
- *Massachusetts Port Authority - David Callahan, Deputy Director (Trade Development Unit)
- *Massachusetts Industry Specialist - Gene J. Gebolys, Regional Director (Boston)

The Contract Procurement Team:

- *Minority Business Enterprise Office - Elba Mendez, Special Assistant to the Executive Director
- *Department of Procurement and General Services - Jonathan Goldfield, Special Assistant to the State Purchaser

The Capital Formation and Finance Team:

- *Massachusetts Community Capital Fund - Mark Slotnick, Assistant Secretary for the Executive Office of Economic Affairs
- *Massachusetts Community Development Finance Corporation - Margaret Somer, Program Administrator for the Urban Initiative Fund
- *Massachusetts Small Business Capital Access Fund - Thomas Black, Finance Specialist for Massachusetts Office of Business Development
- *Massachusetts Technology Development Corporation - Thomas Black, Finance Specialist for Massachusetts Office of Business Development
- *Massachusetts Export Finance Guarantee Fund - Valerie Allen, Program Analyst for the Massachusetts Industrial Finance Agency

위의 기관의 자문 내지 도움을 필요로 하는 분은, 전화번호부에서 주정부 기관의 번호를 찾아 전화한 후 담당자를 찾아서, 아시아인 아메리칸 커미션에서 스폰서한 세미나를 통해 소개받았다고 하고 시간 예약을 한 후에 찾아가 의논하면 친절히 도와줄 것으로 안다.

이러한 주정부 기관들의 공통적인 목적은 매사추세츠의 전체적인 경제 발전과 타주와의 경제적 경쟁에 대비하며, 매사추세츠의 기업들과 파트너의 관계를 맺어 새로운 기업을 발족하고 기존 기업을 계속 지원함으로써 매사추세츠의 경제 발전을 이룩하는데 있다.

필자가 느낀 바로는, 주정부 기관으로부터 다만 도움받는 것으로 그칠 것이 아니라, 매사추세츠의

경제 발전에 주정부와 대등한 파트너의 입장에 우리도 설 수 있어야 하겠다는 것이다. 우리는 주정부의 정책을 인식하고, 주지사의 개인적인 아시아인들에 대한 관심과 아시아인 아메리칸 커미션에서 활동하고 있는 두 사람의 한국인 대표들의 영향력을 최대한 활용하며, 이 기회에 새로운 한국인 기업을 발족하고 기존 한국인 기업의 운영을 더욱 미국 사회화하는 것이 바람직하다. 이 길이 보스턴 한국인들의 지향할 이민 생활의 방향이라고 본다.

시민협회를 도와 주신 분들

회비납부자

강영숙	고일석	권용태	김갑성	김명기	김민철	김부석	김순현
김병덕	김은한	김희원	김영숙	김경희	김윤관	김인옥	김양길
김영경	김일평	김문소	김계숙	김선미	김선영	김진희	김희준
김화분	도운희	박경수	박규남	박미숙	박순혜	박필수	서대식
서태환	송남수	신고희	신대균	신상철	신성림	신옥희	신완철
신영목	신영재	이춘화	이문열	이숙희	이상구	이현주	임원준
임나경	유인성	윤선희	윤은상	윤종완	오상철	오영애	안순자
전기택	정수일	정종순	장명숙	장영철	장향숙	정명상	정용훈
조희자	조정호	조정순	조차희	차경수	최은집	최영훈	최옥자
최지원	최홍균	황성미	한복수	Robert & Catherine Kang			
박 Young C. & Mrs. 박	박	Gilinson Youngja,	김 Katherine				

이사회비납부자

고일석	김기자	김명기	김문소	김양길	김은한	박필수	서대식
송남수	신영목	이문열	이현주	장승훈	정석호	정수일	정영훈
최영훈	최홍균	한복수	박 David				

찬조금납부자

김갑성	김병덕	김일평	박경민	신고희	신대균	신정수	이문열
이우조	전기택	전정수	장영철	조성구			

회비, 이사회비, 그리고 찬조금을 내주신 여러분들께 진심으로 감사드립니다. 또한 광고를 게재해 도움을 주신 광고주 여러분과 물심양면의 도움을 주신 모든 분들께 심심한 감사의 뜻을 삼가 포함합니다.

Asian American Civic Association (AACA)

AACA 소개



AACA 華美福利會

ASIAN AMERICAN CIVIC ASSOCIATION, INC.
(Formerly Chinese American Civic Association, Inc.)

On behalf of the Board of Directors of Asian American Civic Association, it gives me great satisfaction to convey this message of congratulations to the Korean American Citizens League of New England as your organization celebrates its fifth anniversary.

In your efforts to assist the members of your community in exercising the rights and responsibilities of citizenship in this country, you are engaged in an important and commendable mission. Furthermore, your initiatives fostering communication and cooperation with similar organizations are essential to improving the conditions and opportunities facing immigrant communities in the future.

Our Association applauds the work and the purposes of the League. We very much appreciate the fact that we have together benefited from the talents of a member who serves on both our Boards of Directors. It is our hope that this represents a significant example of the spirit and practice of collaboration to be realized between the K.A.C.L. and A.A.C.A. in the years ahead.

Congratulations and best wishes!

Sincerely yours,

Paul M. Yee
President
Board of Directors

AACA was founded in 1967 as a self-help group for Asian newcomers. Today, it is the largest social service agency in Greater Boston for the Asian immigrant and his/her family.

AACA's critical mission is to support Asian immigrant and refugee families on the road to self-sufficiency and to contribute to their further development and the development of their communities. Our programs are inclusive and have served many other peoples from Africa, the Near East, Latin America and Eastern Europe.

Approximately 90% of newly-arrived Asian refugees and immigrants in Boston will seek AACA's assistance during their first year of settlement in the U. S.

AACA provides a broad array of social services to the non-English speaking immigrant adult and his/her family through its three main programs:

- The Education Center offers ESL, youth, literacy, pre-vocational skills training, job skills training, remedial education, citizenship classes and workplace literacy programs to youths and adults.
- The Multi-Service Center responds to more than 14,000 requests for assistance annually including immigration assistance, social security assistance, tax preparation services, housing assistance, surplus food distribution, fuel assistance, employment counseling, job placement, individual and family counseling, academic counseling and childcare resource assistance.
- The SAMPAN, the only bilingual newspaper in New England (Chinese/English), is published and distributed biweekly throughout the Asian community.

AACA has an annual budget of \$1.2 million. AACA combines funding from public entities (at city, state, and national levels) with private funding to support its operation.

Asian American Resource Workshop (AARW)

AARW 소개



Asian American Resource Workshop

All of us at Asian American Resource Workshop congratulate the Korean American Citizens League on its fifth anniversary. We applaud you in your successful work among your constituents in the areas of citizenship education and voter registration.

We salute the Korean American Citizens League for its accomplishments, and may the success of these past five years lead the League to even more success in the coming years.

Again, please accept our congratulations on this occasion.

Sincerely,

Koshi Mathews
Executive Director

For the past 16 years, the AARW's mission has been to work for the empowerment of the Asian Pacific American community to achieve its full participation in U.S. society.

We are membership-based organization to document the diverse Asian Pacific American histories, experiences and social conditions. Our resources and activities are used to respond to current Asian Pacific American issues and to promote Asian Pacific American identity, culture, and community.

Located in Boston's Chinatown, the AARW is the largest organization in New England addressing the issues from a pan-Asian perspective with over 500 members who are encouraged to participate in its projects, programs and board of trustees.

AARW's 1995 projects include:

- * the addition of the SafetyNet Hate Violence Prevention Program, which offers counselling, victim advocacy, referral services, and education for the Asian Pacific American community about civic rights and anti-Asian violence
- * the third year of leadership training Project
- * the Addressing Anti-Asian Violence Project
- * conducting community focus groups with other Asian-American groups to look at the problems of poverty in our community
- * bringing together Chinese, Vietnamese and

Cambodian community organizations in the Community Democracy Initiative

- * moving the Asian Pacific American Agenda Coalition forward
- * helping the Coalition to Protect Parcel C for Chinatown
- * providing technical support to the Coalition for Asian Pacific American Youth
- * developing a Mass Community Information and Communications System
- * co-producing Threading History: The Japanese American Experience, a multi-media art exhibit commemorating the internment of Japanese Americans during World War II
- * co-sponsoring The Asian American International Film Festival
- * unveiling a newly developed community art exhibit, Welcome to Asian American II: Visualizing a New World
- * working with other groups on Asian American common issues

The AARW publishes The Massachusetts Asian/Pacific Islander American Directory, the AARW Newsletter, and a monthly calendar of events. More information can be obtained by contacting AARW, (617) 426-5313, FAX (617) 542-4900

AAUD 소개

This past May 6th, the ninth Annual Asian-American Unity Dinner was held at the Sheraton Boston Hotel. The purpose of the Unity Dinner is to facilitate collaboration among Asian-Americans and to work collectively as a unified Asian-American community in the promotion of our interests. The Dinner helps celebrate Asian Pacific Islander Heritage Month and, with attendance of over 1,000 people in recent years, is one of the largest Asian-American sponsored and organized events in the Northeast.

The Unity Dinner Steering Committee was honored that Massachusetts Attorney General, Scott Harshbarger, took time out of his busy schedule to speak at the Dinner, as did Dr. Susan Weld, co-chair of the Massachusetts Asian-American Commission and wife of His Excellency, Massachusetts Governor, William F. Weld.

In addition, Miss Massachusetts, Sharon Lee, a Korean-American, addressed the gathering. This past year marked the first time that an Asian-American held the prestigious title of Miss Massachusetts. We were also excited that the evening's Mistress of Ceremony was Ms. Susan Corwin, LifeWatch reporter and co-anchor for WLVI-TV56's "The Ten O'Clock News."

The theme of this year's Dinner was "Vision and Change." The Dinner's Steering Committee recognized and presented awards to those individuals and community organizers whose innovative spirit and entrepreneurialism best exemplified that theme.

Along this line, the Dinner's keynote speaker was entrepreneur, Ms. Kija Kim, co-founder, President and CEO of Harvard Design and Mapping Company, Inc. Ms. Kim was appointed by Governor Weld as one of the original members of the Asian-American Commission in 1992. Ms. Kim was featured in the April 1992 edition of FORTUNE magazine as one of the five outstanding minority owned businesses in the

United States, and her accomplishments have been highlighted in the Wall Street Journal, the Boston Globe, the Boston Herald, and WLVI-TV56's "The Ten O'Clock News". Her speech focused on getting Asians more involved with activism and political involvement.

The number of Asian-Americans in the region has tripled over the past decade. The Unity Dinner brings together people from all ethnicities to network, learn from one another, and to promote the goals of this fast growing segment of the population. The Dinner itself has gradually grown in popularity from fewer than 200 individuals in 1985 to over 1,000 people from throughout the Northeast in recent years.

Next year's Dinner will be the Tenth Anniversary of the Unity Dinner. Anyone interested in helping to plan next year's Dinner should contact Leverett Wing at 722-1650 or Bik Ng at 773-3718.

여러분의 시민협회가 발족한 지 벌써 5년이 되었습니다. 95년의 총회는 10월 14일 (토) 7시에 Waltham 소재 소망교회에서 갖고자 합니다.

그동안 시민협회는 한인들의 미국 정치 참여를 적극 권장하고 우리들의 정치적 위상을 높이기 위해 노력해 왔습니다. 잘 아시는 바와 같이 지난 해 시민협회에서 처음으로 지지했던 Weld 주지사와 Kennedy 상원의원이 모두 당선되었습니다. 최승훈씨가 주정부의 Director of Radioactive Safety Board로 임명되었으며, Asian-American Commission과 Governor's Advisory Committee of Information Technology Commission에 후보를 추천하여 결과를 기다리고 있습니다. 다른 아시아인들과의 유대 강화를 위해 Asian Unity Dinner, Asian-American Civic Association 모금 행사, Asian-American Task Force Against Domestic Violence 모금 파티 등에 참여하여 시민협회를 홍보하였습니다. 협회 활동의 후원을 위해 회비를 납부해 주시기를 바랍니다.

(편집자 주: 제4호 회지에 이은 계속으로 완결문임)

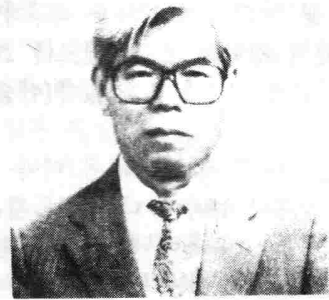
〈이승만의 루즈벨트 대통령 면회〉

이승만과 윤병구 두사람은 뉴욕 타임즈 기자와의 인터뷰를 통하여 오이스터베이에 온 목적을 어느 정도 달성한 셈이었다. 그런데 기자들은 이승만이 윤병구보다 7년의 연상이고 또 만민 공동회의 주모자로서 무기형 선고까지 받았던 개화파의 지도자였다는 사실을 잘 알지 못했던 것 같다. 뉴욕 타임즈는 두사람을 다음과 같이 소개하고 있다.

「미스터 윤은 감리교회의 목사로서 호놀룰루의 한인교회 담임목사이다. 그리고 같이 온 동료(이승만을 가리킴)는 조지 워싱턴 대학의 재학생이다. 그도 기독교에 개종하고 있다.」

이같이 신문기자는 그들이 온 목적보다 기독교인이었다는 데 더 큰 관심이 있었던 것 같다. 어쨌든 두사람은 호텔에 여장을 풀고 루즈벨트 대통령의 하계 별장이 있는 사가모어힐로 갔다. 대통령의 비서 레뷰씨에게 테프트 장관이 준 소개장을 내보이면서 루즈벨트 대통령의 면회를 신청했다. 레뷰비서는 적당한 시기에 두분을 루즈벨트 대통령에게 소개하겠다고 약속했다. 오후 늦게서야 사가모어힐로부터 연락이 왔다. 두사람은 곧 사가모어힐로 달려 갔다.

루즈벨트 대통령은 두사람을 반가히 맞아 악수 하면서 "두분과 두분의 나라를 위하여 무엇을 도와 드렸으면 좋겠습니까?"라고 하였다. 두사람은 가져 갔던 청원서를 내보였다. 루즈벨트 대통령은 그것을 받아 즉석에서 읽어보고서 "저는 귀국을 위하여 기꺼이 최선을 다하겠습니다. 그러나 이 청원서는 공식절차를 거치지 않았기 때문에 저로서는 아무런 대책도 취할 수가 없습니다.. 만일 귀하께서 이 청원서를 귀국의 공사관을 통하여 나에게 제출한다면 나는 이것을 청국 정부의 진정서와 함께 강화회의에 제출할 것입니다.. 귀국 공사가 이것을 미국 국무성에 제출하러 왔다가 국무장관을 만나지 못할 경우에는 본관에게 제출하는 것이라고 하여 아무에게나 부탁하여 놓고 가면 될 것입니다."라고 친절히 알려 주었다는 것이다(이승만 박사전 참조). 그러나 그것



은 루즈벨트 대통령이 두 대표의 청원을 피하기 위한 하나의 수단이었음을 알아야 할 것이다. 두사람은 루즈벨트 대통령에게 감사하다는 인사를 하고 별장을 나섰다. 두사람이 루즈벨트 대통령과 면담할 수 있었던 시간은 30분이었다고 한다. 두사람이 호텔로 돌아왔을 때 신문기자들이 또 물려와 대통령과의 면담한 내용에 대하여 질문의 공세를 해 왔다.

1905년 8월 5일자 뉴욕 타임즈는 「KOREANS SEE THE PRESIDENT: He cannot receive except in regular way」라는 제하에 면회한 사실을 다음과 같이 보도하고 있다. 「윤병구는 기자에게 말하기를 당신네 나라의 대통령은 참으로 친절하게 저희들을 맞아 주었습니다. 대통령께서는 저희들이 요구한 사항을 매우 흥미있게 들어 주셨습니다. 그리고 저희들이 가지고 간 청원서도 친절히 읽으시고 특별한 관심을 보이셨습니다.. 우리는 토요일이나 아니면 일요일에 다시 와서 대통령을 뵈게 될 것입니다」라는 말을 남기고 워싱턴으로 떠났다. 그들은 뉴욕을 거쳐 이튿날 새벽 워싱턴에 도착하였다. 정거장 근처에서 적당히 아침 식사를 마친 다음 곧 주미 한국 공사관으로 갔다.

〈주미 한국 대리 공사 김윤정〉

이승만과 윤목사는 주미 한국 대리 공사 김윤정씨를 만나 루즈벨트 대통령과 면담한 사실을 말하고 가지고 갔던 청원서를 내보이면서 그것을 미국 국무성을 통하여 정식으로 미국 대통령에게 제출해 줄 것을 부탁했다. 그런데 김공사는 그것을 읽어보자 안색이 달라지면서 "본국 정부로부터 아무런 지시가 없는 이상 저로서는 그렇게 할 수가 없습니다"라고

완강히 거절하였다는 것이다. 두사람은 김대리공사와 여러 시간을 두고 그의 이해를 촉구하였고 또 언쟁까지 벌리면서 강력히 요구하였으나 그에게는 어떠한 충고나 위협도 소용이 없었다(이승만 박사전 p156).

러시아 전권대사 윗대의 비서 이야 코로스토비취는 이승만 일행이 뉴욕에 나타나는 것을 보고 다음과 같이 말했다. "뉴욕에 한국 국민(한국 정부가 아님)의 대표라고 자칭하는 윤과 이승만이라는 자가 나타났다.. 그들은 한국 국민의 희망을 대통령에게 전하고 그 알선을 대통령에게 의뢰하고자 미국에 왔다고 한다.. 참으로 웃기는 일이다. 한국공사관은 이미 일본의 수중에 있고 또 대통령은 저들 일본의 지지자가 아닌가"

사실 루즈벨트 대통령에게 전달할 청원서는 루즈벨트 대통령 자신이 직접 읽어 보았고 다만 절차상의 문제로 접수하지 않았을 뿐이다. 그것은 내심 대통령이 책임을 지지 않겠다는 소위가 아니고 무엇이겠는가. 청원서 전달 문제는 이미 물 건너간 상태라고 보아야 할 것이다. 그런데 일개의 말단 외교관, 그것도 이름만이 주미 대한제국의 대리공사였지 공사관 건물이나 지키고 있는 해외 주재원에 불과한 그를 붙들고 무슨 일을 성사시키겠다는 것인가. 보다 엄청나게 두려운 사실은 그가 일본 정부의 앞잡이라는 사실로써 놀라지 않을 수 없는 일이다.

김윤정 대리공사는 본시 미 국무장관 존 헤이의 소개로 주미 한국공사관의 말단 직원으로 채용되었다. 주한 미국공사 알렌씨가 대한제국의 외무대신 이하영에게 보낸 1904년 4월 25일자 「김윤정을 주미공사관 직원 임명 요청의 건」에 의하면, 김은 워싱턴 모학교에 재학중인 자로서 그 학교 교장이 헤이 국무장관과 친한 사이라 특별히 부탁하는 일이라고 하였다. 미 국무장관이 한국인 유학생을, 그것도 워싱턴 주재 한국 공사관의 직원으로 추천하였다는 것은 아무리 생각해도 무슨 곡절이 있었던 것이 아닌가 의심치 않을 수 없다.

뿐만 아니라 김은 일찌기 일본에서 학교를 다니다 어떤 경로로 하여 미국에 유학한 자로서 일어에 능통하였다고 한다. 물론 그에게는 가족도 달려 있

었다. 그의 친일 행동과 승세를 맞은 승진은 그가 어떤 사람이었는지 충분히 짐작할 수 있게 한다. 「대한제국 관원 이력서」에 그의 본관은 청도, 1870년 6월 25일생으로 되어있다. 그런데 그의 이력서 중 재일본시의 경력은 밝히지 않고 있다. 1904년 4월 30일 주차 미국공사관 서기, 1905년 6월 25일 주미 공사관 참사관, 1905년 9월 5일 교섭상의 소홀로 견책, 1906년 11월 인천 부윤, 1906년 12월 겸임 인천 일어학교 교장, 1907년 9월 9일 훈4등 태극훈장, 이것이 인천 부윤을 지낸 김윤정의 이력서 내용이다.

당시에 있어서 친일 분자가 어찌 김윤정 하나 뿐이었을까. 이승만과 윤병구 두 대표는 미국과 일본의 밀착된 공짜이 속도 모르고 동분서주하며 한국민의 참뜻을 미국 대통령에게 전달하려다 결국 실패하고 말았다. 이승만은 워싱턴대학으로 돌아갔고 윤병구 목사도 10월 17일 상항으로 가서 만추리아호를 타고 하와이로 돌아갔다.

<미·영·일의 비밀 교섭>

일본은 한국에 대한 식민지적 야욕을 어떻게든 충족시키려고 국제적인 긴장을 교묘히 이용하면서 한국의 정국을 궁지로 몰고갔다. 일본은 노일 전쟁을 도발하는 즉시 한국에 대하여 한일 의정서(1904년 2월)를 체결하여 동맹관계를 맺었다. 의정서는 전문 5조로 되어 있는바 그 제1조에는 「일본은 조선의 독립과 영토를 보존한다」는 조항을 삽입하여 「조선반도내에서 정치 및 군사상 필요한 조치와 전략상 필요한 지점을 급여받는다」는 승락을 대한정부로부터 받아내었다. 이것은 일본이 노일전쟁을 유리하게 이끌기 위한 방편이었으며 또한 한국을 식민지화하기 위한 구체적인 작업의 일단이었다.

일본은 1904년 8월 제1차 한일협약을 체결하여 외국인 고문의 청빙을 강제로 권유하였다. 그에 따라 12월 27일에는 미국인 스티븐슨을 한국의 외교고문으로 임명하였는 바 스티븐슨은 루즈벨트 대통령 정부와도 깊은 관계를 가졌던 친일적인 인물이었다. 이 미국인 외교고문의 임명은 일본의 제2단계 작업이라고 볼 수 있는데, 그는 한국의 외교 통로를 단절하는데 큰 역할을 하였던 것이다. 이렇게 일본

은 가진 수단과 방법을 동원하여 한국을 고립시키는 동시에 외교적인 활동을 차단하여 놓았다.

한국의 국내문제는 별로 걱정될 것이 없었다. 그보다도 한국과 이권 문제가 맞물려 있는 영미독일 등 강대국의 동향에 각별히 신경을 쓰지 않을 수 없었다. 일본은 앞서 러시아의 남하에 대비하여 1902년 영일 동맹을 맺어 놓았으니 영국에 대해서는 안심할 수 있었다. 그런데 프랑스는 러시아와 동맹관계이며 독일은 중립이라고는 하지만 역시 러시아에 호감을 가지고 있었다. 이 두나라는 러시아 편이어서 더 이상 미련을 둘 필요가 없었다. 사실 일본이 강대 러시아에 자신있게 싸움을 건 것도 미국의 배경을 믿고 벌린 모험이었다. 미국의 루즈벨트 대통령은 일찍부터 일본에 대하여 호감을 갖고 있었다. 그것은 미서전쟁에서 얻은 필리핀의 보호를 위해서 보다 일본으로 하여금 러시아를 견제하고 극동정책인 문호개방에 따른 만주에 있어서의 이권을 계산에 넣었기 때문이다.

일본의 노일전쟁 비용 17억6천만엔 중 그 절반인 8억엔을 영미에서 응모한 외채였다는 사실로 보아도 영미 후원이 어떠한지는 짐작할 수 있을 것이다. 그러나 그것만 가지고는 결코 안심할 수 없었던 것이 일본의 입장이었다. 즉 노일전쟁에서 중립적 입장을 취하고 있는 미국의 후원이 절실히 요구되었다. 따라서 약소 일본으로서는 미국민의 성원과 미국 언론의 지지를 얻는 일이 가장 유리하다고 판단되었다. 일본의 추밀원 의장 이등박문은 귀족원 의원인 가네고 겐다로를 찾아가, 곧 미국으로 건너가서 미국의 여론을 선도하여 미국민의 일본에 대한 절대적인 지지를 얻어내고 외채 모집에 적극 힘써 주어야 하겠다고 당부하였다.

가네고는 1871년 이와구라 견미사절단을 따라 도미하여 보스톤 Public School과 하버드 대학교 법과대학을 졸업한 순 미국통으로 루즈벨트 대통령과는 동창이기도 하였다. 가네고 대사가 워싱턴에 도착한 것은 1905년 3월 25일이었다. 그는 도착 즉시 백악관으로 루즈벨트 대통령을 예방하였고 그 후 무시로 루즈벨트 대통령의 하계별장이 있는 롱아일랜드의 사가모어힐을 자주 찾아 루즈벨트 대통령과

긴밀한 연락을 취하였다. 특히 루즈벨트 대통령은 7월 7일 가네고 대사를 사가모어힐로 불러 자기의 가족과 함께 식사를 나누면서 노일전쟁의 전망, 강화회담에 관한 대책 그리고 미일간에 있어서의 이해 증진(주로 일본 여성에 대한 문제였다고 함)을 위하여 진지한 이야기가 있었다고 한다. 특히 이 장소에는 테프트 육군장관도 동석했던 것으로 (이때 국무장관 존 헤이가 병중이라 테프트가 국무장관의 직무를 대리했던 것이다) 이때에 한국 문제가 어떻게 논의되었는지는 알 수가 없다.

<가스라-테프트 비밀 각서>

테프트 장관은 루즈벨트 대통령과 가네고 대사간의 회담에 합석한 후 7월 하순 필리핀 시찰이라는 명목으로 극동여행에 나섰다. 그는 도중에 하와이에 들렀다가 7월 27일 일본의 동경에서 가스라 수상과 비밀회담을 가졌다.

이 회담에서 「미국이 일본의 한국 지배를 묵인하는 대신 일본은 미국의 필리핀 지배를 인정한다」는 각서가 교환되었다. 이른바 「가스라-테프트 각서」라는 것이다. 이 회담에서 일본 수상 가스라는 “한국은 노일전쟁의 원인을 제공하고 있으므로 전후에 그대로 두면 국제 분쟁을 다시 일으킬 소지가 충분하니, 그 가능성을 배제하기 위하여 단호하고도 결정적인 수단을 취해야 한다”고 주장하였다. 테프트 장관은 이에 대하여 정당하고도 근거있는 것이라고 인정하고 동 각서를 교환하였다. 이 각서는 루즈벨트 대통령이 추인하는 형식으로 성립되었다. 한국은 국제 분쟁의 원인이 되기 때문에 그 보호가 필수적이라는 미일 상호 확인이었다.

미국은 1882년에 체결한 「한미 수호 통상조약」에서 「양국은 영원히 화평우호를 지키며 만약 타국이 어느 한나라를 경모하거나 침략하는 일이 있게 되면 .. 반드시 거중 조정하여 양국의 우의가 돈독함을 보여준다」라고 한 국제 조약을 완전히 무시하고 루즈벨트 대통령은 일본과 비밀 협정을 한 것이다.

루즈벨트 대통령이 한국의 장래에 결정적인 영향을 미칠 수 있는 이같은 밀약을 맺은 것은 미서전쟁에서 얻은 필리핀의 안전을 위해서가 아니라, 극

동정책에서의 문호개방과 만주에 있어서의 이권을 계산에 넣은 흥정이었다고 보아야 할 것이다. 일본은 마지막으로 영국과 티베트를 교환 조건으로 1905년 영일 동맹조약을 개정하여 한국의 보호감독에 대한 영국의 동의도 받아냈다.

<울사 5조약>

국제 정세가 이렇게 변화하여 한국의 앞날에 어떤 일이 일어날지 모르는 암담한 시기에 미국 대통령 딸 애리스 루즈벨트양이 1905년 9월 19일 한국을 방문하였다. 그녀가 왜 미지의 한국에 왔을까. 우선 우방국이라고 믿고있는 미국 대통령의 딸이 왔으니 한국정부와 국민은 성의를 다하여 대대적으로 환영하였다. 그녀의 한국 방문의 진의가 무엇이든 지푸라기라도 잡아야할 처지에 있는 한국은 애리스양에게 일투의 희망을 걸어보지 않을 수 없었다. 그녀의 방한은 당시 한국은 물론 세계의 이목을 집중시켰으며 여러면에서 추측을 불러 일으켰다. 이에 대하여는 앞서 월간코리아에서 언급하였기에 이 지면에서는 생략기로 한다.

노일전쟁은 전세계의 예상을 뒤엎고 일본의 승리로 끝났다. 전쟁을 종결짓는 강화회담은 루즈벨트 대통령의 주선으로 뉴햄프셔주의 포츠머스에서 개최되었다. 이 포츠머스조약은 1905년 9월 5일 오후 3시 40분에 극적으로 조인되었다. 이 조약의 제2조에서 「러시아제국 정부는 일본제국의 한국에 있어서 정치적 군사적 및 경제상의 탁월한 이권을 승인하고 .. 필요로 인정되는 지도 보호 및 감독의 조치를 집행함에 대하여 .. 간섭치 아니할 사를 인정함」이라고 하여 러시아는 한국에 있어서의 이권을 포기하는 동시에 태평양 진출의 꿈을 버리지 않을 수 없었다.

강건너 불 같이만 보고있던 포츠머스회담에서 한국의 지도보호라는 장래 문제가 결정된 것이다. 국제 정세에 어두웠던 한국인은 소식이 캄캄이었다. 대한매일신보가 9월 10일에 가서야 노일회담의 결과와 포츠머스조약의 전문을 처음으로 보도하였을 뿐이었다. 국가와 국민의 운명이 장차 어떻게 될 것인지 예측이 불허되는 상황이었다.

애리스양이 다녀간 다음, 고종 황제는 루즈벨트 대통령에게 친서를 전달하고자 미국인 고문 헐버트

교수를 밀사로 하여 워싱턴에 파견하였다. 헐버트 교수가 워싱턴에 도착한 것은 1905년 11월 17일, 즉 울사보호조약이 체결되던 날이었다. 친서의 내용은 「넓은 안목으로 한국 문제를 배려해 달라」는 것과 「앞으로 닥쳐올지 모르는 한국의 비운을 막아내기 위하여 루즈벨트 대통령의 우애깊은 직권을 행사해 줄 것을 부탁한다」는 것이었다. 이제와서 밀사가 누구이면 무엇하고 친서가 어떤 내용이면 무슨 소용이 있는가. 헐버트교수는 모든 것이 허사로 돌아가자 고향인 매사추세츠주 스프링필드로 쓸쓸히 돌아갔다.

1905년 11월 9일, 일본왕의 특사 이또 히로부미가 메이지의 친서를 가지고 서울에 나타났다. 12일에는 주한 일본공사 하야시 곤스케가 보호조약 강행의 밀서를 가지고 서울에 돌아왔다. 11월 17일 일본왕 메이지의 특사 이등박문의 요청으로 대한제국의 대신회의가 덕수궁 중명전에서 열렸다. 이 회의에서 일본이 한국 보호정치를 위한 외교권의 박탈과 통감부 설치 문제가 격렬히 논의되었다. 회의의 삼엄한 분위기와 대신들의 침통하였던 상황은 여기서 다 말할 수 없다. 보호조약은 다음날인 18일 오전 2시 심야에, 특사 이등박문의 강압과 매국 5적의 동의로 낙약되었다.

울사5조약의 내용에 찬동하여 이등박문의 호명에 따라 손을 들어준 자는 외무대신 박제순, 내무대신 이지용, 농상부대신 권중현, 군부대신 이근택, 학부대신 이완용 등 5인이었다. 한국역사는 이들을 가르켜 울사5적이라고 한다. 이 조약으로 인하여 한국은 1884년 이래의 개화의 꿈도, 1895년 갑오경장 이후의 근대화의 희망도 산산조각이 나고 말았다. 이제 500년 왕조의 존엄은 이제 땅에 떨어졌고 국가와 민족의 장래는 식민지와 노예의 신세를 면할 길 없는 운명에 처하였다.

황성신문 사장 장지연은 11월 20일자 동신문의 사설에 「是日也 放聲大哭 (시일야 방성대곡)」이라는 제목의 논설을 실어 전국민을 비통한 슬픔에 잠기게 하였다. 「동아 3국의 안녕을 주선하기로 나선 이등박문이 천만뜻밖에 어이 5조약을 내놓았는가. 개가

죽을 쓴 우리 대신들은 일신의 영락만위하여 황제 폐하와 2천만 동포를 배반하고 4천년 강토를 왜인에게 내주었다. 슬프다 우리 2천만 노예 동포여, 살아야 할거나 죽어야 할거나」

이제 나라가 망했으니 국왕은 포로가 된 셈이요 국민은 노예로 이끌려가야 하고 충신열사는 자결하며 애국지사는 감옥으로 풀지어 가는데, 역적 매국 노는 오히려 포상을 받게 된다. 5적의 괴수인 외무 대신 박계순은 참정대신으로 승진하고, 반면 시종 무관장 민영환, 특진관 조병세, 법무주사 송병천, 전참정 홍만식, 참찬 이상상, 주영공사 이한응 등은 비분강개하여 자결하였다. 충정공 민영환은 1905년 11월 4일 다음과 같은 글을 남기고 자결하였다. 「슬프다, 국치와 민족이 이에 이르렀으니 우리 인민은 장차 생존경쟁 속에서 모두 멸망하게 되었다. .. 영환은 다만 한번 죽으므로써 우러러 황은에 보답하고 우리 2천만 동포에게 사죄하노라」

개화와 근대화의 기치를 들고 새로운 정치를 요구하며 기승을 부리던 독립협회의 만민공동회는 무엇이었으며 궁정수구파 황국협회의 선봉으로 만민공동회를 때려눕히던 보부상 패거리들은 어디가 숨어버렸는지 그 숨소리조차 들을 수가 없었다.

<덧붙임>

한민족의 종말을 예고한 을사보호조약은 미.영.일 합작품이라고 할 수 있겠다. 사실 영미의 후원이나 목인이 없었다면 일본이 독자적으로 한국을 집어 삼키기는 결코 쉬운 일이 아니었다.

민는 도끼에 발등 찍힌다는 속담이 있다. 1882년의 한미 우호조약으로 미국을 우방 국가로 굳게 믿어 왔던 대한 제국의 고종황제는 애리스양 기사에서 말한대로 만신창이 되었다.

미국 대통령 루즈벨트는 노일 강화회담을 알선하여 성공시켰다는 공로로 1906년, 미국인으로서 최초로 노벨 평화상의 수상자가 되었다. 일본은 1910년 8월 드디어 한국을 합병하고 말았다. 한민족에게도 장래의 희망이 있을 수 있을까. 많은 학자들이 말하기를 한국은 독립할 능력이 없다고 논평하였다.

그러나 어느 정치가, 어느 학자가 무슨 말을 했

어도 한국은 독립은 되었고 한민족은 영원히 살아 남는다는 진리를 입증하였다.

고문이신 백 린 선생님은 하버드 옌칭 도서관 (Harvard Yenching Library)의 사서와 뉴잉글랜드 한국학교 교장, 단국대학교 교수를 역임한 후 은퇴, 지금은 보스톤 한인교회의 장로입니다.

Advisor, Lin Paik was the librarian at the Harvard Yenching Library, the principal of New England Korean School, the professor of DanKook University. Now he retired and the Elder of Korean Church of Boston.

선거 일정표 (Election Schedule)

Offices	Office (years)	'96	'98
President	4	★	
Vice President	4	★	
U.S. Senator	6	★	
U.S. Representative	2	★	★
Governor	4		★
Lt. Governor	4		★
Secretary of State	4		★
Attorney General	4		★
Treasurer	4		★
Auditor	4		★
Governor's Council	2	★	★
State Senator	2	★	★
State Representative	2	★	★
County Commissioner	4	★★	★
District Attorney	4		★
County Treasurer	6	★	
Register of Probate	6	★	
Register of Deeds	6		
Clerk of Courts	6		
Sheriff	6		★
Town or ward party committees ¹	4	★	
State party committees ¹	4	★	

1. 시민권 취득의 필요성

많은 교포들이 영주권을 갖고 여러 해가 지나도 시민권을 따지 않는 경우가 많다. 일상 살아가는 데는 시민권이 없어도 별로 불편이 없으며, 국적을 바꾸는데 대한 정신적인 부담감을 가질 수도 있고, 특히 본국에 재산이 있으면 시민권 획득으로 인한 문제가 생기는 등 여러가지 이유가 있을 것이다.

그러나 미국에서 영주하기로 결정하신 분들은 시민권을 취득하는 것이 바람직하다. 시민권자는 첫째 배우자의 이민 신청이 신속하고, 둘째 부모와 형제의 이민을 신청할 수 있으며, 셋째 국가 기관 및 방산 업체에 고용될 수 있다는 잇점이 있다. 더욱 중요한 것은 투표권을 가짐으로써 원하는 정치인을 지지하고 정책 결정에 영향을 미칠 수가 있다는 점이다. 우리의 표 하나가 별것 아닌 것 같으나 모두가 투표하면 큰 힘을 발휘할 수 있는 것이다.

시민권 획득이 필요한 또 하나의 이유는, 최근 미국 의회에서 추진하고 있는 합법 영주권자의 복지연금 (Welfare) 수혜를 제한하려는 움직임 때문이다. 연방 하원에서 통과된 법안에 의하면 응급이 아닌 의료 혜택, 푸드 스탬프와 빈곤 가정, 노인 등에 지급하는 현금 혜택을 영주권자에게는 주지 않게 된다. 상원에서 통과된 법안은 앞으로 이민 오는 사람들에게 5년간 복지 혜택을 금지하며 각 주정부가 비시민들에게 혜택을 거부할 수 있도록 되어 있다. 클린턴 대통령은 하원안을 비토할 것이라고 하며 상원안을 대체로 지지하므로, 상원안이 법이 될 가능성이 많다.

2. 신청 자격

- (1) 18세 이상의 영주권자
- (2) 시민권 인터뷰 당시,
 - ① 영주권 받은지 5년 초과
 - ② 미국 시민과 결혼하여 동거하는 경우는 3년
 - ③ 3년 군대 복무했을 경우
 *서류 전형이 대개 6개월이 걸리므로 시민권 서류 신청은 이보다 6개월 전에 할 수 있다.
- (3) 거주 조건
 - ① 최소한 30개월 이상 미국에서 거주. 시민권자와 결혼한 경우 18개월 이상

- ② 신청 이민국 관할 거주지에서 3개월 이상 거주
- ③ 1년 이상 계속 해외 거주 경우: 다시 돌아온 후부터 5년
- ④ 불법 체류자로 사면 또는 다른 비자에서 영주권을 받은 경우: 임시 영주권을 받은 날짜로부터 거주일이 계산
- (4) 18세 미만: 시민권자 부모가 대신 신청하거나 부모가 시민권자가 될때 자동적으로 시민권을 얻음.
- (5) 경범죄 전과자인 경우: 두번까지는 이민국 재량으로 시민권 취득 가능.

3. 신청 방법

- (1) 서류: 보스턴 이민국에 전화(617-565-3879)하면 우편으로 보내준다.
- (2) N-400 서류 작성시 필요 사항
 - ① 소셜 시큐리티 번호
 - ② 영주권 양면 복사
 - ③ 영주권을 받은 후 해외 여행지 및 날짜
 - ④ 지난 5년간 직장 주소, 직급
 - ⑤ 배우자 인적 사항: 이름, 주소, 생년월일, 결혼 장소, 소셜 시큐리티 번호, 시민권자이면 귀화 장소 및 날짜
 - ⑥ 재혼한 경우: 전 배우자의 이름, 결혼 날짜, 이혼 날짜, 이혼 사유, 국적 상태
 - ⑦ 자녀 인적 사항: 이름, 생년월일, 출생지, 영주권 번호, 주소
 - ⑧ 미국내 정당 및 단체 가입 상황: 단체 이름, 주소, 가입일, 성격
 - ⑨ 시민권자의 18세 이하 자녀인 경우: 부모의 인적 사항
 - ⑩ 26세 이전에 이민온 남자: Selective Service Number
 - ⑪ 지문 날인서
 - ⑫ 천연색 사진 2매
 - ⑬ 수수료 \$95.-
 *N-400의 복사는 이민국에 서류를 보내기전에 해두는 것이 좋다.

4. 시민권 획득 절차

- (1) 영어 면제 조건

뉴 잉글랜드 한인 미국 시민 협회

입회 원서 (Membership Application)

Renewal(갱신 또는 년 회비 납부) () New(신규) ()

Name : (Korean) _____ (English) _____

Work Tel.#: () _____ Party(정당):Independent() Republican() Democratic()

Name : (Korean) _____ (English) _____

Work Tel.#: () _____ Party(정당):Independent() Republican() Democratic()

Address : _____

(City) _____ (State) _____ (Zip) _____

(County) _____ Home Tel.#:() _____

Church or other Participated Organization : _____
(소속 교회 혹은 기관)

위 본인은 협회 현장에 명시된 사업에 참여하기 위하여, 이에 입회원서를 제출합니다.

19 년 월 일

Signature _____ Signature _____

뉴 잉글랜드 한인 미국 시민 협회 회장 귀하

년회비 (Membership Yearly Dues): 1인당 \$ 10. - \$ _____

이사회비 (Officers Yearly Dues) : 1인당 \$ 100. - \$ _____

찬조비 (Other Contribution) : \$ _____ 총계 (Total): \$ _____

Payable to : KACL

Mailing Address : Korean American Citizens League of N.E.
c/o Hong Kyun Choi (총무 최홍균, Tel.508-369-0351)
11 Bartkus Farm Rd., Concord, MA 01742

알리는 말씀

시민협회는 정부에서 임명하는 공무원이나 위원회의 자리에 기회가 있을 때마다 한인들을 추천할 계획입니다. 이를 위해 자격이 있는 분들의 명단을 미리 갖추려고 하니 관심있는 분들께서는 아래 주소로 영문이력서를 보내주시길 바랍니다.

Mailing Address : Korean American Citizens League of N.E.
c/o Yangkil Kim (부회장 김양길, Tel.508-691-5108)
182 Olympic Lane, N. Andover, MA 01840

- ① 50세 이상 영주권 취득 20년 된 분
 - ② 55세 이상 영주권 취득 15년 된 분
 - ③ 65세 이상 영주권 취득 20년 된 분은 역사, 정부 시험을 10가지 질문 중에서만 본다.
- (2) 필기 시험
- ① 역사와 정부에 관한 4지 선다형 필기 시험, 간단한 영어 문장을 듣고 받아쓰기.
 - ② 합격하면 면접시 역사, 정부, 읽기, 쓰기는 다시 시험하지 않는다. 면접에 자신이 없는 분들은 이 방법이 훨씬 유리하다.
 - ③ 시기: 영주권을 받고 4년 이후, 시민권 신청 1년전 이후.
 - ④ 실시 기관: ETS (Education Testing Service), (800) 358-6230에 전화하면 신청서를 보내준다.
 - ⑤ 신청 방법: 신청서를 작성, 서명한 후 시험일 30일 전까지 \$26.-의 Money Order나 Cashier's check를 동봉하여 보낸다. 시험 일주일 전까지 수험표를 받지 못했을 경우 (510) 596-5560으로 전화 요망.
 - ⑥ 시험 내용: 20항의 4지 선다형 질문과 간단한 영어의 받아쓰기로 구성되어 있다. 각각 다른 질문으로 구성된 A 또는 B형의 시험을 모두 치러서 이중 한 시험에서 12개 이상 맞으면 합격. 30페이지 부서의 시험 문제를 참조할 것.
 - ⑦ 시험: 매월 한번씩. 장소는 ETS의 안내 참조.
 - ⑧ 시험장에 지참할 것: 수험표, 사진이 있는 증명서, 영주권 또는 이민국 발행 카드
 - ⑨ 합격 통지서: 시험 후 6주일 지나서 온다.
 - ⑩ 기타: 시험은 계속 볼 수 있으며, 불합격하더라도 이민국에 통보되지 않는다.

5. 면접

이민국에서는 서류를 받으면 신원 조회를 시작하고 6-12 개월이 지나면 면접을 하라는 통지가 온다. 면접에 통과해야 시민권을 받게 된다.

(1) 지참물: 영주권, 여권, 이민국 통지서 (뒷면에 신원 사항이 기재된 것), ETS 시험 합격 통지서, 세금 보고서, 기타 이민국이 보낸 편지에서 요구하는 사항 (결혼 증명서 등)

* 단, 모든 서류가 다 준비되지 않았더라도 면접에

는 가야 한다.

(2) 준비 사항: 필기 시험을 보지 않았을 경우는 역사, 정부에 관한 공부. N-400 서류에 기재된 인적 사항의 검토. 옷을 단정히 입을 것.

(3) 한글 면접 가능 경우: 영어 시험을 면제 받는 경우는 우리말로 면접할 수 있다. 면접시는 한국인 변호사나 친지(가족 제외)를 통역으로 동반할 수 있다. 필기 시험을 보지 않았을 경우 미국 역사, 정부에 대한 시험을 통역을 통해 보게 된다.

(4) 면접 과정

① 선서: 면접관이 오른 손을 들라고 하면서 "Do you swear to tell the truth and nothing but the truth so help you God?"하고 말하면 "Yes, I do"라고 대답해야 한다. 이때 주저하면 면접관이 영어를 잘 이해 못한다고 생각할 수 있다. 영어를 듣고 이해하는 것이 매우 중요하다.

② 질문 시간: 면접관에게는 공손하고 정중하게 대하는 것이 좋다. 대부분의 질문은 N-400에 기록된 신상에 관한 것이다. 질문에 대해 시간을 갖고 짧고 직접적인 대답을 하되, 질문하지 않는 것은 대답하지 말아야 한다. 자신감을 보이고 미국 시민이 되기를 원한다는 것을 보여주면 좋다. 항상 사실을 이야기해야 하며 거짓말하다 발각되면 시민권을 거부당할 수 있다. 필기 시험을 보지 않았을 경우, 영어 시험과 미국 역사, 정부에 관해 시험하는데, 별도로 기재된 100문제에 제한된다.

③ 면접 결과: 면접에 합격하면 대부분 그자리에서 합격 여부를 가르쳐 준다. 면접에 실패한 경우 그 이유를 물어보고 다음에 무엇을 더 준비해야 할 것 인가를 물어야 한다. 면접관이 불공정하였을 경우 이름을 물어보고, 이름을 가르쳐 주지 않으면 Supervisor를 만나 상황을 설명하고 면접관과 Supervisor의 이름을 적어 놓는다.

6. 선서식

면접에 통과한 후 몇달을 기다리면 선서식에 참석하라는 통지가 온다. 법관이 주재하는 공식 선서식에는 미국에 충성을 다한다는 선서를 하고 시민증서를 교부받는다. 시민증서를 잃으면 다시 교부받기가 복잡하므로 곧바로 여권을 신청하고 시민증서는 안전한 곳에 보관하는 것이 좋다. 여권은 우체국에서 신청 서류를 얻어 우편으로 신청할 수 있다.

시민권 취득 시험 문제 및 해답

65세 이상, 영주권 취득 20년된 분들을 위한 10가지 질문

1. Who is the President of the United States today?
(Bill Clinton)
2. How many states are there in the U.S.? (50)
3. What are the colors of the American flag?
(Red, white, and blue)
4. What is the capital of the U.S.? (Washington, D.C.)
5. In what month do we celebrate Independence day?
(July)
6. Who was the first President of the U.S.?
(George Washington)
7. What are the three branches of government?
(Executive, Legislative, and Judicial)
8. What is the minimum voting age in the U.S.? (18)
9. Who was the President during the Civil War?
(Abraham Lincoln)
10. What are the first ten amendments to the
Constitution called? (The Bill of Rights)

미국 역사, 정부에 관한 100가지 질문

1. What are the colors of our flag?
2. How many stars are in our flag?
3. What colors are the stars on our flag?
4. What are the stars on the flag mean?
5. How many stripes are there on the flag?
6. What color are the stripes?
7. What do the stripes on the flag mean?
8. How many states are there in the union?
9. Why are they celebrate on the 4th of July?
10. What is the day of Independence Day?
11. Independence from whom?
12. What country did we fight during the Revolutionary War?
13. Who was the first President of the United States?
14. Who is the President of the United States today?
15. Who is the Vice-President of the United States today?
16. Who elects the President of the United States?
17. Who becomes our President if the President should die?
18. For how long do we elect the President?
19. What is the Constitution?
20. Can the Constitution be changed?
21. What do we call a change to the Constitution?
22. How many changes or amendments are there to the Constitution?
23. How many branches are there in our government?
24. What are the three branches in our government?
25. What is the legislative branch of our government?
27. What is Congress?
28. What are the duties of Congress?
29. Who elects Congress?
30. How many Senators are there in Congress?
31. Can you name two Senators from your state?
32. For how long do we elect each Senator?
33. How many voting members are there in the House of Representatives?
34. For how long do we elect the Representative?
35. What is the Executive Branch of our government?
36. What is the Judiciary Branch of our government?
37. What are the duties of the Supreme Court?
38. What is the supreme law of the United States?
39. What is the Bill of Rights?
40. What is the capital of your state?
41. Who is the current governor of your state?
42. Who becomes the President if both the President and Vice-President die?
43. Who is the Chief Justice of the Supreme Court?
44. Can you name the thirteen original states?
45. Who said, "Give me liberty or give me death"?
46. Which countries were our allies during World War II?
47. What was the 49th state added to our Union (the U.S.)?
48. How many full terms can a President serve?

시민권 취득 시험 문제 및 해답

65세 이상, 영주권 취득 20년된 분들을 위한 10가지 질문

1. Who is the President of the United States today?
(Bill Clinton)
2. How many states are there in the U.S.? (50)
3. What are the colors of the American flag?
(Red, white, and blue)
4. What is the capital of the U.S.? (Washington, D.C.)
5. In what month do we celebrate Independence day?
(July)
6. Who was the first President of the U.S.?
(George Washington)
7. What are the three branches of government?
(Executive, Legislative, and Judicial)
8. What is the minimum voting age in the U.S.? (18)
9. Who was the President during the Civil War?
(Abraham Lincoln)
10. What are the first ten amendments to the
Constitution called? (The Bill of Rights)

미국 역사, 정부에 관한 100가지 질문

1. What are the colors of our flag?
2. How many stars are in our flag?
3. What colors are the stars on our flag?
4. What are the stars on the flag mean?
5. How many stripes are there on the flag?
6. What color are the stripes?
7. What do the stripes on the flag mean?
8. How many states are there in the union?
9. Why are they celebrate on the 4th of July?
10. What is the day of Independence Day?
11. Independence from whom?
12. What country did we fight during the Revolution-
ary War?
13. Who was the first President of the United States?
14. Who is the President of the United States today?
15. Who is the Vice-President of the United States
today?
16. Who elects the President of the United States?
17. Who becomes our President if the President
should die?
18. For how long do we elect the President?
19. What is the Constitution?
20. Can the Constitution be changed?
21. What do we call a change to the Constitution?
22. How many changes or amendments are there to
the Constitution?
23. How many branches are there in our government?
24. What are the three branches in our government?
25. What is the legislative branch of our government?
27. What is Congress?
28. What are the duties of Congress?
29. Who elects Congress?
30. How many Senators are there in Congress?
31. Can you name two Senators from your state?
32. For how long do we elect each Senator?
33. How many voting members are there in the House
of Representatives?
34. For how long do we elect the Representative?
35. What is the Executive Branch of our government?
36. What is the Judiciary Branch of our government?
37. What are the duties of the Supreme Court?
38. What is the supreme law of the United States?
39. What is the Bill of Rights?
40. What is the capital of your state?
41. Who is the current governor of your state?
42. Who becomes the President if both the President
and Vice-President die?
43. Who is the Chief Justice of the Supreme Court?
44. Can you name the thirteen original states?
45. Who said, "Give me liberty or give me death"?
46. Which countries were our allies during World War
II?
47. What was the 49th state added to our Union (the
U.S.)?
48. How many full terms can a President serve?

-
49. Who was Martin Luther King Jr.?
 50. Who is the head of your local government?
 51. According to the Constitution, a person must meet certain requirements in order to be eligible to become President. Name one of those requirements.
 52. Why are there 100 Senators in the U.S. Senate?
 53. Who nominates the Judges of the Supreme Court?
 54. How many Supreme Court Justices are there?
 55. Why did the Pilgrims come to America?
 56. What is the head executive of a state government called?
 57. What is the head executive of a city government called?
 58. What holiday was celebrated for the first time by the American colonists?
 59. Who was the writer of the Declaration of Independence?
 60. When was the Declaration of Independence adopted?
 61. What is the basic belief of the Declaration of Independence?
 62. What is the national anthem of the U.S.?
 63. Who wrote the Star-Spangled Banner?
 64. Where does the freedom of speech come from?
 65. What is the minimum voting age in the United States?
 66. Who signs the bills into law?
 67. What is the highest court in the United States?
 68. Who was President during the Civil War?
 69. What did the Emancipation Proclamation do?
 70. What special group advises the President?
 71. Which President is called the "Father of our Country"?
 72. What is the 50th state of the Union(U.S.)?
 73. Who helped the Pilgrims in America?
 74. What is the name of the ship that brought the Pilgrims to America?
 75. What were the 13 original states of the United States called?
 76. Name 3 rights or freedoms guaranteed by the Bill of Rights.
 77. Who has the power to declare war?
 78. Name the amendment which guarantees or addresses voting rights.
 79. Which President freed the slaves?
 80. In what year was the Constitution written?
 81. What are the first 10 amendments to the Constitution called?
 82. Name one purpose of the United Nations.
 83. Where does Congress meet?
 84. Whose rights are guaranteed by the Constitution and the Bill of Rights?
 85. What is the introduction to the Constitution called?
 86. Name one benefit of being a citizen of the United States.
 87. What is the most important right guaranteed to United States citizens?
 88. What is the United States Capitol (building)?
 89. What is the White House?
 90. Where is the White House located?
 91. What is the name of the President's official home?
 92. Name one right guaranteed by the first amendment.
 93. Who is the Commander in Chief of the U.S. Army and Navy?
 94. Which President was the first Commander in Chief of the United States?
 95. In what month do we vote for the President?
 96. In what month is the new President inaugurated?
 97. How many times may a Senator be re-elected?
 98. How many times may a Congressman be re-elected?
 99. What are the 2 major political parties in the United States today?
 100. How many states are there in the U.S.?
- 시험 문제 해답**
1. Red, blue and white
 2. Fifty (50)

-
3. White
 4. One for each state in the Union.
 5. Thirteen (13)
 6. Red and white.
 7. They represent 13 original states.
 8. Fifty (50)
 9. Independence Day
 10. July 4th
 11. England
 12. England
 13. George Washington
 14. William (Bill) Clinton
 15. Al Gore
 16. The Electoral College
 17. Vice-President
 18. 4 years
 19. The supreme law of the U.S.
 20. Yes
 21. Amendments
 22. 27 [with the Congressional Pay amendment ratified on May 7, 1992]
 23. Three (3)
 24. Legislative, Executive, Judicial
 25. Congress
 26. Congress
 27. The Senate and House of Representatives
 28. To make laws
 29. The U.S. citizens
 30. 100
 31. Connecticut: Christopher Dodd, Joe Lieberman
Massachusetts: Edward Kennedy, John Kerry
Maine: William Cohen, Olympia Snowe
Rhode Island: John H. Chafee, Clairborne Pell
New Hampshire: Judd Gregg, Robert Smith
Vermont: Jim Jeffords, Patrick Leahy
 32. 6 years
 33. 435
 34. 2 years
 35. The President, Cabinet, and departments under the Cabinet members
 36. The Supreme Court
 37. To interpret laws
 38. The Constitution
 39. The first ten amendments to the Constitution
 40. Connecticut: Hartford, Massachusetts: Boston
Maine: Augusta, New Hampshire: Concord
Rhode Island: Providence, Vermont: Mount Pelier
 41. Connecticut: John Rowland
Massachusetts: William Weld
Maine: Angus King
New Hampshire: Stephen Merrill
Rhode Island: Lincoln C. Almond
Vermont: Howard Dean
 42. Speaker of the House of Representatives
 43. William Rehnquist
 44. Connecticut, Delaware, Georgia, Maryland,
Massachusetts, New Hampshire, New Jersey, New
York, North Carolina, Pennsylvania, Rhode Island,
South Carolina, Virginia
 45. Great Britain, Soviet Union
 46. Patrick Henry
 47. Alaska
 48. 2
 49. A civil rights leader
 50. Name of the mayor or town manager or selectman
 51. Must be a natural born citizen of the U.S.; must be
at least 35 years old by the time he/she will serve;
must have lived in the U.S. for at least 14 years.
 52. Two from each state
 53. Appointed by the President
 54. Nine (9)
 55. For religious freedom
 56. Governor
 57. Mayor
 58. Thanksgiving
 59. Thomas Jefferson
 60. July 4, 1776
 61. That all men are created equal
 62. The Star-Spangled Banner
 63. Francis Scott Key

64. The Bill of Rights
65. Eighteen (18)
66. The President
67. The Supreme Court
68. Abraham Lincoln
69. Freed many slaves
70. The Cabinet
71. George Washington
72. Hawaii
73. The (Native) American Indians
74. Mayflower
75. Colonies
76. 1) The right of freedom of speech.
2) The right to bear arms.
3) The government may not quarter, or house soldiers in private homes during peacetime without the owner's consent.
4) The government may not search or take a person's property without a warrant.
5) A person may not be tried twice by the same jurisdiction for the same crime and cannot be forced to testify against him/herself.
6) A person charged with a crime still has many rights, including the right to have a trial and represented by a lawyer.
7) The right to jury trial by his/her peers in most cases
8) Protects people against excessive or unreasonable fines or cruel and unusual punishment.
9) The people have rights other than those mentioned in the Constitution.
10) Any power not given to the federal government by the Constitution is a power reserved either to the states or the people.
77. The Congress
78. 15th, 19th, 24th, and 26th
79. Abraham Lincoln
80. 1787
81. The Bill of Rights
82. For countries to discuss world problems; to provide economic aid to many countries; occasionally take actions
83. In the Capitol in Washington, D.C.
84. Everyone in the U.S.
85. The Preamble
86. Vote for the candidate of your choice; travel with a U.S. passport; apply for federal jobs
87. The right to vote
88. The place where Congress meet
89. The President's official residence
90. Washington, D.C.
91. The White House
92. Freedom of speech, press, religion, etc.
93. The President
94. George Washington
95. November
96. February
97. No limit
98. No limit
99. Democratic and Republican
100. Fifty (50)

시민협회 가입 안내

우리의 권리와 우리 후손들의 이 땅, 미국에서의 안녕과 번영을 위해서는 함께 힘을 모아 적극적으로 미국의 정치에 참여함으로써 우리의 목소리를 정책에 반영해야 합니다. 시민협회 가입은 이 회지의 중간에 삽입된 입회원서를 기재하셔서 소정의 회비와 함께 명기된 주소로 송부하시면 됩니다.

시민협회에의 문의처는 아래와 같습니다.

회장 김은한 전화 (617) 861-0437

총무 최홍균 전화 (508) 369-0351

이사장 김문소 전화 (508) 475-3534

기타 여러 위원회에 대해 문의할 사항이 있으면 최홍균 총무께 연락바랍니다.

(이 글은 교민에게 발송되었던 공문으로써 기록을 위해 전재함)

교민 여러분 안녕하십니까? 시민협회는 10월 24일 이사회를 갖고 케네디 상원의원을 금년 선거에서 지지하기로 결의하였습니다. 이에 따라 그 지지 경위를 밝히면서 교민 여러분들의 이해와 협조를 부탁드립니다.

시민협회가 월드 주지사의 재선 모금 파티를 여러 단체의 협력하에 9월 7일 성공적으로 개최한 것은 여러분들께서 많이 아시리라 생각합니다. 시민협회가 월드 주지사를 지원하기로 결정한 것은 그가 공화당원이어서가 아니고, 시민협회 헌장에 규정된 대로 우리 한인들의 이익과 입장을 지지하는 정치인이라고 보았기 때문입니다.

시민협회가 월드 주지사 지지를 결정한 후 많은 분들께서 케네디 상원의원도 지지하는 것이 좋지 않겠느냐는 의견을 표시해 왔습니다. 케네디 의원도 그동안 소수 민족의 권익과 이민 문제 등에 있어 많은 공헌을 한 것이 사실이고, 국회에서 차지하는 비중으로 보아 지지하는 것이 좋겠다는 사실에는 많은 분들이 동의하였습니다. 그러나 우리의 정치 성숙도로 보아 월드 주지사를 지지하는 것만으로도 힘이 벅차 이를 생각하지 않기로 했던 것입니다.

상원의원 경합이 예상외로 치열한 가운데 10월 11일 클린턴 대통령의 임명으로 상무성에 근무하는 정동수씨를 통해 케네디 의원을 도와 달라는 부탁이 들어 왔습니다. 10월 14일 차이나 타운에서 여러 아시안 커뮤니티의 대표들이 모였고 시민협회 대표를 포함해 5명의 한인이 참석하였습니다. 10월 15일 정동수씨는 세탁인 협회 이사회와 한인회 이사회에 지지를 부탁하였는데, 모금은 필요하지 않고 200명 정도의 인원을 동원할 수 있으면 케네디 의원을 초청해 보겠다고 했습니다. 이를 상의하기 위해 시민협회 상임이사회와 세탁인 협회 집행부의 연석 회의가 10월 18일에 열렸으나, 케네디 의원이 올 수 있는지 확실하지도 않은 상황에서 결정을 할 수 없다는 이유로 더 알아보기로 하였습니다. 10월 21일 케네디 의원과 아시안 커뮤니티 대표들과의 모임에 시민협회와 세탁인 협회 대표가 참석하였고,

케네디 의원에게 토요일 (10월 29일 또는 11월 5일) 오후 늦은 시간에 올 수 있는지 문의한 결과 선약이 있다는 대답을 얻었습니다.

10월 24일 케네디 의원의 지지 여부를 상의하기 위하여 시민협회 이사회가 열렸습니다. 모금 행사나 지지 모임을 가질 필요가 없는 상황에서 시민협회 공식 지지 편지의 발송 여부에 관해 장단점을 장시간에 걸쳐 논의하였습니다. 단점으로는 시민협회가 공화당원인 월드 주지사를 지지했으므로 민주당원인 케네디 의원을 지지하는 것은 좋지 않겠다는 것이 지적되었으며, 시민협회보다는 시민협회의 위원회에서 지지 편지를 보내는 정도가 좋을 것이라는 의견이 있었습니다. 또한 지지하는 것이 실리상으로는 좋지만 너무 서둘러서 결정하게 된다는 점에서 아무 결정을 하지 말자는 의견도 있었습니다. 그러나 케네디 의원의 그동안 업적과 정견이 한인들의 이익과 일치된다는 점에는 대부분의 이사들이 동의하였습니다. 또한 최소의 노력으로 시민협회의 홍보가 되며 우리의 실리를 얻을 수 있다는 현실적인 입장이 더 우세하여 지지 편지를 시민협회 명의로 케네디 의원에게 보내기로 결정하였습니다.

시민협회 회원과 교민들께서는 시민협회의 결정을 이해해 주시고 11월 8일(화) 선거에 적극 참여해 주시기 바랍니다.

이사장 김문소
회장 김은한

케네디 상원의원은 선거에 임하여, 본회의 원더수 위원장이 작성한 아시아인에 대한 정책과 한국에 대한 정책문을 캠페인에 적용하였습니다. 이 글에서 케네디 상원의원은, 김대중씨의 석방을 위했던 노력과 전두환 정권하에서의 한국의 인권 운동을 지지했던 활동을 밝히면서, 한국 문민 정부와의 지속적인 유대 관계 및 지원을 천명하였고, 북한의 핵동결을 위한 클린턴 행정부의 정책을 지지한다고 하였습니다. 전문을 원하시는 분은 총무께 연락 바랍니다.

이민자에 대한 상,하원의 웰페어 개정안 비교표

(중앙일보 10월2일자 전제)

Welfare Overhaul: Comparison of Senate and House welfare bills

(Source: The Korea Central Daily)

	현행법	하원안	상원안
영주권자에 대한 혜택제한		*시민권 취득 때까지 SSI, AFDC, 푸드스탬프, 메디케이드 등 혜택 박탈. *주정부에 영주권자들에 대한 수혜 자격 강화 권한 부여	*시민권 취득 때까지 SSI 박탈 *법안 발효 이후 신규 이민자들 5년간 혜택 박탈 *주정부에 모든 복지 혜택 자격 강화 권한 부여
SSI 수혜제한 대상자		*모든 비시민권자(영주권자들에게는 1년간 유예기간 적용). 단, 75세 이상으로 5년 이상 거주 영주권자는 제외 *5년 이내 망명자 *군복무자의 배우자, 자녀	*모든 비시민권자(영주권자들에게는 97년 1월 1일부터 중단). 단, 10년 이상 세금 납부자는 제외 *5년 이내 망명자 *군복무자의 배우자, 자녀
이민 초청자의 생계보장 책임부담	AFDC, SSI, 푸드스탬프	*모든 연방, 주, 지역정부 복지혜택 (제외 대상 전혀 없음)	다음 사항을 제외한 모든 연방 복지 혜택 *응급 치료, 메디케이드 및 전염병 예방 주사 *학교 급식, 유아 영양 보조 *단기 재해 복구 기금
초청자의 생계보장 책임기간	3년(단 SSI는 5년)	*현 영주권자: 현행법과 동일 *신규 이민자: 시민권 취득 때까지 무제한 *시민권자 해당 안됨.	*현 영주권자: 5년 *신규 이민자: 10년 이상 세금 납부 때까지 무제한. 시민권 취득 후에도 적용될 수 있음.
초청자의 생계 보장책임 회피시 처벌	초청인이 생계 보장 조건에 대해 책임지지 않아도 됨	*생계보장기간중 초청된 영주권자가 받은 혜택을 초청인이 물어내야함. *초청된 영주권자가 시민권 취득 때까지 초청인의 생계보장책임 계속. *초청인이 주소 변경시 정부에 보고 않으면 5천달러 벌금	*하원안과 동일. 그러나 신규 이민자의 경우, 초청인의 생계 보장 책임이 시민권 취득 후까지 무제한 적용 *이민 초청을 위해서는 초청인의 수입이 연방 최저 생계비 기준의 2배 이상
불법 체류자	모든 연방혜택 못 받음(제외:응급치료비, 공중 보건, 차일드케어, 자녀 보호프로그램, 기본교육)	*응급 치료비를 제외한 모든 연방, 주, 지역정부 복지 혜택 못받음.	*모든 연방 복지 혜택 못받음. 제외: 기본 교육, 응급 치료 메디케이드 및 전염병 예방 주사, 학교 급식, 유아 영양 보조, 단기 재해 복구 기금

1이 법안들은 이미 각각 상원 및 하원에서 통과되었으며, 조만간 상하원의 조정위원회에서 타협 및 조정의 과정을 거친 후, 클린턴 대통령의 법률안 서명의 과정을 통해 법안으로 확정될 것으로 예상된다. (관계 기사 36, 44 및 45 페이지 참조)

"시민권자도 차별하는 웰페어 개정안은 저지되어야 한다." -시카고 트리뷴지 사설, 95년 6월 16일

이민자들을 공격하는 미의회

현재 미연방 의회에서는 수십여종의 반이민 법안이 추진되고 있습니다. 이 법안들은 합법 이민자, 심지어 시민권자까지도 노골적으로 차별하는 내용을 담고 있습니다.

사회보장제도 개정안

SSI, 메디케이드, AFDC, WIC, 학자금 보조 등 광범위한 사회보장 혹은 보조 프로그램에서 이민자들을 제외하는 법안들이 미의회에 상정되어 있습니다. 개인 책임법(H. R. 4), 가족 자금자축법(H. R. 4 상원수정안), 이민통제 및 재정책임법(S. 269) 등의 주요 내용을 요약하면 아래와 같습니다.

시민권자 차별 조항

- * 거의 모든 연방, 주, 시정부 프로그램에서 영주권자는 제외됩니다.
- * 시민권을 취득한 후에도 상당수의 이민자들이 각종 사회 보조 프로그램에서 제외될 수 있습니다.
- * 사회 혜택을 받으려면 영주권자나 시민권자를 막론하고 10년 이상 일정 수준 이상의 개인소득세를 납부하여야 합니다. 영업세, 재산세, 소설시큐리티세는 납부하더라도 고려되지 않습니다.

자영업자에 미치는 영향

- * 자영업자들이 납부하는 Self-employment Tax는 사회보장 수혜 기준에 고려되지 않습니다.
- * 따라서 자영업자들은 시민권자라 할지라도 별도의 개인소득세를 10년 이상 납부하지 않는 한 SSI, 메디케이드 등 각종 사회 보장 프로그램에서 제외됩니다.

노인층에 주는 영향

- * 영주권자는 물론이고 시민권자들도 10년 이상 일정 수준 이상의 개인소득세를 납부하지 않았으면 다음과 같은 사회 보장 프로그램에서 제외됩니다. ; 주정부, 카운티 정부, 시정부 프로그램에서도 제외될 수 있습니다.

가정주부/여성 이민자에 미치는 영향

- * 대부분의 가정주부들은 자신의 이름으로 별도 세금 보고를 하지 않습니다.
- * 따라서 대부분의 가정주부들은 시민권자라 할지라도 10년 이상 일정 수준 이상(1994년 기준 연수입 16,000불 정도)의 개인소득세를 자신의 명의로 납부하지 않는 한 AFDC, WIC, SSI, 메디케이드 등의 프로그램에서 제외됩니다.

- * 가령 남편 유고시 미망인들은 시민권자라 할 지라도 위와 같은 자격 요건을 갖추지 않는 한 아무런 사회 보장 혜택을 받을 수 없습니다.

아동/자녀들에게 미치는 영향

- * 부모를 따라 이민 온 아이들은 10년 이상의 소득세를 납부할 수 있는 능력 자체가 없으므로 자동적으로 모든 사회 혜택 프로그램에서 제외됩니다.
- * 특히 영주권자, 시민권자를 막론하고 대학 학자금 보조(Pell Grant), 학자금 융자(Student Loan) 등의 혜택을 받을 수 없어 자녀 교육에 엄청난 악영향을 미치게 됩니다.

이민 제한 법안

지난 6월 21일 텍사스주 하원의원 라마 스미스에 의해 제안된 "미국 국익을 위한 이민개정법(H. R. 1915)"은 미국의 국익과 국민의 직장을 보호해야 한다면서 이민 숫자를 현재의 1/3 정도로 대폭 줄일 것을 명시하고 있습니다.

특히 이 법안이 통과되면 시민권자의 형제, 자매 초청 제도가 폐지되는데, 그렇게 되면 동포 사회의 경우 이민 대기자 중 80% 이상의 이민길이 막히게 되며, 현실적으로 이민 그 자체가 끊기게 됩니다.

웰페어 개정안은 꼬박꼬박 세금을 내며 성실히 살아가고 있는 이 땅의 당당한 주인인 백만 재미 동포들에 대한 모독이며 우리네 노인, 어린이들의 생존권을 위협하고 있습니다. 또한 이민제한법안은 부모, 형제들과 오순도순 이 땅에 살아가고자 하는 우리들의 소박한 꿈을 깨뜨리려 하고 있으며, 재미 동포 사회의 근거 자체를 위협하고 있습니다.

더욱 우려스러운 것은 이러한 반이민 법안 추진의 배후에 경제 불황, 실업, 정부 재정 적자 등 미국 사회가 당면하고 있는 여러가지 문제들의 책임을 이민자들에게 뒤집어 씌우려는 세력들이 본격적으로 움직이고 있으며, 이들의 목소리가 점점 커가고 있다는 것입니다.

우리들의 후세들이 이 땅의 주인으로 당당하게 살아갈 수 있으려면 백만 재미 동포들이 힘을 모아 반이민법 제정을 저지하고 반이민 공세를 막아내야만 합니다. "반이민법 저지를 위한 워싱턴 포스트 광고 전국 캠페인"에 동포 여러분의 적극적인 참여를 부탁드립니다.

(연락처; 청년학교 전화 (718)460-5600)

**미국은 이민자들의 나라입니다.
모든 반이민법 제정을 즉각 중단할 것을 촉구합니다.**

플린튼 대통령과 미 의회에 보내는 공개 서한

이 공개 서한은 남녀노소, 백인과 소수민족, 노동자와 중산층, 전문인과 기업인을 막론하고 미국사회 각계각층의 시민들이 대통령과 의회에 띄우는 편지입니다. 우리는 이 서한을 통하여 이민자들을 희생양으로 삼으려하는 불순한 정치적 움직임에 대한 강력한 반대의사를 표명하고자 합니다.

지금 미국에서는 경제 불황, 실업, 정부 재정 적자 등 미국 사회가 직면하고 있는 모든 문제들의 원인을 이민자와 이민에 뒤집어 씌움으로써 정치적 이득을 얻으려는 세력이 점점 커지고 있습니다.

미국 시민권자라 해도 반이민 공세의 표적이 될 수 있습니다.

현재 미국 의회에서는 합법 이민자들에게 사회 복지 혜택을 거부함으로써 정부 예산을 절감하자는 법안이 추진되고 있습니다. 그중에는 이민 출신의 시민권자에게조차도 메디케어, SSI, 심지어 응급 치료 혜택까지 거부하자는 제안도 있습니다. 만약 이 법안이 통과된다면 미국 역사상 처음으로 이민왔다는 이유만으로 미국 시민을 차별하는 제도가 생기게 됩니다. 우리는 다음과 같은 엄연한 사실을 지적하고자 합니다.

- * 이민자들은 열심히 일하여 각종 세금을 착실히 납부하고 있으며, 그들의 세금으로 미국 시민 모두가 각종 혜택을 받고 있습니다.
- * 이민자들은 전체적으로 자신들이 받는 사회 복지 혜택보다 250억 달러가 넘는 액수를 매년 세금으로 납부하고 있습니다(도시문제연구소).
- * 현재 논의 중인 웰페어 개정 법안이 통과될 경우 가장 크게 타격을 받을 사람은 다름아닌 어린이들, 여성들, 그리고 노인들입니다.

또한 이민을 대폭 축소하고 궁극적으로는 이민 그 자체를 없애려 하는 이민 제한 법안이 조만간 미 의회에 상정될 것으로 예상되고 있습니다. 이 법안은 가족 초청권을 없애는 것을 그 골자로 하여 사랑

하는 가족들과 결합하여 살 수 있는 권리를 박탈하려 하고 있습니다.

**이민자들은 사회적 부담이 아닙니다.
그들은 미국의 활력소이며, 사회를 풍부하고 건전하게 발전시키는 주역들입니다.**

위와 같은 극단적인 법안들은 이민자들이 미국 사회에 큰 부담을 주고 있다는 논리에 토대하고 있습니다. 이러한 주장은 전혀 사실과 다릅니다.

- * 이민자들은 경제, 과학, 기술, 문화, 예술의 모든 분야에서 커다란 공헌을 하고 있고, 미국은 바로 이민자들이 땀흘려 일한 댓가로 부흥한 나라입니다.
- * 이민자들은 경제적으로 침체된 지역에 들어가 상업 지구를 형성하여 취업 창출에 결정적인 역할을 함으로써 미국 전체의 경제 부흥에 기여하고 있습니다.
- * 이민자들은 캘리포니아의 농장으로부터 컴퓨터 회사에 이르기까지 근면함과 지혜로 미국 산업의 발전에 결정적인 역할을 하고 있습니다.

우리는 이민자들에게 책임을 전가하려는 불순한 움직임의 위험성을 지적하고자 합니다.

미국 사회가 당면한 문제들을 이민자 탓으로 돌린다하여 해결되는 것은 아무 것도 없습니다. 오히려, 엉뚱한 곳에서 답을 찾으려 함으로써 진정한 문제의 해결책을 모색하는데 방해가 될 뿐입니다. 이민자들을 공격하는 무책임한 행동은 소수 민족 차별과 인종 차별을 야기시켜 미국을 분열시킬 위험이 다분하며, 반이민 법안들은 미국 사회를 지탱해 온 기본적인 가치관을 뿌리째 흔들어 놓고 있습니다. 우리는 미국 시민으로서 이민자들에 대한 이같이 뻔뻔스러운 차별 행위를 결코 용납할 수 없습니다.

우리는 이 나라의 지도자들에게 이민의 나라 미국을 위해 분명한 입장을 밝혀줄 것을 촉구합니다. 우리는 플린튼 대통령과 국회의원 제위께서 양심과 이성, 정의의 목소리에 귀를 기울일 것을 촉구합니다. 우리는 모든 반이민법, 특히 H.R. 4, S. 269와 같은 이민자들을 제외하는 웰페어 개정안과 이민제한법 제정을 즉각 중단할 것을 강력히 촉구합니다.

뉴잉글랜드 한인 미국 시민 협회 분과위원회 내규

Subcommittee By-Laws of the New England Korean-American Citizens League

1. 유권자 등록 추진 위원회

회원이나 기타 시민권자들에게 개별적 또는 모임을 통하여 유권자 등록과 투표를 권유하고 도와주며, 각 지역별 유권자 등록 현황과 투표 현황을 이사회에 보고한다. 위원회의 기능을 보다 효율적으로 하기 위하여 필요한 지역에 지역 간사들을 둘 수 있다. 각 지역 간사들은 담당 지역 내에 소속하는 회원들의 유권자 등록과 투표를 권유하는 책임을 맡으며 위원장에게 수시로 결과를 보고하고 회원 확보에 노력한다. 각 지역 Town Committee 모임에 지역 간사들과 함께 적극 참여하고, Committee 후보자를 모색하여 추천하고 또 후보자를 도와준다.

2. 기금 모금 위원회

회비 징수를 위한 활동과 협회 사업 활동을 위한 기금 모금을 주관하며, 정치 활동을 위한 특별 기금 모금을 주관한다.

3. 출판 위원회

정기 간행물(협회지 등)과 비정기 간행물의 출판을 관리한다. 이를 위해 본 위원회 내에 편집 위원회를 따로 구성한다.

4. 정치 활동 위원회

후보자들과 정강 정책(Platform)을 분석하여 이사회에 보고하고, 특정 후보자를 위한 기금 모금의 필요성을 조사하여 보고하며, 후보자들과 긴밀한 연락을 가질 수 있도록 연락 책임자(Correspondence/Liaison)를 추천하는 일과 관리하는 일을 관장한다.

5. 이세 지원 위원회

이세들의 현황을 파악하여 보고하고, 그들의 협회 참여를 권유하며, 이세들의 활동을 지원하는 계획을 수립하여 이사회에 승인을 얻어 추진한다. 일세와 이세간의 원활한 대화와 관계를 갖게 하기 위한 방안을 연구하여 보고하고 추진한다.

6. 홍보 위원회

한인들을 대상으로 협회의 취지와 활동을 신문

이나 방송을 통해 알리고, 협회 가입을 권유하는 일을 맡는다. 또한 회원들과의 통신 연락을 담당한다.

7. 대외 협력 위원회

한인들과 미국 사회의 인종 그룹과의 관계 개선을 위한 사업을 계획하고 추진한다. 협회와 미국 사회의 인종 그룹들과의 협력을 도모하기 위해서, 다른 인종 그룹들과 활발히 접촉하며 그들이 주관하는 어떤 활동에 어떤 방법으로 참여할 것인가를 연구해서 보고한다. 다른 인종 그룹들과 보다 활발한 관계를 유지하기 위하여 특별 위원을 위촉하여 둘 수 있으며 이사회에 인준을 받아야 한다.

8. 인권 옹호 위원회

한인들의 인권을 보호하기 위한 법적 절차나 사회적 조치를 취할 것을 도모한다. Asian Task Force Against Domestic Violence, Massachusetts Commission Against Discrimination이나 U.S. Civil Rights Commission 등 필요한 기관들과 협력 관계를 유지하며, 수시로 관계 책임자들을 초빙하여 대화를 갖도록 추진한다.

9. 시민권 취득 안내 위원회

시민권 취득 홍보를 담당하고 시민권 취득에 필요한 교육을 실시하거나 안내를 한다. Office for Refugees and Immigrants 등 관계 기관과 긴밀한 관계를 유지하도록 한다.

시민협회 회지 광고 안내

시민협회 회지에의 광고는 일년 내내 유지되는 우수한 광고 효과 뿐만 아니라, 시민 운동을 지원하는 높은 뜻도 갖고 있습니다.

광고에 대한 문의는, 편집인 김문소 (508)475-3534, 편집위원장 김명기 (603)659-6129 로 연락 바랍니다. 광고는 95년 현재 1/4면 \$75.- 1/2면 \$150.- 전면 \$300.-이며 속표지는 \$500.-이고 뒷표지는 다소 높습니다.

1. Registration & Campaign Committee

The committee shall, through individual and group efforts, encourage and assist all Korean-American citizens, whether they be members or not, to register and to vote, and it shall report on the status of registration and voting to the Board. To improve effectiveness, the committee may appoint local representatives as needed, with the approval of the Board. Each local representative shall be responsible for encouraging members in his or her locality to register and vote, and shall report to the committee chairperson. He or she shall be responsible for recruiting new members in his or her locality. The members of the committee, along with the local representative shall actively participate in the Town Meeting of the political Parties. The members of the committee shall also select and recommend candidates for the Town Committee and assist those chosen candidates in their election campaigns.

2. Fund Raising Committee

In addition to collecting membership dues, the committee shall be responsible for soliciting funds for League activities, as well as any special collections for political action.

3. Publication Committee

The committee shall be responsible for publication of periodicals (Journals, etc.) and nonperiodicals. In order to accomplish this, a separate editorial committee shall be formed within the committee.

4. Political Action Committee

The committee shall analyze candidates and platforms, and report its findings to the Board. It shall investigate and report to the Board whether it is necessary to financially support the candidates. In order to obtain close communications with the candidates, it recommends a liaison to each candidate.

5. Second Generation Support Committee

The committee shall find the needs and circumstances of the second generation and report its

findings to the Board, and encourage the second generation to participate in the League's activities. It shall also study ways to improve communications between the first and second generations, report the findings to the Board, and carry out any other activities approved by the Board.

6. Communications Committee

The committee shall publicize League's goals and activities to Korean-Americans via the news media, and encourage Korean-Americans to join the League. The committee shall be also responsible for communications with members of the League.

7. Community Liaison Committee

The committee shall plan and carry out activities that will help improve relationship with other ethnic groups. To promote collaboration between the League and other ethnic groups, it shall interact with them, find out which activities to participate in and how to participate in them, and report its findings to the Board. To maintain a good relationship with other ethnic groups, the committee may, with the Board's approval, appoint a liaison to each ethnic group.

8. Civil Rights Committee

The committee shall take legal and social actions to protect the civil rights of Korean-Americans. It shall maintain close relationship with relevant organizations such as the Asian Task Force Against Domestic Violence, Massachusetts Commission Against Discrimination, and the U.S. Civil Rights Commission. It shall hold frequent meetings with responsible personnel in those organizations.

9. Citizenship Committee

The committee shall be responsible for providing information on how to get citizenship, and offer citizenship classes or other services. It shall maintain a close relationship with relevant organizations such as the Massachusetts Office for Refugees and Immigrants.

뉴 잉글랜드 한인 미국 시민 협회 헌장

Constitution of the Korean-American Citizens League of New England

제1장 총칙

제1조: 명칭

본회는 뉴 잉글랜드 한인 미국 시민 협회 (이하 본회)라고 부른다.

제2조: 위치

본회의 관할 지역은 뉴 잉글랜드로 하며, 본회의 사무소는 대 보스턴 지역에 둔다.

제3조: 목적

본회의 목적은 다음과 같다.

1. 한인 미국 시민의 미국 정치 참여를 적극 권장한다.
2. 한인 미국 시민의 법적 지위 향상과 권익 신장을 적극 추진하며, 시민권자의 권리를 주장하고 의무를 수행함으로써 주권자로서의 위치를 확고히 한다.
3. 한인 상호간의 유대를 강화하고, 정치 경제 사회적 여건을 확대하며, 사회 부조리 개선에 적극 참여한다.
4. 한민족의 역사적 전통을 유지, 보존하여 후손에게 승, 개발케 함으로써 민족적 긍지를 잃지 않게 하고, 미국 사회 발전에 기여한다.
5. 한미 우호 관계를 증진시킨다.

제4조: 사업

1. 선거권과 피선거권의 행사를 권장한다.
2. 한민족과 한국의 입장을 지지하는 정치인을 지원한다.
3. 한민족의 권익에 관련된 법률의 의회 통과 및 통과 반대를 위한 합법적인 로비 활동을 한다.
4. 한민족의 권익 보호 및 신장을 위해 관련 기관, 단체, 인사에 대한 청원서, 서신 등을 송부한다.
5. 한민족의 권익 보호 및 신장을 위한 합법적 행사를 한다.
6. 한민족의 가정 보호, 청소년 선도 및 노인들의 복지를 위한 사업을 추진한다.

제5조: 뉴 잉글랜드 한인회와의 관계

본회는 뉴 잉글랜드 한인회 산하의 독립 기관으로, 상호 협력 관계를 유지한다.

제2장 회원

제6조: 회원의 구분

본회는 정회원, 준회원 및 특별회원으로 구성한다.

제7조: 회원의 자격

1. 정회원: 뉴 잉글랜드 지역에 거주하는 한인 미국 시민으로 본회의 목적에 찬성하여 소정의 입회 절차를 거친 사람.
2. 준회원: 뉴 잉글랜드 지역에 거주하는 한인 미국 영주권자로서 본회의 목적에 찬성하여 소정의 입회

절차를 거친 사람.

3. 특별회원: 본회의 사업을 후원하는 사람으로서 회장단 또는 이사회에 추천을 받아 총회에서 승인 받은 사람.

제8조: 회원의 의무와 권리

회원은 회칙을 준수하고 소정의 회비를 납부하여야 하며 정회원은 결의권, 선거권 및 피선거권을 갖고 준회원 및 특별회원은 결의권과 선거권을 갖는다.

제9조: 정권 및 재명

다음 각호에 해당되는 사람은 이사회에서 자격 정지 또는 재명을 결의할 수 있다.

1. 본회의 회칙 및 세칙을 위반한 사람
2. 본회의 명예를 훼손한 사람
3. 회원의 의무를 이행하지 않은 사람

제3장 조직 및 임원

제10조: 회의의 종류

본회의 회의는 정기 총회, 임시 총회, 이사회, 상임 이사회 및 임원회로 나눈다.

1. 정기 총회는 매년 10월 중에 회장이 소집하며, 재적 회원 1/3 또는 회원 100명 이상의 출석으로 성회된다.
2. 임시 총회는 이사회에서 필요하다고 인정할 때 회장이 4주 이내에 소집하며, 재적 회원 1/3 이상 또는 회원 100명 이상의 출석으로 성회된다. 임시 총회가 불가능할 때는 우편 투표로 대신할 수 있다.
3. 이사회는 이사장, 회장, 또는 재직 이사 1/3 이상이 필요하다고 인정할 때 이사장이 소집하며 과반수 이상의 재직 이사 출석으로 성회된다. 이사회는 매년 2회 이상 소집하여야 하며, 이사장은 회의 2주전까지 심의 안건을 기재한 통지서를 이사에게 발송하여야 한다. 이사회 소집이 불가능할 때는 우편 투표로 대신할 수 있다.
4. 상임이사회는 이사장 또는 당연직 이사, 분과 위원장, 지역 간사 1/3 이상이 필요하다고 요청할 때 이사장이 소집하며 매년 2회 이상 소집하여야 한다.
5. 임원회는 회장이 소집하며 매년 2회 이상 소집하여야 한다.

제11조: 회의의 기능

1. 정기 총회는 이사회에서 결의 혹은 승인한 사항 외에 다음의 회무를 처리한다.
 - 가. 전년도 결산 및 사업 보고
 - 나. 신년도 예산 및 사업 계획
 - 다. 회장, 부회장 및 이사 선출
 - 라. 헌장 개정
 - 마. 기타 이사회에서 부의하는 안건

2. 이사회는 본회의 목적 달성을 위하여 필요한 제반 사업을 연구, 계획하여 총회에 건의하며, 총회 결의 사항의 집행을 협조하고, 다음 사항을 관장한다.

- 가. 회장, 부회장 및 이사의 추천
- 나. 사업별 분과 위원회의 조직
- 다. 분과 위원회의 운영 세칙 인준
- 라. 헌장 개정 추천
- 마. 세칙의 제정 및 변경
- 바. 회원의 가입 (특별 회원 포함), 자격 정지 및 제명
- 사. 회비 책정
- 아. 예산 및 결산안 인준
- 자. 사업 계획 추천
- 차. 고문의 추대
- 카. 기타 총회의 인준을 요하는 사항

3. 상임이사회는 이사회 분과 위원장, 지역 간사 및 당연직 이사로 구성되며, 이사회를 보다 활성화하고 능률화하기 위해서 이사회를 준비하며, 긴급 사업 계획 및 안건을 심의 결정하고 이사회에서 추진을 받는다.

4. 임원회는 회장단, 이사회 분과 위원장 및 지역 간사들로 구성되며, 이사회나 상임이사회 결의 사항을 보다 효율적으로 집행할 방법을 구상하고 집행하며, 총회, 이사회 및 상임이사회에 보고할 제반 사업 보고 및 처리 보고서, 예산 및 결산 보고서를 심의하고 그밖에 필요한 사항을 처리한다.

5. 긴급을 요하거나 필요에 의해서 상임이사회와 임원회 연석회의를 개최할 수 있으며 회장이 이사장과 협의하여 소집한다.

제12조: 회장단의 구성

- 1. 회장 1명
- 2. 부회장 2명
- 3. 총무 1명
- 4. 재무 1명
- 5. 대변인 1명
- 6. 섭외 약간명

제13조: 회장단의 선출

1. 회장 및 부회장은 다음 후보중 정기 총회에서 다수결 투표에 의하여 선출한다.

- 가. 이사회의 추천을 받은 사람
- 나. 총회 30일 전까지 회원 50명 이상의 추천을 받아 이사장에게 제출한 사람

2. 총무, 재무, 대변인 및 섭외는 회장이 정회원 중에서 추천하여 이사회의 인준을 받는다.

제14조: 회장단의 임기

- 1. 회장단의 임기는 3년으로 한다.
- 2. 회장단 중 결원이 생길 때는 회장이 추천하여 이사회의 인준을 받으며, 임기는 전임자의 잔여 기간이다.

제15조: 회장단의 임무

- 1. 회장은 본회를 대표하며 총회 및 이사회의 정책 결정에 따라 본회의 운영을 통할한다.
- 2. 회장은 총회의 의장이 되고 임원회를 주관한다.
- 3. 부회장은 회장의 직무를 보좌하며, 회장 유고시에는 연령 서열에 따라 수석 부회장이 그 직무를 대행하고 잔여 기간만 재임한다.
- 4. 총무는 본회의 모든 회의록 및 업무 사항에 대한 기록을 보존하고, 회장 및 부회장을 보좌하여 본회 운영을 위한 일체의 사무를 담당하며, 총회에 사업 보고를 한다.
- 5. 재무는 회비를 징수하고 본회의 재무를 담당하며, 총회 및 이사회에 재정, 결산, 예산 보고를 한다.
- 6. 섭외는 회장 및 이사회의 위임을 받아 본회를 위한 섭외 활동을 한다.
- 7. 대변인은 회장 및 이사회의 위임을 받아 본회의 입장을 대변하고 발표한다.
- 8. 회장단은 당연직 이사가 된다.
- 9. 회장단은 특별 회원을 추천한다.

제16조: 이사회의 구성

이사회는 50명 이내의 선출 이사와 당연직 이사로 구성되며, 이사장 1명, 부이사장 1명, 감사 2명, 각 분과 위원장 및 지역 간사를 둔다.

제17조: 이사의 선출 및 임기

1. 선출 이사는 다음 후보 중 정기 총회에서 다수결로 선출하며 임기는 4년으로 한다. 단 새로 선출할 이사의 수는 총회 전 이사회에서 정한다.

- 가. 이사회에서 추천한 사람
- 나. 총회 30일전까지 회원 30명 이상의 추천을 받아 이사장에게 제출한 사람

2. 이사장 및 부이사장은 선출 이사 중 이사회에서 다수결로 선출하며, 임기는 잔여 이사 임기와 관계없이 4년으로 한다.

3. 감사, 분과 위원장 및 지역 간사는 선출 이사 중 이사회에서 선출하며 임기는 이사의 잔여 임기와 관계없이 4년으로 한다.

제18조: 이사의 임무

- 1. 이사장은 이사회와 상임 이사회를 소집하고 회의를 주관하며 회의의 의장이 된다.
- 2. 부이사장은 이사장을 보좌하며, 이사장 유고시에는 그 임무를 대행하고 잔여 기간만 재임한다.

3. 이사는 이사회에 출석하여 제11조 2항의 회무를 의결하며, 분과 위원회에 소속되어 기능을 발휘한다.

4. 분과 위원장 및 지역 간사들은 제4조 사업에 따른 사업들을 각 분과 위원회에서 연구, 검토하여 사업 계획서를 이사회나 상임 이사회에 제출하여야 한다.

5. 이사회는 이사회 회의록을 작성, 보존하며 총무가 검입한다.

6. 감사는 회무를 감사하고 그 결과를 총회에 보고하여야 한다.

제4장 재정

제19조: 수입

본회의 수입은 회원의 회비, 이사회비, 찬조금, 보조금 및 기타 본회의 사업에서 나오는 수입으로 충당한다.

제20조: 지출

본회의 모든 지출은 회장의 결재를 얻어 행하며 증빙 서류를 구비하여야 한다.

제5장 헌장 개정

제21조: 본 헌장은 이사회 또는 재적 회원 5분의 1 이상의 서면 제안으로 총회에서 출석 회원 3분의 2 이상의 찬성을 얻어 개정할 수 있다.

부칙

1. 이 헌장은 총회에서 채택된 날로부터 그 효력을 발생한다.

Article I General

Section 1: Name

The organization shall be known as the Korean-American Citizens League of New England (referred to as the League hereafter).

Section 2: Location

The League shall perform its activities in the New England area and shall have its main headquarters in the greater Boston area.

Section 3: Objectives

The objectives of the League shall be:

- (1) to encourage Korean-American citizens to actively participate in American politics;
- (2) to enhance the legal status and benefits of Korean-Americans and to firmly establish Korean-Americans as

being among the owners of the United States of America by educating them about their rights and duties as American citizens;

(3) to strengthen relations among Korean-Americans; to improve their political, economic, and social statuses; and to actively work to rectify social injustices;

(4) to help future generations keep their Korean pride and to contribute a uniquely Korean element to American society by preserving Korean traditions and transferring them to future generations;

(5) to enhance relations between Korea and the United States of America.

Section 4: Activities

The activities of the League shall be:

(1) to encourage Korean-Americans to vote and to run for elected positions;

(2) to support politicians who stand for Korean-Americans and Korea;

(3) to lobby for and against passage of laws affecting rights of Korean-Americans;

(4) to submit petitions and letters to individuals and organizations to protect and promote the rights of Korean-Americans

(5) to engage in legal activities to protect and to promote the rights of Korean-Americans;

(6) to undertake projects to protect Korean-American homes, guide Korean-American adolescents, and promote benefits for elderly Korean-Americans.

Section 5: Relationship with the Korean-American Society of New England

The League shall maintain a close relationship with the Korean-American Society of New England to promote collaboration.

Article II Membership

Section 6: Membership Classes

The League shall be composed of Regular, Associate, and Special members.

Section 7: Membership Eligibility

Any Korean-American U. S. citizen residing in the New England area who supports the objectives of the League and who has applied for membership may become a Regular member. Any Korean-American permanent resident in the New England area who supports the objectives of the League and who has applied for membership may become an Associate member. Any person supporting the activities of the League who has been recommended by the Executive Body or the Board of Directors and approved at the General Meeting may become a Special member.

Section 8: Obligations and Rights of Members

Members shall observe the Constitution and Bylaws of the League and pay membership dues. All members may vote, but only Regular members may run for elected positions.

Section 9: Suspension and Expulsion

The Board of Directors may suspend or expel from the League any members who have:

- (1) violated the Constitution or Bylaws of the League;
- (2) damaged the reputation of the League;
- (3) have not fulfilled their obligations as members of the League.

Article III Organization

Section 10: Meetings

The League shall hold the following meetings:

- (1) The annual General Meeting shall be called by the President in the October of each year. The General meeting shall require the attendance of one-third of all members or at least one hundred members, whichever is fewer.
- (2) A Special Meeting shall be called by the President within four weeks of when the Board of Directors has deemed it necessary. It shall require the attendance of one-third of all members or at least one hundred members, whichever is fewer. However, if it is not possible to hold such a meeting, a mail-in ballot may be substituted.
- (3) The Board of Directors Meeting shall be called by the Chairperson of the Board when the Chairperson, President, or more than one-third of the Directors deem it necessary. It shall be held at least twice a year, and shall require the attendance of more than one-half of the Board. The Chairperson shall send out a notice of the meeting and its agenda at least two weeks before the meeting date. If it not possible to hold the meeting, a mail-in ballot may be substituted.
- (4) The Standing Committee meeting shall be called by the Chairperson when the Chairperson or one-third of the Committee chairs and local representatives request it. It shall be held at least twice a year,
- (5) The Executive Committee meeting shall be called by the President at least twice a year.

Section 11: Meeting Functions

- (1) The agenda of the General Meeting shall consist of the following:
 - a. report of the statement of the previous year's accounts and activities;
 - b. report of the following year's budget and plans;
 - c. election of the President, Vice Presidents, and Directors, if necessary;
 - d. any proposed amendments to the Constitution;

e. any other items approved by the Board of Directors.

(2) The Board of Directors shall study and plan all projects necessary for achieving the objectives of the League and make recommendations for the General meeting. The Board shall support the President in executing the decisions made at the General meeting. In addition, the Board shall take charge of the following:

- a. recommendation of candidates for the offices of the President, Vice Presidents, and Directors;
 - b. organization of committees;
 - c. approval of Bylaws for committees;
 - d. recommendations for amendments to the Constitution;
 - e. enactment and amendments to the Bylaws;
 - e. admission of new members, including Special members, and suspension and expulsion of members;
 - f. determination of membership dues;
 - g. approval of drafts for the budget and account statements;
 - h. recommendation of plans for the coming year;
 - i. recommendation of advisors;
 - j. introduction of any other items to the General meeting that the Board deems necessary.
- (3) The Standing Committee shall consist of Committee chairs, local representatives, and members of the Executive Body. It shall prepare for the Board Meeting and make plans for urgent projects, which shall subsequently be ratified by the Board.
- (4) The Executive Committee shall consist of the Executive Body, Committee chairs, and local representatives. It shall study effective methods of executing the items decided upon at the Board meetings, and then it shall be in charge of their execution. It shall also discuss the projects, budget, and account statements to be reported to the General, Board, or Standing Committee meetings, and oversee the execution of other necessary items.

(5) In an emergency or necessities, the President, after consulting with the Chairperson, may call a joint meeting of the Standing Committee and the Executive Committee.

Section 12: Composition of the Executive Body

The Executive body shall consist of one President, two Vice Presidents, one Secretary, one Treasurer, one Spokesperson, and a few Public Relations Officers.

Section 13: Selection of the Executive Body

The President and Vice Presidents shall be elected from among the following candidates:

- a. Persons recommended by the Board;
- b. Persons who have submitted to the Chairperson a petition signed by more than fifty members at least thirty days before the annual General meeting.

The Secretary, Treasurer, Spokesperson, and Public Relations Officers shall be nominated from the Regular

members by the President and confirmed by the Board.

Section 14: Terms for the Executive Body

The Executive Body shall serve for three years. If one of the members resigns before the term expires, a replacement shall be nominated by the President and confirmed by the Board. The term for such members shall be the remainder of the predecessor's.

Section 15: Duties of the Executive Body

(1) The President shall represent the League, execute the decisions of the Board, and be in charge of the operation of the League.

(2) The President shall be the Chairperson of the General meeting and preside over the Executive Meeting.

(3) The Vice Presidents shall assist the President. In case the President resigns before his or her term expires, the more senior aged Vice President shall become President. His or her term shall be the remainder of the former President's.

(4) The Secretary shall keep all records of meetings and operations, assist the President and the Vice Presidents in carrying out the activities of the League, and report those activities at the General meeting.

(5) The Treasurer shall collect membership dues, be in charge of the League's finances, and report the financial statement of the previous year and the budget for the following year at the General meeting.

(6) The Public Relations Officers shall perform public relations activities as delegated by the President and the Board.

(7) The Spokesperson shall represent and announce the opinions of the League as delegated by the President and the Board.

(8) Executive Body members shall automatically become members of the Board.

(9) The Executive Body shall recommend Special Members.

Section 16: Composition of the Board

The Board shall consist of fewer than fifty members. There shall be one Chairperson, one Vice Chairperson, two Auditors, chairpersons for the committees, and local representatives.

Section 17: Selection of the Board Members and Their Terms

(1) The number of board members to be elected shall be decided at a Board meeting before the annual General meeting. The elected Board members shall serve four year terms and be elected by a majority vote from the following pool of candidates:

- a. Persons recommended by the Board;
- b. Persons who have submitted to the Chairperson petitions signed by more than thirty members at least thirty days

before the General meeting.

(2) The Chairperson and the Vice Chairperson shall be elected from among the Board members by majority vote of the Board meeting. Their terms shall be four years, regardless of their remaining terms as Board members.

(3) Auditors, committee chairpersons, and local representatives shall be elected among elected Board members by majority vote at the Board meeting. Their terms shall be four years, regardless of their remaining terms as a Board members.

Section 18: Duties of the Board Members

(1) The Chairperson shall call and preside over the Board meetings and the Standing Committee meetings.

(2) The Vice Chairperson shall assist the Chairperson. If the Chairperson resigns before his or her term expires, the Vice Chairperson shall become the Chairperson.

(3) Board members shall attend the Board meetings, make decisions on the items listed in Article III, Section 11 (2), and perform activities for the pertaining committee.

(4) Board committee chairpersons and local representatives shall study the activities related to the ones listed in Article I, Section 4 and submit plans to the Board or the Standing Committee.

(5) The Secretary shall record and keep the minutes of the meetings.

(6) The Auditors shall audit the accounts of the League and report the results to the General Meeting.

**Article IV
Finance**

Section 19: Income

Income for the League shall come from membership dues, directors' dues, and other income derived from activities of the League.

Section 20: Expenditures

All expenditures of the League shall require the approval of the President and require receipts.

**Article V
Amendments to the Constitution**

Section 21

At the written proposal of the Board or one-fifth of all members, the Constitution may be amended at the annual General meeting and with the vote of two-thirds of the members present at the meeting.

Appendix

This constitution shall be effective on the date it is adopted at the annual General meeting.

협회 임원, 이사 명단 및 주소록

(1995년 10월 14일 현재)

List of Officers

(As of Oct. 14, 1995)

			Home Tel #	Office Tel #	Fax #
회장	김은한	<u>President</u> Kim, Eun Han	23 Solomon Pierce Rd., Lexington, MA 02173 H:(617) 861-0437	O:(617) 665-8912	
부회장	송남수	<u>Vice President</u> Song, Nam Soo	22 Draper Road, Dover, MA 02030 H:(508) 785-2641	O:(617) 762-6592	
부회장	김양길	<u>Vice President</u> Kim, Yangkil	182 Olympic Lane, N. Andover, MA 01840 H:(508) 691-5108	O:(508) 623-2103	F:(508) 474-5066
총무	최홍균	<u>Secretary</u> Choi, Hong Kyun	11 Bartkus Farm Rd., Concord, MA 01742 H:(508) 369-0351	O:(617) 981-4457	F:(617) 981-0122
재무	이현주	<u>Treasurer</u> Yi, Hyon C.	199 Johnny Appleseed Lane, Leominster, MA 01453 H:(508) 840-3651	O:(508) 791-3568	F:(508) 753-3019
섭외	김한수	<u>Public Relations Officer</u> Kim, Hansoo	26 Reeves Rd., Bedford, MA 01730 H:(617) 275-2409	O:(617) 499-1433	
대변인	박경수	<u>Spokesperson</u> Park, David KyungSu	15 Lyme Road, Newton, MA 02165 H:(617) 964-1140	O:(617) 973-3536	

이사장	김문소	<u>Chairperson</u> Kim, Moon So	10 Cardinal Lane, Andover, MA 01810 H:(508) 475-3534	O:(508) 851-3626	F:(508) 851-6408
부이사장	이문열	<u>Vice Chairperson</u> Lee, Moon Yoel	1634 Blue Hill Ave., Mattapan, MA 02126 H:(617) 847-6846	O:(617) 298-1185	F:(617) 298-1185
감사	한복수	<u>Auditor</u> Han, Boksoo	18 Jennifer Road, Wakefield, MA 01880 H:(617) 245-6246	O:(617) 266-7117	

이사
(차기 한인회장)

유권자 등록 추진 위원회 REGISTRATION & CAMPAIGN COMMITTEE

위원장	서대식	<u>Chairperson, Committee</u> Seo, DaeShik	P.O. Box 657, Merrimack, NH 03054-0657 H:(603) 424-5615	O:(603) 641-4800	
위원	조봉준	<u>Member, Committee</u> Cho, Bong June	10 Endicott Rd., Andover, MA 01810 H:(508) 475-2317	O:(508) 535-6936	
위원	최낙철	<u>Member, Committee</u> Choi, Steve	213 Katahdin Drive, Lexington, MA 02173 H:(617) 860-9426	O:(617) 878-7015	
위원	최영훈	<u>Member, Committee</u> Choi, Yung Hoon	37 Woodpark Circle, Lexington, MA 02173 H:(617) 861-6068	O:(508) 467-2815	
위원	이영호	<u>Member, Committee</u> Lee, Young Ho	62 Yorkshire Rd., Dover, MA 02030 H:(508) 785-0925	O:(617) 547-7898	F:(617) 547-2077
위원	박필수	<u>Member, Committee</u> Park, Phil S.	22 Maplewood Ave., Tyngsboro, MA 01879 H:(508) 649-6595	O:(508) 649-4177	

기금 모금 위원회 FUND RAISING COMMITTEE

위원장	정수일	<u>Chairperson, Committee</u> Chung, Sooil	15 Locker St., Wayland, MA 01778 H:(508) 655-2067	O:(508) 875-9111	
-----	-----	---	--	------------------	--

위원	김영하	<u>Member, Committee</u> Kim, Young Ha	1011 Centre Street, Newton, MA 02159 H:(617) 527-3456 O:(617) 442-1616
위원	안병학	<u>Member, Committee</u> An, Byung Hak	50 North St., Andover, MA 01810 H:(508) 689-9546 O:
위원	김기석	<u>Member, Committee</u> Kim, Kisuk	1 Terrace Rd., Weston, MA 02193 H:(617) 899-3453 O:(617) 868-5988
출판 위원회 PUBLICATION COMMITTEE			
위원장	김명기	<u>Chairperson, Committee</u> Kim, Michael Myungki	2 Lamprey Lane, Lee, NH 03824 H:(603) 659-6129 O:(603) 659-4845 F:(603) 659-5488
위원	정석호	<u>Member, Committee</u> Chung, Paul S.	321 Main St., Milford, MA 01707 H:(508) 634-8188 O:(508) 634-8882
정치 활동 위원회 POLITICAL ACTION COMMITTEE			
위원장	김기자	<u>Chairperson, Committee</u> Kim, Kija	800 Prospect St., Cambridge, MA 02139-2503 H:(508) 369-6731 O:(617) 354-0100 x.212 F:(617) 868-6855
위원	고일석	<u>Member, Committee</u> Koh, Ilsok	989 Reservoir Ave., Cranston, RI 02910 H:(401) 943-2596 O:(401) 944-1110 F:(401) 944-1106
위원	이강필	<u>Member, Committee</u> Lee, Kang Pil	Aspen Systems Inc., 184 Cedar Hill St., Marlboro, MA 01752 H:(508) 443-7647 O:(508) 481-5058 x11 F:(508) 480-0328
이세 지원 위원회 SECOND GENERATION SUPPORT COMMITTEE			
위원장	신영목	<u>Chairperson, Committee</u> Shin, Frank Y.	10 Pole Hill Drive, Andover, MA 01810 H:(508) 474-4945 O:(617) 265-5606
위원	허장균	<u>Member, Committee</u> Hur, Charles	394 Lowell St. Suite 3, Lexington, MA 02173 H:(617) 270-4806 O:(617) 861-8978
위원	방선욱	<u>Member, Committee</u> Gregory Pang	85 Brainerd Rd. #313, Allston, MA 02043 H:(617) 734-3831 O:(617) 239-8420 F:(617) 235-8506
홍보 위원회 COMMUNICATIONS COMMITTEE			
위원장	박대위	<u>Chairperson, Committee</u> Park, David Daewee	107 Scotland St., Hingham, MA 02043 H:(617) 740-1286 O:() F:(617) 740-8032
위원	제시카 리	<u>Member, Committee</u> Jessica Lee	298 Ocean Ave., Marblehead, MA 01945 H:(617) 639-1847 O:(617) 631-4255
대외 협력 위원회 COMMUNITY LIAISON COMMITTEE			
위원장	원덕수	<u>Chairperson, Committee</u> Wohn, Douglas Duksoo	240 Health St. PH-16, Jamaica Plain, MA 02130 H:(617) 731-1102 O:(617) 635-5312
위원	이민용	<u>Member, Committee</u> Lee, Min Yong	339 Washington St., Boston, MA 02108 H:(617) 491-6227 O:(617) 723-7979

인권 옹호 위원회 CIVIL RIGHTS COMMITTEE

- 위원장 정용훈 Chairperson, Committee 80 Central St., Andover, MA 01810
Jung, Yoang Hoon H:(508) 475-3124 O:(617)727-4585 e.425
- 위원 임병규 Member, Committee 24 Thomas Dr., Reading, MA 01867
Lim, Byoung Kyu H:(617) 942-0624 O:(617) 664-5527
- 위원 김성군 Member, Committee Gargill, Sasson & Rudolf, 92 State St., Boston, MA 02109
Kim, Song-Kun H:(617) 825-1115 O:(617) 523-7700 F:(617) 227-0313

시민권 취득 안내 위원회 CITIZENSHIP COMMITTEE

- 위원장 김양길 Chairperson, Committee 182 Olympic Lane, N. Andover, MA 01840
Kim, Yangkil H:(508) 691-5108 O:(508) 623-2103 F:(508) 474-5066
- 위원 이정현 Member, Committee 27 Naskwonicut St., Sharon, MA 02067
Jane Sullivan H:(617) 784-9570 O:()
- 위원 김선영 Member, Committee 76 West Cedar St. #2R, Boston, MA 02114
Isabella Kim-Felgar H:(617) 277-7850 O:(617) 474-4900

- 고문 백 린 Advisor 6 Edwin Street, Brookline, MA 02146
Paik, Lin H:(617) 734-9178
- 고문 박경민 Advisor 41 Laxfield Road, Weston, MA 02193
Park, Kyung Min H:(617) 899-5009 O:(508) 879-7111
- 고문 송병혁 Advisor 8 Pleasant St., Salem, NH 03079
Song, Byoung-Hyuk H:(603) 437-8757 O:(603) 898-4176
- 고문 김 철 Advisor 8 fresh Pond Lane, Cambridge, MA 02138
Kim, Joseph Chul H:(617) 661-0716 O:(617) 246-4333
- 고문 임원준 Advisor 23 Watson Rd., Belmont, MA 02178
Yim, Won Joon H:(617) 489-6107 O:(617) 647-0190
- 고문 장승훈 Advisor 8 East St., Winchester, MA 01890
(한인회장) Chang, Paul H:(617) 729-8891 O:(617) 248-8784

임기 년한별 이사 구분

99년도 이사	98년도 이사	97년도 이사	96년도 이사	당연직 이사(회장단)
이정현	김문소 고일석	박필수 정석호	최낙철	김은한('96)
방선옥	한복수 서대식	이문열 김기석	정수일	송남수('96)
이민용	김명기 제시카 리	허장균 김성군	김기자	김양길('96)
안병학	김영하 정용훈	임병규 조봉준		최홍균('96)
김선영	원덕수 박대위	이영호 최영훈		이현주('97)
	신영목 이강필			김한수('97)
				박경수('98)
				한인회 대표

단체 및 업소 전화 번호

Organizations and Business Directory

교회		뉴잉글랜드한인학교협회(함혜란) (401)274-2044
뉴런던한인연합감리 (203)848-7228	김형겸(203)848-1432	뉴잉글랜드 한인회(장승훈) (617)729-8891
뉴버드연합감리교회 (603)742-3046	한상신 (603)433-7475	드라이크리닝 협회(조봉준) (508)535-6936
뉴잉글랜드한인교회 (617)438-9829	김세진 (617)438-2587	로드아일랜드 한인협회(임인학) (401)884-6292
로드아일랜드상동교회(401)351-2347	이창주(401)861-3848	한인미주체육대회(김만해) (617)891-5445
메인한인교회 (207)774-1617	이찬배 (207)799-0290	매사추세츠주 태권도협회(김영근) (508)688-1037
버클랜드침례교회 (617)864-5948	김 폴 (617)864-5948	메인 한인회(정혜성) (207)947-0412
보스톤사랑의교회 (508)875-1364	이의철 (617)661-7532	민주평화통일 자문회의(남궁연) (508)474-4780
보스톤소망교회 (617)647-0190	임원준 (617)489-6107	보스톤 한마당(정인경) (617)629-2322
보스톤시온성교회 (617)275-9327	정경조 (508)256-5655	보스톤 축구협회(이형재) (617)646-4692
보스톤장로교회 (617)965-5002	전덕영 (617)969-4909	의사 협회(최수길) (508)238-9547
보스톤중앙교회 (617)762-9202	최치규 (617)731-4381	재미한국과학기술자 협회(김병국) (617)861-9084
보스톤한인감리교회 (617)629-2322	정인경 (617)254-5746	해병 전우회(유광성) (401)943-3421
보스톤한인교회 (617)739-2663	이영길 (617)469-4289	
북부보스톤한인연합감리(508)470-0621	김성 (508)470-2357	학생회
성요한교회 (617)275-2524	권진태 (617)275-7880	BU 학생회(오한범) (617)352-8083
셀렘반석교회 (603)898-4176	송병혁 (603)437-8757	MIT 학생회 () (617)253-3146
순복음보스톤교회 (617)628-9526	김면진 (617)628-9526	Northeastern 학생회(송혁진) (617)247-0332
안디옥연합감리교회 (508)534-3394	강명석 (508)534-0850	하바드 학생회 () (617)868-2556
우스터한인교회 (508)799-4488	박종선 (508)853-7404	UMASS(Boston) 학생회 () ()
제일한인교회 (401)944-0520	박승환(401)732-4563	
케임브리지 한인교회 (617)491-1474	김태환 (617)491-0855	한국학교
퀸지 영생 장로교회 (617)770-2755	김경진 (617)284-2187	가나다라 한글학교(김경수) (617)721-5917
갈보리교회(김정대) (413)568-3407		뉴잉글랜드 한국학교(황성미) (508)369-0351
노스햄튼한인교회 () (413)586-8280		뉴잉글랜드 성결교회 한국학교(송기백) (508)238-1112
뉴햄프셔한인교회(장의한) (603)626-9861		로드아일랜드 한국학교(함혜란) (401)274-2044
보스톤한인천주교회(이마오로) (617)899-9947		맨체스터 한인장로교회 한국학교 (603)626-9861
보스톤천주, 메인공동체 (207)729-6566		보스톤장로교회 한인학교(전덕영) (617)965-5002
새생명한인교회(황수연) (617)721-5917		보스톤사랑의 한글학교(이의철) (617)661-7532
성광장로교회(오용한) (508)263-2483		보스톤 중앙교회(신현구) (617)395-3602
스프링필드제일교회(송동석) (413)783-2137		보스톤한인감리교회(박에스터) (617)629-2322
스프링필드한인교회 () (413)789-4522		보스톤 한인학교(김정선) (617)344-4383
시온한인교회 () (413)772-6926		보스톤한인천주교회(김광성) (508)664-1757
시온감리교회(오정선) (401)944-1811		북부 보스톤 한국학교(김종례) (508)474-0918
영광순복음교회 () (508)686-0511		새싹 한국학교(이주연) (603)926-3411
액튼한인교회 () (508)263-8459		세종 한국학교(송영일) (603)437-8757
앰허스트한인교회(김요한) (413)549-0604		시온성 한글학교(박재영) (508)458-0572
캠브리지그리스도연합교회 () (617)489-4109		영생 한글학교(박 요수아) (617)770-2755
캠브리지연합장로교회(김영호) (617)547-5389		우스터 한국학교(박준태) (508)791-5798
한빛 연합감리교회(최종식) (617)641-2106		케임브리지 한국학교(김재울) (617)449-7347
		트윈시티 한글학교(이승주) (508)534-3394
단체		
공군보라매회(윤철호) (508)689-9237		
노인회(안준모) (508)470-2588		
뉴잉글랜드경제인협회(오수택) (603)434-8399		
뉴잉글랜드한인미국시민협회(김은한) (617)861-0437		
뉴잉글랜드교회협의회(김성) (508)470-0621		
뉴잉글랜드한인골프협회(한복수) (617)245-6246		

간판		사찰		용자	
초이스간판	(617)979-0702	범어사(서광스님)	(508)529-3224	이경해	(508)880-3535
건축설계		문수사(도범스님)	(617)224-0670	복진성	(203)659-4273
원 ASSOCIATES	(617)731-1102	심광사(김창석)	(617)787-1506	자동차 딜러	
개업의 의사		생선가게		서울 자동차	(617)661-1994
신영목치과	(617)265-3803	Captin Boston Fish	(617)395-8138	태양 자동차	(617)628-1589
찰스 허치과	(617)861-8978	동해횃집	(617)776-8857	Tom Hyundai	(800)441-4150
닥터 오치과	(617)924-6422	식당		자동차 정비	
한은애 치과	(617)862-0930	가든 하우스	(508)691-5448	Lee 자동차정비	(617)273-0060
윤경숙 치과	(617)492-8210	가야	(617)492-9643	Park's Auto Body	(508)686-9546
전병렬 산부인과	(617)397-7821	고려원	(617)492-9643	서울 자동차정비	(617)661-1994
강길원 산부인과	(508)957-4660	고향	(617)623-7220	태양 자동차정비	(617)628-1589
김일 산부인과	(508)879-0098	뉴 코리아	(617)876-6182	전자 수리점	
이운로 산부인과	(508)580-0044	로즈 가든	(508)753-1524	TV,VCR 각종전자	(508)535-5874
전진학 내과	(617)647-1237	신라	(617)547-7971	카운셀러	
정태진 내과	(617)642-8137	아리랑	(617)536-1277	임나경 상담소	(617)738-9622
오원환 정형외과	(617)735-8573	영등포 식당	(617)331-1216	태권도	
장경후 소아과	(508)687-2119	우정옥	(508)772-5742	Park's TaeKwonDo	(603)433-2099
김철 안과	(617)322-1725	우촌집	(617)623-3313	하숙	
Grace Kim가정전문의	(508)475-5656	장수갈비	(508)772-9089	Cambridge 하숙	(617)661-6710
떡집		코리아나	(617)576-8661	Arlington 하숙	(617)646-9866
형제 떡집	(508)975-3303	한국의 집	(617)783-7030	Brookline 하숙	(617)731-1880
디자인		한미옥	(617)783-2090	Brookline 하숙	(617)731-6595
컴퓨터그래픽디자인	(617)491-7821	한일정	(617)491-4929	Cambridge 하숙	(617)491-2929
Catherine Park	(617)576-3318	식품점		회계사	
미용실		1-A 슈퍼 마켓	(617)762-7350	이현주	(508)791-3568
써니 미용실	(207)490-1900	김스 마켓	(617)723-5612	현인복	(617)783-2442
새빛 미용실	(617)734-7309	농장 식품	(617)232-0800	한의원	
변호사		뉴욕 식품	(617)868-9850	광개토 한의원	(617)661-1961
이영화	(617)367-4949	동해식품공사	(401)434-3251	화장품	
김성군	(617)523-7700	롯데종합식품	(617)661-1194	노에비아 화장품	(617)527-8163
Goldstein & Goldstein	(617)987-6543	맨체스터서울식품	(603)626-1334	인천식품(아모레)	(508)537-8180
보석상		미림 식품	(617)783-2626	TRAVEL	
보스톤 보석	(617)723-7979	박 푸드 바스켓	(401)751-0400	범아 여행사	(617)482-6237
국제 보석	(617)523-2553	쌍둥이네 식품	(508)798-2547	오리엔트 여행사	(617)665-0004
보험		우리 식품	(508)772-1772	코리아 여행사	(800)473-1922
Dadgar Inc. (노명호)	(617)648-4783	신신종합식품	(508)686-0813	TAXI	
김선희 종합보험	(603)889-4135	오미동양식품	(413)736-7878	보스톤한국콜택시	(617)783-1234
Lee Asso. (이경해)	(508)880-3535	원스탑마켓	(617)484-4100		
부동산		영 식품	(617)964-4020		
보스톤 부동산	(617)730-9575	영등포 식품	(617)331-2901		
신디 김	(617)969-0227	인천 식품	(508)537-8180		
이정선	(617)933-0909	진미 식품	(617)964-2668		
이재신	(617)236-0969	청계 식품	(508)772-5213		
이경해	(508)880-3535	코노 동양 식품	(401)943-6333		
		한국 종합 식품	(617)623-9620		
		한아름 식품	(617)547-8723		
		한호 동양 식품	(603)893-8559		

회계 기간 : 9/18/94-9/19/95

수입/지출 총계		항목별 지출 내역	
이월금 9/18/94	\$3,077.13	은행 경비	\$73.85
총입금 (하기 참조)	\$7,374.18	문화 행사	\$1,150.00
은행 이자	\$40.04	경조비	\$600.00
총지출 (우기 참조)	(\$6,595.18)	우편비	\$133.05
잔액 9/19/95	\$3,896.17	회보 발행비	\$3,892.00
		광고비	\$225.00
		사무비	\$114.62
		회비, 허가, 수수료	\$185.00
		기타 잡비	\$221.66
		합계	\$6,595.18

년도별 입금 내역

회계 년도	8/31/91	9/30/92	10/31/93	9/17/94	9/19/95
회비	\$1,660.00	\$420.00	\$740.00	\$450.00	\$900.00
이사회비	\$1,600.00	\$500.00	\$1,300.00	\$1,500.00	\$2,500.00
찬조 및 기타	\$640.00	\$720.00	\$615.00	\$1,000.00	\$1,704.18
광고, 후원		\$2,400.00	\$750.00	\$1,500.00	\$2,270.00
합계	\$3,900.00	\$4,040.00	\$3,405.00	\$4,450.00	\$7,374.18

편집 후기

가을이 깊어간다. 바쁜 손을 멈추고 문득 창밖을 내다본다. 온통 지센 간밤엔 왜 그리도 스산히 비바람이 쳤을까. 음울하고 찬 가을비 속에 잎이 휘날려 땅위를 채색하고, 이제야 처음으로 음울한 빛 속에서 비로소 단풍은 더욱 고고하고 아름답다는 깨달음을 갖는다. 그건 절실하기 때문이고, 절실한 것은 모두 아름답다. 이 가을의 가슴앓이, 그것은 축복이다. 감사와 자축하는 마음으로 오늘은 이 책자를 접으리라. 단지 타이프스트에 불과할 뿐인데도, 하나의 탄생은 기쁘다.

영문 번역과 교정, 그리고 수많은 자료와 원고를 늘상 평탄한 톤의 목소리처럼 그렇게 조용하고 묵묵히 해주신 최홍균 총무님, 시침처럼 정확히 말은 분야의 원고를 마련해 주셨던 정용훈 위원장님, 지주로 받쳐주시는 최영훈, 정석호 이사님, 그리고 광고를 위해 뛰어주신 정수일 위원장님과 명확한 판단의 조언을 항상 내려주시는 시민협회의 이사 김양길 부회장님. 그리고 그 엄청난 기동, 김문소 이사장님과 편집회의 때마다 따뜻한 식사와 차를 준비해 주시던 사모님, 그 비빔밥의 정성을 어찌 잊을까. 묵묵히 편집진의 결정을 지켜 보시며 하고 싶은 대로 하라고 넘치는 지원을 해주면서도 부족해 미안하다는 김은한 회장님. 이 분들의 이달 전화비는 얼마나 올랐을까. 광고를 모으느라고 또 얼마나 망설임 속의 간청들을 하셨을까.

늘상 만나뵙고 같이 일하면서도 문득문득 참으로 이상한 사람들이라는 생각이 든다. 왜 한번 쯤이라도 애썼다는 표정 한번 짓지 않을까. 마치 실업자들이나 처럼, 중요한 일이나 바쁜 일 때문에 힘들다는 소리 한 마디들 하지 않을까. 나는 언제쯤 반이나 따라갈까. 그저 모든 분들께 가슴깊이, 감사드립니다. (김명기)

아직도 세금 문제로 고민을 하시는지요?

서비스 :

- ▷ 세무 보고서·개인, 사업체
- ▷ 경영비 감축 방법 상담
- ▷ 최대한의 절세 방법
- ▷ 신규 사업체, 법인 설립
- ▷ 세무 감사 대비
- ▷ 신용있는 서비스 제공



이 현 주

사업인에게 필수적인 정보를 신속하게 제공을 함으로써
소득을 증가할 수 있는 방법을 제공하고,
규모있고 체계적인 부기와 결산 정리,
세무보고서를 기한 안에 해드립니다.



GOFF, CARLIN, CAGAN 공직 회계인

446 MAIN STREET, WORCESTER, MA 01608
TEL : 508-791-3568, FAX : 508-753-3019

뷰티에 관한 모든 것

KMS 미용실

당신만의 분위기를 연출할 수 있는
섬세하고도 정성된 케어를 약속합니다.



- * 남아 헤어 컷
- * 샴푸 & 세트
- * 앞 스타일
- * 하이라이트
- * 코팅
- * 신부화장 및 스킨케어
- * 코팅파마, 스트레이트
- * 르네상스, 나이가라,
- 부매량 등 각종
디자인 파마

피부미용, 모발미용 전문

Appointment & Walk-in Service Welcome

☎ 617 • 628 • 3366

99 Dover St., Dover Plaza
Somerville, MA 02144

멤버십 카드
배우



신라

Korean & Japanese Restaurant

보스톤 최고의 음식과 서비스

HARVARD SQUARE 의 명소 『신라』

- ◎ 찰스 호텔 주차료 2시간까지 할인
- ◎ Sake, 맥주, 각종 와인
- ◎ 각종 모임을 위한 완벽한 설비
- ◎ 신선도 제일의 스시바
- ◎ 7 Days Open (금, 토 밤 11시까지)

점심 : 12:00 ~ 2:30

저녁 : 5:00 ~ 10:30

• 토·일요일은 하루 중일 영업합니다 •

617-547-7971

95 Winthrop Street,
Cambridge, MA. 02138

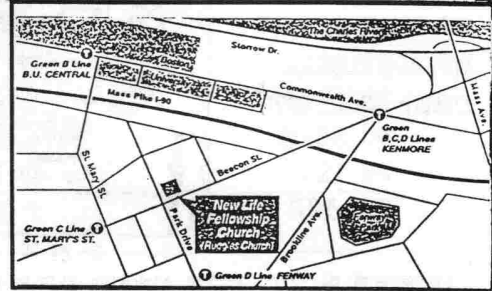
New Life Fellowship Church Invites You

"Call unto me and I will show you great and unsearchable things you do not know."
(Jeremiah 33:3)

개척 교회 안내 (New Life Fellowship Church)

1. 신구약 성경은 하나님의 말씀으로 정확무오한 말씀입니다.
2. 하나님은 본체에 삼위가 계시니 성부 성자 성령의 한분입니다.
3. 교회의 머리는 예수 그리스도이시며 전도와 선교는 우리의 사명입니다.

1. We are an evangelical, English-speaking, Asian American church and are excited about sharing the gospel of our Lord Jesus Christ to our community!
2. Come and join us for the powerful praise and the purifying Word of God!
3. We are located one block from Kenmore Square on Beacon Street at Boston/Brookline border. (corner of Beacon and Park Drive)



874 Beacon Street, Boston, MA 02215 Phone: (617) 449-6635; Fax: (617) 449-6280; E-Mail: newlifechurch@msn.com
Rev. John J. Lee, Pastor; Sarah S. Lee, Jundosa

Access by T:

Green line B to Boston University Central station
Green line C to St. Mary's Street station
Green line D to Fenway station

Meeting Times:

Sunday Praise & Worship: 2:00 p.m.
Friday Bible Study: 7:30 p.m.
Men's Discipleship Mtg: Weekdays
Women's Discipleship Mtg: Weekdays

보스톤 한인 천주교회

Korean Catholic Community of Boston

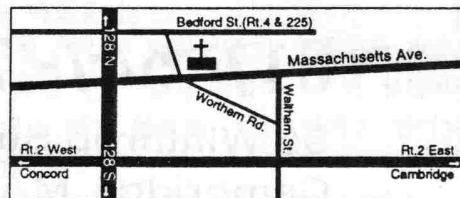
1993 Mass. Ave.
Lexington, MA 02173

주임신부 : 이정추(바오로)

사제관 : 608 Sterns Hill Rd., Waltham, MA 02154
Tel. (617) 899-9947

- ◆ 주일미사 : (일) 4:00pm
- ◆ 목요미사 : (목) 7:30pm
- ◆ 유아세례 : 첫주일 미사후
- ◆ 한글학교 : (일) 2:00pm
- ◆ 예비자교리 : (일) 4:00pm
- ◆ 주일학교 : (일) 미사후

• 성당 오시는 길 •



유학생을 위한 성당안내

- ◆ N.E.C. 학생대표
신정원 (617) 266-5822
- ◆ B.U. 학생대표
임동한 (617) 254-5018
- ◆ 대표 청년회장
김보원 (617) 876-6711

북부보스톤 한인연합감리교회

North Boston Korean United Methodist Church

교회 모임 안내

- 주일예배 - 1부 영어예배 (오전 9:30~10:30)
- 2부 예배 (오전 11:00~12:00)
- 주일성경 - 성인성경반 (오전 9:15~10:30)
- 중고등대학 (오전 11:00~12:00)
- 주일학교 (오전 11:00~12:00)
- 기도회 - 매주일 (새벽 6:00~7:00)
- 수요예배 - 수요일 (저녁 7:30~8:30)
- 지역모임 - 속회예배 (속회별)
- 한국학교 - 토요일 (오전 9:00~12:00)

- 청소년의 올바른 신앙을 위한 영어예배 (담당: 김성 목사)
- 2세의 건전한 미래를 향한 주일학교 신앙교육
- 이민 2세의 한국문화교육을 위한 한국학교



담임목사 : 김성 (Rev. Sung Kim)
전도사 : 배철현 (Chul Hyun Bae)

사무실 : (508) 470-1998 / 475-9672
목사실 : (508) 470-0621
목사관 : (508) 470-2357
244 Lowell St., Andover, MA 01810

케임브리지한인교회

FIRST KOREAN CHURCH IN CAMBRIDGE

35 Magazine Street • Cambridge • MA 02139

☎ (617)491-1474(교회)/491-0855(목사관/Fax)

- 담임목사: 김태환 (Rev. Tae Whan Kim, Pastor)
- 교육전도사: 피현희 (청년부), 서애란 (중고등부), 박재경 (유년부)

- ① 성경 말씀에 기초한 복음적인 교회입니다.
- ② 자체 성전에서 오전 11시에 예배드립니다.
- ③ 수요찬양예배를 드립니다 (수요일 오후 7:30).
- ④ 한국학교를 토요주말학교로 운영합니다 (토요일 오전 10시).
- ⑤ 최고의 주일학교 교사진과 교육 시설을 갖추었습니다.
- ⑥ Meal Program (토요일)을 운영하여 지역봉사를 합니다.
- ⑦ 교통이 편리합니다 (Harvard, M.I.T., B.U. 중간).

교회 버스를 다음과 같이 운영합니다. 교회 버스에 대한 문의는 전화 491-0855로 하십시오.

- 10:30 NEC (기숙사 앞)
- 10:34 Berklee (정문)
- 10:38 BU Bookstore
- 10:41 BU (Burger King)
- 10:43 BU (McDonald)
- 10:46 Harvard St. (미림식품)
- 10:50 808 Memorial Dr.



담임목사: 김 경진



PRESBYTERIAN CHURCH (USA)

전화: (617)770-2755

퀸지 영생 장로 교회

Quincy Youngsang Presbyterian Church

270 Franklin Street, Quincy, Massachusetts 02169

교역자: 강 준모 목사(대학부). 양 문봉 전도사(Youth)

예배시간

주일예배	주일 오후 2시
수요일예배	수요일 저녁 7시30분
새벽기도	토요일 새벽 6시
구역예배	주 중 예

교회학교

장년 성경공부	주일 12시30분
유치	주일 오후 2시
유년부	주일 오후 2시
중	주일 오후 2시
고	주일 오후 2시
대	주일 오후 2시
학	금요일 저녁 7시30분
부	

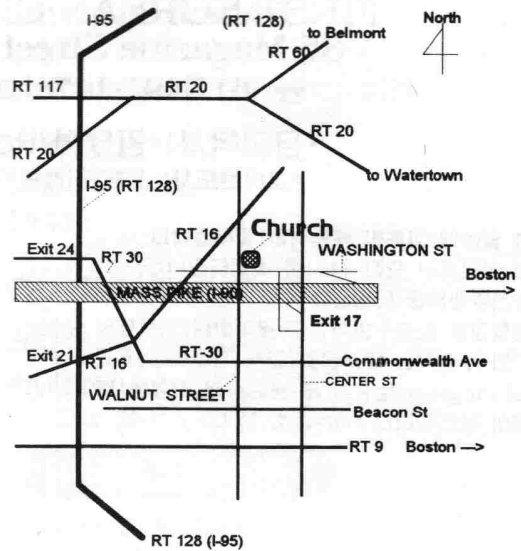
퀸지 한국학교

주일 12시 30분

미주 한인 예수교 장로회 보스턴 장로 교회

집회안내

주일 낮 예배 (한국어)	주일 오후 2시
*영어 예배부는 독립하여 9:30AM에 예배.	
장소: New Covenant Presbyterian Church 88 Tremont St., Boston, MA 02108, (617)725-3344	
주일 새벽 기도회	주일 오전 6시
주일 장년 성경 공부	주일 오후 1시
수요 기도회	수요일 오후 7시30분
유치, 유년부	주일 오후 1시
중, 고등학생부	주일 오후 1시
대학생부 (영어)	금요일 오후 7시30분
유학생부	토요일 오후 7시
청년부 (영어)	금요일 오후 7시30분
각 구역 성경 공부	금요일 오후 7시30분



전덕영 목사 담임

장로: 김경모, 송남수, 현철우, 이의인, 이문열, 이연우

218 Walnut St., Newton, MA 02160

(617)965-5002, 0297 (팩스), 964-7964 (전화설교)

보스톤 소망교회

The Korean Hope Church of Boston

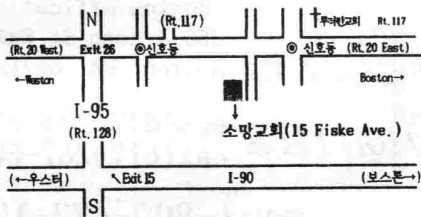
15 Fiske Ave. Waltham, MA 02154 Tel: (617) 647-0190 Fax: (617) 647-0385

교육안내

예배안내

주일예배 오전 11시
 수요일예배: 오후 8시(고린도전서 감해)
 새벽기도회 매일 오전 6시30분(이사야)
 주일학교 오전 11시(주일)
 장년성경공부: 오전 10시(주일)
 한글학교: 오전 10시(주일)
 청년회모임: 오후 7시(금요일)
 여전도회성경공부: 오전 11시(화요일)

교회위치



I-95, Exit 26으로 나와서 Rt. 20 East(Boston 방향) 쪽으로 1 마일 지점 Exit 26으로부터 두번째 신호등 직전에 우회전을 하면 교회가 보입니다

장년성경공부(매주 일 오전 10시)

이 반은 매주일 예배 전 1시간 동안 성인들을 대상으로 진행되는 성경공부반입니다. 새신자 성경공부반을 수료한 후부터 공부할 수 있으며 성경을 심도있게 공부합니다.

새신자성경공부(주일 오전 10시)

초신자(교회에 처음 나온후 세례받기전까지)를 위한 성경공부반으로 개인 혹은 두 세 명을 한반으로 기독교의 기본진리와 구원의 도를 가르치며 교회생활을 지도합니다.

여전도회성경공부(매주 화요일 오전 11시)

여 성도들을 대상으로 성경 한권(현재 로마서)을 집중적으로 공부하며, 기도의 제목을 나눈후 서로를 위해 기도하고 점심을 들면서 좋은 성도의 교제를 나누고 있습니다.

청년부성경공부(매주 금요일 오후 7시)

저녁식사를 하면서 좋은 사귄의 장을 넓히며 8시부터 찬양의 시간, 8시30분 부터 성경공부(각 반별로)를 한후 특별활동을 갖습니다 (기도회는 매주일 점심식사후)

중고등부성경공부(매주 토요일 오후 5시 예정)

중고등부 성경공부 모임은 9월부터 실시할 예정입니다. 현재 계획은 토요일 오후에 교회에 모여서 은혜로운 찬송, 기도, 성경공부 그리고 특별활동을 지도하려고 합니다.

* 위 성경공부반에서 함께 성경을 공부하시기를 원하시는 분은 누구나 참석하실 수 있습니다.

아래 전화로 연락해 주십시오.

☎: (617)647-0190, ☎: 목사관: (617)489-6107

보스톤한인교회

(미국장로교)



Founded in 1953

32 HARVARD STREET
 BROOKLINE, MA 02146
 (617) 739-2663

담임목사: 이영길 (Rev. Young Ghil Lee)

주일예배안내 (Sunday Worship Service)

유년부예배	Children's Service	오전 11:30-12:00
중고등부예배	Youth Group Service	오전 11:30-12:00
주일 대예배	Korean Service	오전 11:30-12:30
영어예배	English Service	오후 1:30-3:00

교회학교 성경공부 (Church Bible Study)

성인부	Adult Bible Class	오전 10:30-11:30
영어예배부	English Bible Class (Fri.)	오후 7:30-9:00
유년부	Children's Classes	오후 12:00-12:30
중고등부	Youth Group Class	오후 12:00-12:30
청년1부	매주 금요일 저녁 7:30- (교회에서)	
청년2부	매주 금요일 저녁 7:30- (교회에서)	

목회 직원 (Church Ministerial Staff)

담임목사	: 이영길 목사	Rev. Young Ghil Lee	(617) 469-4289
영어예배부	: Mr. Hwang, John	Mr. Ye, Kenny	(617) 468-0140
	: Mr. Park, Soosang	Ms. Cho, Esther	
청년대학부	: 이철 전도사	Mr. Lee, Chull	(617) 782-1427
중고등부	: 김승호 전도사	Mr. Kim, Sam	(617) 666-6938
유년부	: 조미미 전도사	Ms. Cho, Esther	(617) 441-9764
행정	: 윤경문 전도사	Ms. Yoon, Kyungmoon	(617) 278-9630

성가대 (Choir)

지휘자 (Director):	변화경	장로 Elder Byun, Wha Kyung
반주자 (Organist):	주희성	Ms. Joo, Hee Sung
반주자 (Pianist):	박중화	Mr. Park, John
		(English Worship Service)

보스톤 한인 학교 (The Boston Korean School)

일요일 오전 9:30-11:15 한국어, 한국의 문화와 역사, 태권도
 교장: 김정선 장로 H (617) 344-4383, B (617)373-3630

Van service to Harvard, MIT, BCM, Berklee, NEC, NU, & BU

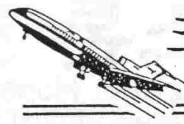


동양과 유럽 골동품을 취급하고 있으며,
최근 한국 예술품의 고유적인 한국 가구
들을 구하고 있으니 문의 및 연락, 그리
고 찾아주시요.

Buying and Selling,

- * Asian Porcelain and Pottery
- * Satsuma, Imari, Nippon, Netsuke
- * English, French, European Porcelain
- * Decorative Arts, Fine Art
- * Early Furniture
- * Sterling Silver, Antique Jewelry

183 Pleasant Street
Marblehead, MA 01945
Tel.: (617)639-1847
Jessica Lee



코리아여행사

KOREA TRAVEL & TOURS

국제선, 국내선 모든 항공권 최저가격&최고서비스
패케지 투어, 호텔, 여권/비자 수속, 가이드및통역

보스톤 유일의 관광 가이드

- * 일일관광-시내&프리머스, 뉴잉글랜드지역 관광
- * 미동부 & 캐나다 관광, 서부지역, 하와이, 성지순례

지정Ticket 대리점

Boston Office:
650 Beacon St. Rm#205
Boston, MA. 02215



대한항공



아시아나항공

Bus (617) 267-7777
Fax (617) 267-5009

에스더 정

Toll: 1-800-473-1922

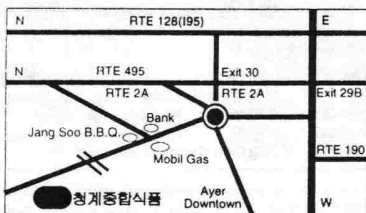
청계종합식품

- ◆ 다양한 동양식품류 취급
- ◆ 최신 시설을 갖춘 생선부
- ◆ 싱싱한 야채류 취급
- ◆ 최고급 비육류 취급
- ◆ 조리된 밀반찬류 판매
- ◆ 특별 선물용 코너
- ◆ 한국 비데오 테이프 취급
- ◆ 넓은 주차장 시설 완비

**아모레화장품
취급전문**

**싱싱한
생선회 전문**

주 7일 영업 / 10:00 am - 9:00 pm



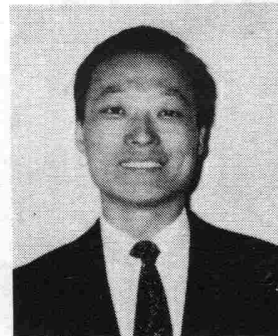
(508) 772-5213

210-D West Main St., Ayer, MA 01432

신영목 치과

Dr. Frank Shin, D.M.D

Family Dental Care



- 미용 치과(분당, Bleaching)
- 치과 전반 치료 가능
- 각종 보험혜택 취급
- 미리 전화예약 요함
- 토요일에도 진료함

Tel: (617)265-5606/265-3803

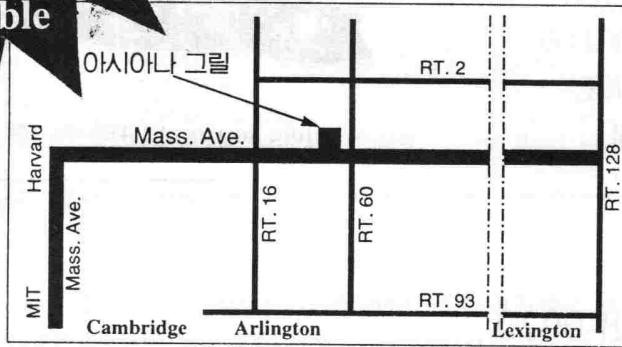
1428 Dorchester Avenue
Boston, MA 02108

아시아나 그릴

Asiana Grille

갈비, 냉면
한식일절
짜장, 짬뽕
중화요리
스시, 사시미
정통일식

즉석 갈비구이
Korea B.B.Q on the table



함께 일하실
스시맨
웨이터
웨이트레스
구합니다.
Tel. (617)646-9866

◀Free Parking▶

7days Open
11:30 am - 11:00 pm

444 Mass. Ave., Arlington(Arlington Center), MA 02174

Tel. (617)646-2766

한국인 변호사

Young Lee Danesh

- ▶▶▶ 교통사고
- ▶▶▶ 이민문제
- ▶▶▶ 민사소송
- ▶▶▶ 법률상담

개인상해
(Personal Injury)

CONFIDENTIAL

18 Tremont Street Suite 705
Boston, MA 02108

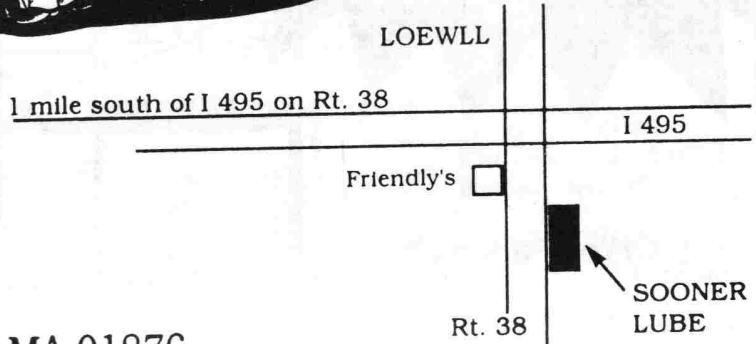
Tel. (617)367-4949 Fax.(617)367-3390



*여러분의 귀한 차를
안락한 OFFICE 에서
COFFEE 를 마시는 동안
완벽하게 SERVICE 합니다.

대표: 김 도영

- * TUNE UP
- * 15 POINT CHECK UP
- * LUBE & OIL+ FILTER CHANGE
- * TRANSMISSION FLUID
& FILTER CHANGE
- * RADIATOR FLUSH
- * HEAD LIGHT
- * BATTERY



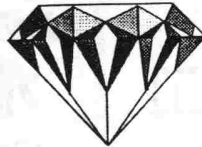
TEL: (508) 858-0070
734 MAIN ST. TEWKSBURY, MA.01876

교민 여러분의 편의를 위하여
매주 일요일 12시-5시
까지 OPEN 하오니
이용하시기
바랍니다.

보스톤 보석

(THE DIAMOND EXCHANGE)

한국말로 된 간판
『보스톤
보석』을
꼭 확인
하세요



신용과 성실 그리고 정직을 바탕으로
교포 여러분의 품위를 지켜드립니다.

- ⊗ 다이아몬드 전문점(GIA Certificate)
- ⊗ 각종 보석 감정, 재가공 상담등 전문 서비스
- ⊗ Gold-18K,14K 팔찌,반지,목걸이 도매가 제공
- ⊗ 약혼 생일 결혼예물 상담

339 Washington St., Boston-Downtown, 전화 (617) 723-7979 / 723-3029 / 491-6227(야간) Mr. & Mrs. 李
비슷한 Shop이 나란히 붙어 있으니 한국간판 『보스톤 보석』을 꼭 확인하세요

	CVS	Woolworth	Filenes	Jordan Marsh
	↓ ↓ ↓			① Red Line Downtown Crossing
	339 Washington St.			
Jewelry Building	DIAMOND EXCHANGE	Nature Food	B.J.E.	

임 나경 상담소

NAKYUNG IM Counseling Services

PSYCHOTHERAPIST
NAKYUNG IM, LICSW, ACSW, BCD.

Licensed Independent Clinical Social Worker
Academy of Certified Social Worker
Board Certified Diplomate in Clinical Social Worker

20 years of experience, providing individual, group, couple, family therapy for children, adolescents, and adults

20년 경험, 어린이, 청소년, 대학생, 성인 등 카운셀링 함

- ◎ 가정/대인관계 문제
- ◎ 자녀문제/자녀 양육문제
- ◎ 직장/학교 생활문제
- ◎ 신앙문제/풍습문제
- ◎ 마약/알콜 중독
- ◎ 어린아이 후견인/ 구타
- ◎ 성적 구타
- ◎ 우울증/공포증
- ◎ 신경쇠약 과민/ 정신착란증
- ◎ Marriage/Relationships
- ◎ Play therapy/Parenting Skills
- ◎ School/Career concerns
- ◎ Religious/Asian Cultural issues
- ◎ Drug/Alcohol abuse
- ◎ Child Custody/abuse
- ◎ Sexual abuse(Victims/offenders)
- ◎ Depression/Panic Disorders
- ◎ Stress Management/Mental Disorders
- ◎ Domestic Violence/Forensic psychology

상담 내용은 법적으로 비밀이 절대 보장되며 (Counseling is confidential) 건강 보험에서 비용이 부담됩니다.
(BC/BS, HMO Blue, Bay State, Harvard Community, Health Plan, Tufts, Associated H.P., Medicare, Options, CHAMPUS, Personal Help Connection and other health plans)

308A Harvard St., Brookline, MA 02146

Tel.: (617) 738-9622

범양해운(주)

PUM YANG EXPRESS U.S.A., INC.

257 HIGH STREET, READING MA 01807

귀국 이삿짐 탁송안내

상담전화(24 HOURS)

1-800-939-4989

보스톤 지역 : 617-944-9878 이진원

FAX : 617-944-9908

BEEPER : 617-226-9548

■ 서울 본사

대표전화: (02) 774-6161

F A X : (02) 774-9145

■ 부산 사무소

대표전화: (051) 469-4191

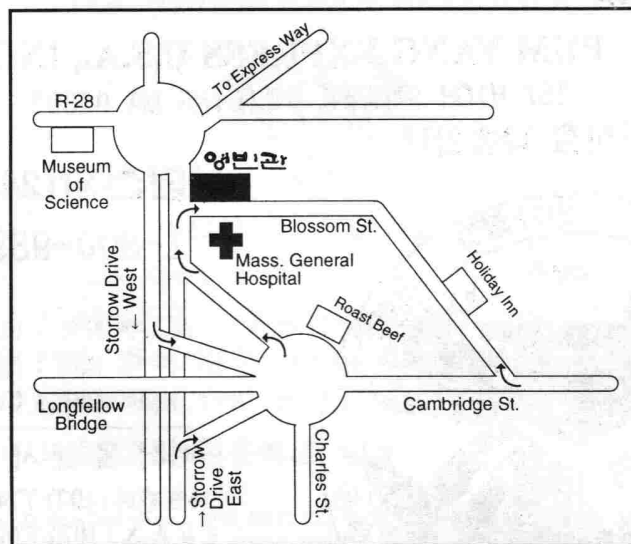
F A X : (051) 464-2944



영빈관

화려한 문을 엽니다.

미국 역사와 함께
유유히 흐르는
찰스강변의 낭만속으로
여러분을 초대합니다.



Tel : 617-367-8360

10 Emerson Place, Boston, MA 02114

PARTS SERVICE INSTALLATION

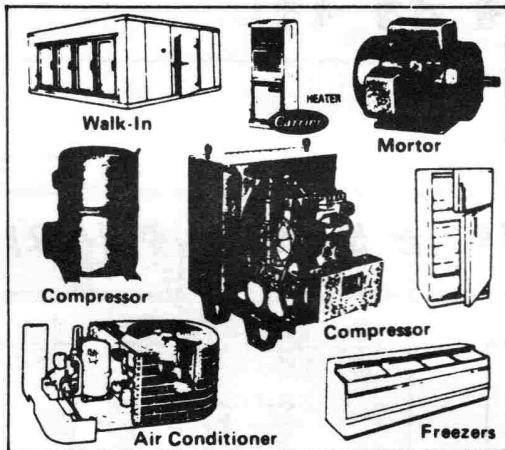
에어콘/냉동/히팅

냉동 및 에어컨 설치, 수리 상담
사업용 및 가정용

Central Air Conditioning & Heating

에너지 절약형 시스템 설치

- 냉동 : Freezer, Cooler, Ice Machine
- 에어콘 : Central, Roof Top Unit
- 히팅 : Gas & Oil Heater, Hot Water Heater, Heat Pump



ALL INSURED & LICENSED

20년 이상의 풍부한 경험과 면허를 소지한 엔지니어와 테크니션들이
Quality Work를 보장합니다.

24시간 출장 서비스!!!

CALL US TODAY, 5 DAYS A WEEK!

대표
이 영호

Tel. (617) 547-0211

우리말 상담 Peter Lee

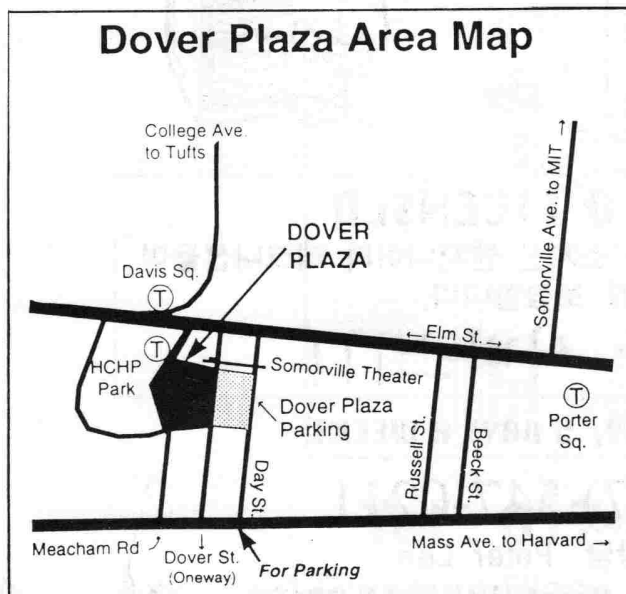
24 Baystate Rd., Cambridge MA 02138

Dover Plaza

**도버플라자 가족들이 인사드립니다.
앞으로 더욱 더 성원해 주세요.**

- * Korean BBQ
- * 우들스 (우동전문)
- * 도버 노래방
- * 하베스트 문 건강식품점 12월 개장 예정!
- * F.T.J. 종합 오락실 1월 개장 예정!
- * 마켓 플레이스
- * Modern Brewer
- * KMS Hair Studio
- * Sweet Somethin'

조그만 스페이스에 새로운 업종 원하시는 분, 문의해 주십시오!



**대표전화
(617) 628-0080**

**99 Dover St.
Somerville, MA 02144
AT DAVIS SQ.T.
ON RED LINE**

우촌

WooChon

오늘 우촌으로 초대합니다

일품요리
특미 냉면
왕갈비
곱창 낙지 볶음
해물 전골

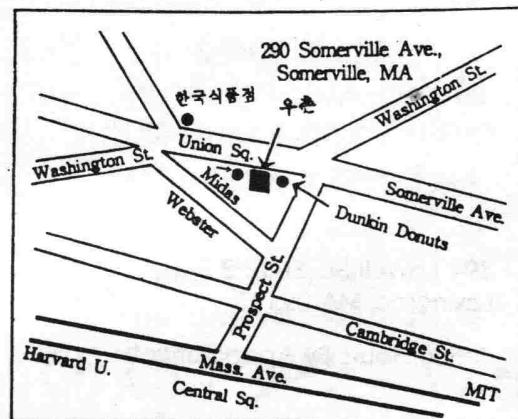
KOREAN-JAPANESE RESTAURANT
UNION SQUARE
290 SOMERVILLE AVENUE
SOMERVILLE, MASSACHUSETTS
(617)623-3313

- 각종 대소연회
- 刀가라오케 완비
- 4 - 20명까지의 아담한 연회실, 총 좌석수 100석
- 무료 주차장 5:00PM 이후 & All Day Sunday
- 1½ mile from Harvard & MIT

>> Waitress 구함 <<

영업시간

월 - 목 ; 오전 11:30 - 오후 11:30
금 - 토 ; 오전 11:30 - 12:00 Midnight
일 ; 오후 12:00 - 오후 10:00

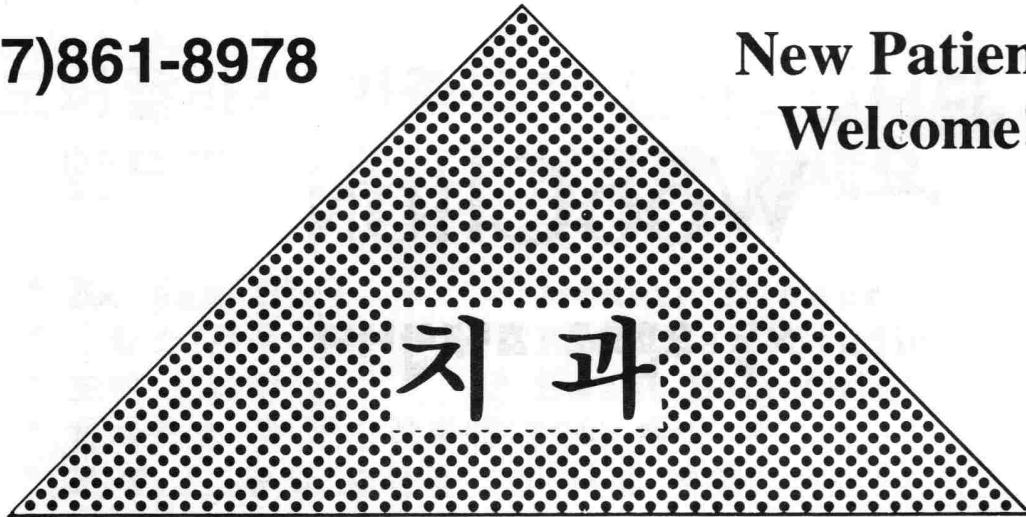


CHARLES C. HUR
D.M.D.

MYUNG J. KIM
D.M.D.

(617)861-8978

**New Patients
Welcome!**



- ▲ 일반치과
- ▲ 유아치과
- ▲ 미용치과

394 Lowell St., Suite 3
Lexington, MA 02173

Office Hours By Appointment



Burlington

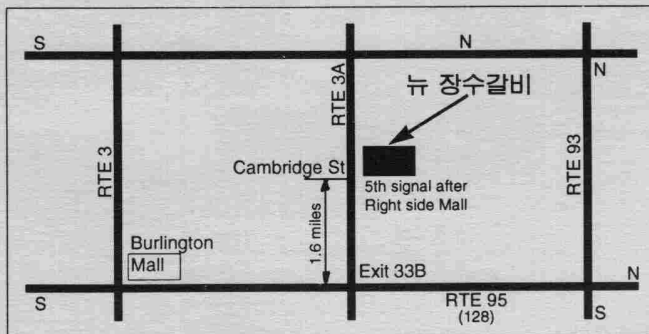
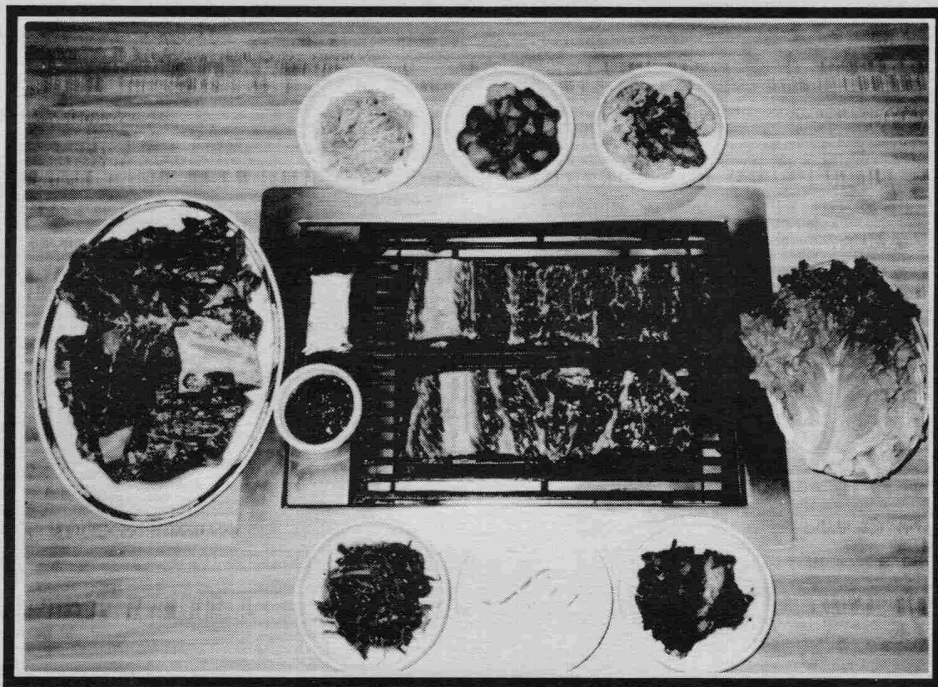
뉴장수갈비

NEW KOREAN B.B.Q. RESTAURANT

갈비 전문 15년 경력으로 주인이 직접 요리합니다.

정성껏 모시겠습니다.

즉석 왕갈비 . 냉면 전문



Open Hours

Tue-Fri: 11AM - 10PM

Sat-Sun: 12PM - 10PM

(Closed on Monday)

260 Cambridge St.

Burlington, MA 01803

(617) 272-3787

알·뜰·주·부·가·선·택·하·는

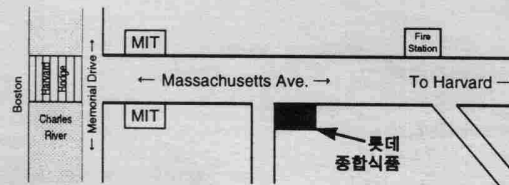
롯데·종합·식품



각종 동양식품류
 각종 밑반찬, 김치, 젓갈류
 연하고 맛있는 육류
 싱싱한 어류
 싱싱한 야채 및 과일류
 무료배달 서비스
 각종 비데오 테이프 대여
 연중무휴 9am - 9pm

**무료
 주차장
 완비**

Lotte Market



297 Mass. Ave., Cambridge, MA 02139
 ☎ (617)661-1194 • (617)661-1994